

**MAJSKI SALON ZDSLU: Mehka moč / MAY SALON ZDSLU: Soft Power**

Katalog izdala / Catalogue Published by: Zveza društev slovenskih likovnih umetnikov /

The Slovenian Association of Fine Arts Societies

Zanjo / Represented by Zoran Poznič, predsednik ZDSLU / President of ZDSLU

Komenskega 8, Ljubljana

www.zdslu.si

Urednica kataloga in organizacije razstave / Edited by and Organizer of the exhibiton: **Petra Kosi**

Besedila / Texts: **Jure Kirbiš, Aleksander Lorenčič, Zoran Poznič**

Kustosi Majskega salona / Curators of May Salon: **Stanka Gačnik** (Pokrajinski muzej Ptuj - Ormož / Regional Museum Ptuj -

Ormož), **Jure Kirbiš** (Umetnostna galerija Maribor / Maribor Art Gallery), **Doroteja Kotnik** (Galerija mesta Ptuj / Ptuj City Gallery)

Biografije / Biographies: **Olga Butinar Čeh, Petra Kosi in Jan Štrukelj**

Prevod in lektura / Translation and Proofreading: **Andreja Dvoršek**

Fotografije razstave / Photographs of the Exhibiton: **Matic Zorman**

Fotografije / Photographs: **Arhiv avtoric in avtorjev / Archive of Authors, Jaka Babnik, Ermano Bančič, Josef Bernhardt,**

**Arne Brejc, Domen Dimovski, Dušan Fišer, Ira Grünberger, Jaka Jeraša, Jakob Jurič, Lojze Kalinšek, Janez Klenovšek, Tomaž**

**Lauko, Janez Marolt, Zdravko Milič, Bojan Radovič, Bogdan Renko, Branimir Ritonja, Sara Rman, Carlo Sclauzero, Klemen**

**Smrtnik, Natalija Šepul Erič, Brane Širca, Maja Šivec, Matej Tomažin, Marko Tušek, Klemen Uršnik, Matic Zorman.**

Postavitve razstave: **Dušan Fišer, Stanka Gačnik, Jure Kirbiš, Petra Kosi, Doroteja Kotnik, Brane Širca, tehnična služba PMPO**

Oblikovanje / Graphic design: **desnahemisfera, Klemen Smrtnik**

Sodelujoči umetniki / participating artists: **Bagrat Arazyan, Lela B. Njatin, Vladimir Bačič, Igor Banfi, Jani Bavčer, Boris Beja, Lavoslava Benčič, Bojan Bensa, Marin Berovič, Iztok Bobič, Katja Bogataj, Suzana Brborović, Brut Carniollus, Bernarda Conič, Tjaša Tia Cusch, Dragica Čadež, Sara Čeh, Mojca Černič Pretnar, Miloš Dekić, Boge Dimovski, Domen Dimovski, Jurij Dobrila, Marjan Drev, Vesna Drnovšek, Patrik Dvorščak, Andreja Džakušič Miha Erič, Erna Ferjanič, Dušan Fišer, Pavel Florjančič, Jože Foltin, Črtomir Frelih, Andrej Furlan, Maša Gala, Milena Gregorčič, Aleksandra Saška Gruden, Đejmi Hadrovič, Cvetka Hojnik, Irena Horvat Gayatri, Svetlana Jakimovska Rodič, Evgenija Jarc Zaletel, Lea Jazbec, Brane Širca, Anja Jerčič Jakob, Klavdija Jeršinovec, Duša Jesih, Natalija Juhart Brglez, Barbara Jurkovšek, Barbara Kastelec, Meta Kastelic, Boštjan Kavčič, Mateja Kavčič, Metka Kavčič, Ana Kavčnik Jamnik, Dušan Kirbiš, Lenart Kirbiš, Staš Kleindienst, Janez Mišo Knez, Aleksij Kobal, Brane Korez, Alja Košar, Pšenica Kovačič, Nina Koželj, Andreja Kranjec, Anka Krašna, Igor Kregar, Blažka Križan, Nuša Lapajne, Gani Llallosi, Robert Lozar, Aprilija Lužar, Katja Majer, Ksenija Makarovič, Katarina Marov, Slađana Matić Trstenjak, Goran Medjugorac, Vanja Mervič, Tamara Mihalič, Nevenka Miklič Perne, Tomaž Milač, Marijan Mirt, Simon Mlakar, Rok Mohar, Jasmina Nedanovski, Zoran Ogrinc, Silvan Omerzu, Marko Pak, Lana Pastirk, Metka Pepelnak, Andrej Perko, Polona Petek, Silvester Plotajs Sicoe, Anja Podreka, Uroš Potočnik, Arjan Pregl, Marija Prelog, Tanja Prušnik, Natalija R. Črnčec, Aljaž Rendla, Sandi Renko, Janez Rotman, Petra Ružič, Jasna Samarin, Aleš Sedmak, Nataša Segulin, Mojca Senegačnik, Brane Sever, Apolonija Simon, Saba Skaberne, Darko Slavec, Katja Smerdu, Alenka Spacal, Katarina Spacal, Evelin Stermitz, Lucija Stramec, Božidar Svetek, Meta Šolar, Tanja Špenko, Maruša Štibelj, Arijel Štrukelj, Jože Šubic, Simona Šuc, Zvonka T. Simčič, Urša Toman, Nejc Trampuž, Iva Tratnik, Alenka Venišnik, Uroš Weinberger, Matjaš Diego Zadel Dellamorte, Mojca Zlokarnik, Matej Zorec, Klemen Zupanc, Dani Žbontar, Ivan Žerjal.**

Tisk / Printing: **Demago d. o. o.**

Naklada / Print run: **250**

Ljubljana, junij / June 2025

Cena / Price: **29,90 EUR**

Razstavo so omogočili / The exhibiton was made possible by: **Ministrstvo za kulturo / Ministry of Culture, Pokrajinski muzej Ptuj - Ormož / Regional Museum Ptuj - Ormož, Javni zavod za mladino, šport in turizem Ptuj / Public Institute for Youth, Sports and Tourism Ptuj, Mestna občina Ptuj / City Municipality of Ptuj.**

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

73/76(497.4)"20"(083.824)

MAJSKI salon (razstava) (2025 ; Ptuj)

Mehka moč : Majski salon 2025 : Ptujski grad, Miheličeva galerija, Galerija mesta Ptuj / [urednica kataloga Petra Kosi ; besedila Jure Kirbiš, Aleksander Lorenčič, Zoran Poznič ; biografije Olga Butinar Čeh, Petra Kosi in Jan Štrukelj ; prevod Andreja Dvoršek ; fotografije razstave Matic Zorman, fotografije arhiv avtoric in avtorjev ... [et al.] ; sodelujoči umetniki Bagrat Arazyan ... et al.]. - Ljubljana : Zveza društev slovenskih likovnih umetnikov = The Slovenian Association of Fine Arts Societies, 2025

ISBN 978-961-96120-8-8

COBISS.SI-ID 239482627

KAZALO / INDEX

|                                              |           |                                                |           |                                         |     |                               |     |
|----------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|-----|-------------------------------|-----|
| mag. Zoran Poznič                            | 4         | JERČIČ JAKOB Anja                              | 54        | DVORŠČAK Patrik                         | 100 | ŠOLAR Meta                    | 144 |
| dr. Aleksander Lorenčič                      | 5         | JUHART BRGLEZ Natalija                         | 55        | FERJANIČ Erna                           | 101 | ŠPENKO Tanja                  | 145 |
| Jure Kirbiš                                  | 6         | KAVČIČ Mateja                                  | 56        | FIŠER Dušan                             | 102 | ŠUBIC Jože                    | 146 |
|                                              |           | KAVČIČ JAMNIK Ana                              | 57        | FLORJANČIČ Pavel                        | 103 | TRAMPUŽ Nejc                  | 147 |
| <b>PTUJSKI GRAD / PTUJ CASTLE</b>            | <b>9</b>  | KOŠAR Alja                                     | 58        | FOLTIN Jože                             | 104 | WEINBERGER Uroš               | 148 |
| BEJA Boris                                   | 12        | KRIŽAN Blažka                                  | 59        | FRELIH Črtomir                          | 105 | ZADEL DELLAMORTE Matjaš Diego | 149 |
| CUSCH Tjaša Tia                              | 13        | LAPAJNE Nuša                                   | 60        | GALA Maša                               | 106 | (ex Matjaž Borovničar)        | 149 |
| ČERNIČ PRETNAR Mojca                         | 14        | LUŽAR Aprilija                                 | 61        | GREGORČIČ Milena                        | 107 | ZLOKARNIK Mojca               | 150 |
| DIMOVSKI Domen                               | 15        | MAKAROVIČ Ksenija                              | 62        | HOJNIK Cvetka                           | 108 | ŽBONTAR Dani                  | 151 |
| DREV Marjan                                  | 16        | MAROV Katarina                                 | 63        | JAZBEC Lea in ŠIRCA Brane               | 109 | ŽERJAL Ivan                   | 152 |
| ERIČ Miha                                    | 17        | PEPELNAK Metka                                 | 64        | JERŠINOVEC Klavdija                     | 110 | UTEMELJITVE NAGRAD            | 153 |
| FURLAN Andrej (ur. Andrea)                   | 18        | PETEK Polona                                   | 65        | JESIH Duša                              | 111 |                               |     |
| GAYATRI HORVAT Irena                         | 19        | PODREKA Anja                                   | 66        | JURKOVŠEK Barbara                       | 112 |                               |     |
| HADROVIČ Đejmi                               | 20        | PRELOG Marija                                  | 67        | KASTELIC Meta                           | 113 |                               |     |
| KASTELEC Barbara                             | 21        | R. ČRNČEC Natalija                             | 68        | KAVČIČ Metka                            | 114 |                               |     |
| KAVČIČ Boštjan                               | 22        | SAMARIN Jasna                                  | 69        | KIRBIŠ Dušan in MIKLAUŽIČ KIRBIŠ Lenart | 115 |                               |     |
| KLEINDIENST Staš                             | 23        | SENEGAČNIK Mojca                               | 70        | KNEZ Janez Mišo                         | 116 |                               |     |
| MAJER Katja                                  | 24        | SMERDU Katja                                   | 71        | KOBAL Aleksij                           | 117 |                               |     |
| MIRT Marijan                                 | 25        | SPACAL Alenka                                  | 72        | KOREZ Brane                             | 118 |                               |     |
| MOHAR Rok                                    | 26        | SPACAL Katarina                                | 73        | KOVAČIČ Pšenica                         | 119 |                               |     |
| OGRINC Zoran                                 | 27        | STERMITZ Evelin                                | 74        | KOŽELJ Nina                             | 120 |                               |     |
| OMERZU Silvan                                | 28        | STRAMEC Lucija                                 | 75        | KRANJEC Andreja                         | 121 |                               |     |
| PASTIRK Lana                                 | 29        | ŠTIBELJ Maruša                                 | 76        | KRAŠNA Anka                             | 122 |                               |     |
| POTOČNIK Uroš                                | 30        | ŠUC Simona                                     | 77        | KREGAR Igor                             | 123 |                               |     |
| PREGL Arjan                                  | 31        | TRATNIK Iva                                    | 78        | LLALLOSHI Gani                          | 124 |                               |     |
| RENDLA Aljaž                                 | 32        | VENIŠNIK Alenka                                | 79        | LOZAR Robert                            | 125 |                               |     |
| ROTMAN Janez                                 | 33        |                                                |           | MATIČ TRSTENJAK Slađana                 | 126 |                               |     |
| RUŽIČ Petra                                  | 34        | <b>GALERIJA MESTA PTUJ / PTUJ CITY GALLERY</b> | <b>81</b> | MEDJUGORAC Goran                        | 127 |                               |     |
| SKABERNE Saba                                | 35        | ARAZYAN Bagrat                                 | 84        | MERVIČ Vanja                            | 128 |                               |     |
| SLAVEC Darko                                 | 36        | BAČIČ Vladimir                                 | 85        | MIHALIČ Tamara                          | 129 |                               |     |
| ŠTRUKELJ Arijel                              | 37        | BANFI Igor                                     | 86        | MIKLIČ PERNE Nevenka                    | 130 |                               |     |
| T. SIMČIČ Zvonka                             | 38        | BAVČER Jani                                    | 87        | MILAČ Tomaž                             | 131 |                               |     |
| TOMAN Urša                                   | 39        | BENSA Bojan                                    | 88        | MLAKAR Simon                            | 132 |                               |     |
| ZOREC Matej                                  | 40        | BEROVIČ Marin                                  | 89        | NEDANOVSKI Jasmina                      | 133 |                               |     |
| ZUPANC Klemen                                | 41        | BOBIČ Iztok                                    | 90        | PAK Marko                               | 134 |                               |     |
|                                              |           | BRBOROVIČ Suzana                               | 91        | PERKO Andrej                            | 135 |                               |     |
| <b>MIHELIČEVA GALERIJA / MIHELIČ GALLERY</b> | <b>43</b> | CARNIOLLUS Brut                                | 92        | PLOTAJS Silvester Sicoe                 | 136 |                               |     |
| B. NJATIN Lela                               | 47        | CONIČ Bernarda                                 | 93        | PRUŠNIK Tanja                           | 137 |                               |     |
| BENČIČ Lavoslava                             | 48        | ČADEŽ Dragica                                  | 94        | RENKO Sandi                             | 138 |                               |     |
| BOGATAJ Katja                                | 49        | ČEH Sara                                       | 95        | SEDMAK Aleš                             | 139 |                               |     |
| DŽAKUŠIČ Andreja                             | 50        | DEKIČ Miloš                                    | 96        | SEGULIN Nataša                          | 140 |                               |     |
| GRUDEN Aleksandra Saška                      | 51        | DIMOVSKI Boge                                  | 97        | SEVER Brane                             | 141 |                               |     |
| JAKIMOVSKA RODIČ Svetlana                    | 52        | DOBRILA Jurij                                  | 98        | SIMON Apolonija                         | 142 |                               |     |
| JARC ZALETEL Evgenija                        | 53        | DRNOVŠEK Vesna                                 | 99        | SVETEK Božidar                          | 143 |                               |     |

# MAG. ZORAN POZNIČ

PRESEDNIK ZDSLU / PRESIDENT OF ZDSLU

Politika je skozi svojo zgodovino, vsaj zahodno, nase vezala vse tisto, kar so nekoč imenovali visoka umetnost. Tudi totalitarni sistemi danes sledijo temu principu. Politika, oblast in sistem so vizualno likovno umetnost vedno uporabljali za svojo predstavitev navznoter in navzven. Navzven so kazali, kako je režim napreden, kako sledi sodobnim zgodbam ter dopušča svobodo ustvarjalnosti in razmišljanju. Navznoter pa so po drugi poti dosegli, da so ljudje, ki so živeli v rjavinah in zeleninah, vstopili v navidezno realnost boljšega sveta. Vizualna umetnost je bila torej vedno sredstvo manipulacije; manipulacijo izvaja vladajoči razred, ki mu še posebej primanjkuje pozitivnih vizij. Ta princip je še vedno prisoten tako kot pred petsto, šeststo ali, če hočete, dva tisoč leti.

Zanimivo pri današnjem kulturnem stanju Slovenije je, da je slovenska politika – kmalu po osamosvojitvi – izgubila stik z vizualno umetnostjo, ker je ni več razumela. Začela jo je zanemarjati in potiskati na rob družbe, v sivino, v temo. Prenehala jo je uporabljati doma in se z njo predstavljati navzven kot svobodna demokratska država.

Tega ozadja – politike, denarja ali oligarhije v kakršnikoli obliki – danes v resnici ni več. Vizualna likovna umetnost v Sloveniji je prepuščena sama sebi. Te navezave ne potrebujemo – nikoli je nismo in nikoli je ne bomo. Navezanost na trenutne politične razmere včasih privede do referendumov, na katerih nas izkoriščajo za politične cilje; vse to nam, ki se ukvarjamo z vizualno umetnostjo, omogoča, da smo svobodni – čeprav v revščini in pomanjkanju. „Svobodni“ tudi v tem, da nam javni prostor zavzemajo arhitekti, avtorstvo razstav pa prevzemajo kustosi.

Smo edina država v Evropi, ki nima ustanovljene avtorske agencije za varstvo pravic vizualnih avtorjev. Čeprav si za to prizadevamo že vrsto let, smo v tem boju neuslišani. To je danes velik problem. Žal mi je, da je te podpore premalo, kar se manifestira tudi v tem, da je bilo zavrženih veliko odličnih avtorjev – več kot devetdeset. Kljub temu je to, kar je na ogled v razstaviščih, na vrhu tistega, kar danes skupaj zmoremo.

Pridružite se nam, da kot pozorni opazovalci – „z mehko močjo“, kot nam pravijo – opozarjate in pokažete na vse zablode ter še marsikaj drugega. Slovenska vizualna umetnost je živa navkljub vsem preprekam, zadregam in polenom, ki nam jih pogosto mečejo pod noge. Preživeli bomo, še vedno smo tu in bomo tudi ostali. Ni me strah ničesar drugega kot polzenja v obskurnost.

Smo sila – in to ne samo mehka, temveč tudi drugačna. Ta mehka sila je zdaj na situ in se mora samostojno boriti naprej, da se nas vidi in sliši. Živimo v družbi, prepleteni z manipulacijami in neresnicami. Laž je postala resnica; nihče več ne ve, kaj je prav in kaj narobe, kdo je, kam gre in zakaj smo tukaj. Mi pa lahko začnemo novo zgodbo, kakršne udejanjanja prej nismo imeli. Mi smo tisti, ki opozarjamo in kažemo pot. To je vokacija, tisto, za kar smo bili vedno poklicani. Z navdihom božjega, s tistim vmesnim prostorom na stropu Sikstinske kapele ali kjerkoli drugje.

Throughout its history, politics, at least in the West, has bound to itself all that was once called high art. Totalitarian systems today follow the same principle. Politics, power and the system have always used visual arts to present themselves inwardly and outwardly. Outwardly, they showed how progressive the regime is, how it follows contemporary narratives and allows freedom of creativity and thought. Inwardly, on the other hand, they made people who lived in rust and greenery enter the apparent reality of a better world. Visual art has therefore always been a means of manipulation; manipulation by a ruling class, which is particularly lacking in positive visions. This principle is still as present today as it was five hundred, six hundred or, if you like, two thousand years ago.

The interesting thing about the current cultural situation in Slovenia is that Slovenian politics – shortly after independence – lost touch with visual art because it no longer understood it. It began to neglect it and to push it to the margins of society, into the grey, into the darkness. It stopped using it at home and using it to present itself externally as a free democratic country.

That background – politics, money or oligarchy in any form – is actually gone today. Visual art in Slovenia is left to its own devices. We don't need that connection – we never have and we never will. The attachment to the current political situation sometimes leads to referendums where we are exploited for political ends; all of which allows those of us who are involved in visual art to be free – albeit in poverty and deprivation. „Free“ also in that our public space is taken over by architects and the curators take over the authorship of the exhibitions.

We are the only country in Europe that does not have an established copyright agency to protect the rights of visual artists. Although we have been striving for this for many years, we have been unsuccessful in this fight. This is a major problem today. I regret that there is not enough support, which is also manifested in the fact that many excellent authors – more than a ninety – have been rejected. Nevertheless, what is on display in the exhibition halls is at the top of what we can do together today.

Join us in being careful observers – „with soft power“, as we are told – to point out and show all the fallacies and more. Slovenian visual art is alive despite all the obstacles, embarrassments and spanners that are often thrown in the works. We will survive, we are still here and we will stay. I am not afraid of anything other than slipping into obscurity. More than ninety

We are a force – and not just a soft one, but a different one. This soft force is now on trial and must fight on its own to be seen and heard. We live in a society riddled with manipulations and untruths. Lies have become truth; no one knows any more what is right and what is wrong, who they are, where they are going and why are we here. But we can start a new story, one that has never been realised before. We are the ones who expose and show the way. This is our vocation, what we have always been called to do. By divine inspiration, with that space in between on the ceiling of the Sistine Chapel or anywhere else.

# DR. ALEKSANDER LORENČIČ

DIREKTOR POKRAJINSKEGA MUZEJA PTUJ - ORMOŽ / DIRECTOR OF REGIONAL MUSEUM PTUJ - ORMOŽ

Ptuj je mesto z izjemno in bogato zgodovino; po tej plati sodi med najpomembnejša mesta v Sloveniji in zato ga je svojstven čar spoznati skozi obsežno kulturno dediščino. O bogati preteklosti pričajo tudi izjemne zbirke Pokrajinskega muzeja Ptuj – Ormož (PMPO), ki je na območju današnje Slovenije za ljubljanskim in celjskim tretja najstarejša tovrstna ustanova. Ostaline rimskega mesta so preučevali že davno pred ustanovitvijo muzeja. PMPO je eden največjih in najbolj obiskanih muzejev v Sloveniji ter je splošen in kompleksen muzej s številnimi oddelki, službami in štirimi zbirkami nacionalnega pomena. Najbolje obiskane so zbirke v Ptujskem gradu – določene bi si nedvomno želeli imeti tudi muzeji in galerije evropskega pomena. Muzej se ponaša tudi z eksponati, ki so redkost svetovnega pomena.

Zadnja leta sem prisostvoval več odprtjem Majskega salona širrom Slovenije; vedno sem bil navdušen in sem si dalj časa želel, da se zgodi tudi na Ptuj. In se je, za kar se v prvi vrsti zahvaljujem Zvezi društev slovenskih likovnih umetnikov (ZDSLU), predsedniku mag. Zoranu Pozniču, vodji projektov Petri Kosi in celotni ekipi. Hvala tudi strokovni komisiji in kustosom letošnjega Majskega salona, Juretu Kirbišu, Stanki Gačnik in Doroteji Kotnik. Prav tako hvala kolegom v PMPO, Galeriji mesta Ptuj, Javnemu Zavodu za mladino, šport in turizem Ptuj ter Umetnostni galeriji Maribor. Sodelujočim institucijam nam je v čast in veselje, da najbolj množična likovna prireditev z izborom del, ki jo organizira ZDSLU in je razstava z najdaljšo tradicijo v Sloveniji, letos poteka na Ptuj, in sicer na treh razstaviščih: na Ptujskem gradu, v Miheličevi galeriji in v Galeriji mesta Ptuj. Velika hvala za podporo tudi Ministrstvu za kulturo in Mestni občini Ptuj.

Letošnjo izvedbo Majskega salona s pomenljivim naslovom Mehka moč vidim tudi kot odlično priložnost za razmislek in naslovitev temeljnih eksistenčnih vprašanj, predvsem s perspektive umetnosti. Današnji svet mehko moč še kako potrebuje; potrebuje modrost, mehki pristop, posredno in dolgoročno delovanje. Zavedanje o tem je še kako potrebno, je nujno, brez tega se nam zelo slabo piše. V določenih primerih je žal že prepozno. Koncept mehke moči, kot ga je razvil profesor političnih znanosti, Joseph S. Nye, v osnovi temelji na treh stebrih: političnih vrednotah, kulturi in zunanji politiki. Danes smo priča številnim globalnim izzivom in morijam, ki so človeku 21. stoletja v sramoto, ter tehnološkemu napredku s pozitivnimi in z negativnimi platmi. Nenazadnje se soočamo s poplavo informacij, ki so pogosto pavšalne, celo lažne, predvsem pa površinske, kar vodi v poneumljanje. Kar vidimo, slišimo in preberemo, ni nujno res, sploh pa ni nujno realna podoba sveta. Gre za pasti sodobnega časa.

Odlika mehke moči se kaže v diskretnih in pretanjenih oblikah, v razmisleku in kritičnosti, zlasti na področju kulture, digitalne diplomacije, sodelovanja in izobraževanja. Torej ne v politični in ekonomski moči, kot bi najprej pomislili. Ključno je zavedanje, da se začne pri vsakem izmed nas – pri posamezniku. Tudi zato je danes razumevanje mehke moči in zavedanje o njenem potencialu pomembnejše kot kadarkoli v preteklosti. Mehka moč je pot do razumevanja in pot v boljši svet!

Lepa hvala še enkrat vsem zaslužnim in sodelujočim pri projektu, hvala in čestitke umetnikom. Ne dvomim v ponovno uspešnost in odmevnost letošnje razstave Majskega salona. Dobrodošli na Ptuj!

Ptuj is a city with an exceptional and rich history; in this respect, it is one of the most important cities in Slovenia, which is why it is uniquely charming to get to know it through its extensive cultural heritage. The richness of its history is also evidenced by the exceptional collections of the Regional Museum Ptuj Ormož (PMPO), which is the third oldest institution of its kind in the territory of present-day Slovenia, after the Ljubljana and Celje museums. The remains of the Roman city were studied long before the museum was established. The PMPO is one of the largest and best-visited museums in Slovenia and is a general and complex museum with many departments, services and four collections of national importance. The collections in Ptuj Castle are the most visited – and there is no doubt that museums and galleries of European importance would be proud to own some of those. The museum also boasts exhibits that are a rarity of global importance.

In recent years, I have attended several May Salon openings around Slovenia; I have always been impressed and have long wished for it to happen in Ptuj. And it did, for which I would like to thank first and foremost the Slovenian Association of Fine Arts Societies (ZDSLU), its President, Zoran Poznič, project manager Petra Kosi and the entire team. I also want to thank the expert committee and curators of this year's May Salon, Jure Kirbiš, Stanka Gačnik and Doroteja Kotnik. Thanks also to our colleagues at the PMPO, the Ptuj City Gallery, the Public Institute for Youth, Sports and Tourism Ptuj and the Maribor Art Gallery. It is an honour and a pleasure for the participating institutions that the biggest art event with a selection of works organised by the ZDSLU and the exhibition with the longest tradition in Slovenia is taking place in Ptuj this year, at three exhibition venues: Ptuj Castle, Mihelič Gallery and Ptuj City Gallery. Many thanks to the Ministry of Culture and the Municipality of Ptuj for their support.

I also see this year's May Salon, with the meaningful title Soft Power, as an excellent opportunity to reflect and address fundamental existential questions, especially from the perspective of art. Today's world needs soft power; it needs wisdom, a soft approach, indirect and long-term action. Awareness of this is very necessary, it is essential, without it we are very bad off. In some cases, unfortunately, it is already too late. The concept of soft power, as developed by the political science professor Joseph S. Nye, is essentially based on three pillars: political values, culture and foreign policy. Today, we are witnessing many global challenges and plagues that are an embarrassment to 21st century man, as well as technological advances with both positive and negative sides. Last but not least, we are confronted with a flood of information that is often simplistic, even false, and above all superficial, which leads to dumbing down. What we see, hear and read is not necessarily true, and it is not necessarily a realistic image of the world. These are the pitfalls of modern times.

Soft power is manifested in discrete and subtle forms, in reflection and criticism, especially in the fields of culture, digital diplomacy, cooperation and education. Not in political or economic power, as we might think. The key is to realise that it starts with each one of us – with the individual. This is also why understanding soft power and being aware of its potential is more important today than ever before. Soft power is the path to understanding and the way to a better world!

Many thanks once again to all those who have contributed to the project, and thanks and congratulations to the artists. I have no doubt that this year's May Salon exhibition will once again be a success and have a remarkable impact. Welcome to Ptuj!

# JURE KIRBIŠ

## KUSTOS MAJSKEGA SALONA / CURATOR OF THE MAY SALON

Majski salon je že več kot sto let vsakoletni cvetober del umetnikov in umetnic, članov in članic Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov oziroma članov in članic lokalnih društev likovnih umetnikov po Sloveniji. Letošnji Majski salon od sredine maja do začetka julija zavzema prostore treh prizorišč na Ptuj: Ptujjskega gradu, Galerije mesta Ptuj in Miheličeve galerije. Majski salon 2025 z naslovom Mehka moč zastavlja vprašanje o vlogi umetnikov in umetnic danes ter v soočenju z bogastvom zbirk Pokrajinskega muzeja Ptuj - Ormož razmišlja o umetnosti današnjega časa kot kulturni dediščini prihodnosti.

Letos mineva 130 let, odkar so se dve leti po ustanovitvi Muzejskega društva Ptuj za javnost odprle njegove muzejske zbirke, s čimer označujemo začetek delovanja današnjega Pokrajinskega muzeja Ptuj - Ormož. Že prvo javno predstavitev muzejskih zbirk je spremljala likovna, takrat sodobna umetnost. V pritličju ordo-nančne hiše na Gosposki ulici 31 (danes Prešernova ulica 31) se je namreč sočasno z muzejem odprla tudi samostojna razstava ptujskega slikarja Alojza Oswatitscha, takrat še študenta na dunajski Akademiji likovnih umetnikov. Razstava risb s kredo in študij v olju ter domnevno portretov Viktorja Skrabarja, študenta in kasneje pravnika ter arheologa (sodelavca ptujskega muzeja) in Ernesta Eckla, v času ustanovitve muzejskega društva ptujskega župana, velja za prvo likovno razstavo na Ptuj. Tudi dela sodobnih umetnikov in umetnic na Majskem salonu 2025 na Ptuj, zlasti na Ptujskem gradu, smo postavili v dialog z zbirkami ptujskega muzeja. Tako imamo priložnost, da v sopostavitvi z umetnostjo preteklih nekaj stoletij skozi kontraste in sorodnosti poglobljeno in večplastno preiščljujemo o umetnosti, nastali v Sloveniji v preteklih nekaj letih.

Naslovna podoba letošnjega Majskega salona je votivna slika Ex voto slikarja Franza Josefa Fellnerja iz leta 1766. Prikazuje mesto Ptuj v času nastanka slike, ko je Drava zamrznila in je pretila nevarnost, da bodo ledene plošče podrle leseni most. Slika je danes del stalne postavitve zbirk Pokrajinskega muzeja Ptuj - Ormož, v kateri nastopa v vlogi muzejskega predmeta, je pričevalka zgodovine, ilustrira poglavje v umetnostni zgodovini, služi estetskemu užitku in didaktični mediaciji. V času, ko je podobno naročil magistrat in jo priporočil Žalostni Materi za cerkev sv. Jurija, pa je bila njena vloga drugačna. Lahko bi rekli, da je mestna oblast verovala, da je z naročilom slike posredovala pri božji oblasti in vplivala pri reševanju lesenega mostu. Ali danes javnost in tisti, ki delujejo v njenem imenu, verjamejo, da ima umetnost moč, da spreminja svet? Kakšna je moč umetnosti danes? V političnem smislu je danes umetnost pod plaščem kulture pogosto uporabljena in zlorabljena v obliki kulturne diplomacije, tako imenovane mehke moči, "soft power", pojma, ki ga je konec osemdesetih let prejšnjega stoletja utemeljil politolog Joseph Nye. Na Majskem salonu 2025 pa predlagamo drugačno branje te besedne zveze. Verujemo, da v surovem in grobem času, ko svet številni vidijo le črno ali belo, umetniki in umetnice posedujejo moč, ki mehča ostre robove in življenje obarva v vseh odtenkih med temo in svetlobo.

Postavitve v Galeriji mesta Ptuj je salonska, kakor pričujoči manifestaciji pritiče. Salon je praznovanje umetnosti, a je tudi tekmovanje umetnosti. V prisposodbi in dobredno, saj bo komisija, ki jo sestavljajo predsedniki umetniških svetov in skupina kustosov, ki so razstavo zasnovali, tudi letos imenovala nagrajenca, nagrajenko ali nagrajence, nagrajenke Majskega salona. Ob tekmovanju umetnin skozi pramene zgodovine na Ptujskem gradu se umetnine v zgoščeni postavitvi v Galeriji mesta Ptuj med seboj pogajajo za premoč v prostoru in na stenah galerije.

Vsaka s svojimi sredstvi se borijo za pozornost obiskovalcev salona. Katero delo poseduje največ "wall power"? Naj bitka v salonski tradiciji razvname polnokrvne razprave med občinstvom in sproži razburljive analize kritiške javnosti!

V Miheličevi galeriji, nekdanjem obrambnem stolpu starega mestnega obzidja ob Dravi, so na ogled umetniška dela, katerih avtorice so izključno umetnice. Na prvi umetniški razstavi v paviljonu Riharda Jakopiča leta 1909, ki velja za prvi Majski salon, je bilo med 28 razstavljalci le šest žensk, na Majskem salonu 2025 pa je med 134 razstavljalci 74 žensk. V 116 letih se je premoč avtorjev z nekaj manj kot 80 % izravnala na nekaj več kot 55 % sodelujočih avtoric. To je priložnost za praznovanje, zato smo za čas trajanja salona Miheličevo galerijo prekrstili v Lastni stolp. S tem se sklicujemo na esej Lastna soba pisateljice Virginie Woolf iz leta 1929. V besedilu je avtorica utemeljila potrebo po ekonomski neodvisnosti žensk kot pogoj za svobodno ustvarjanje. Lastni stolp je tako vsaj za mesec in pol paviljon, kjer lahko uživamo sadove izbranih pravic umetnic.

Kustosi Majskega salona 2025 Stanka Gačnik iz Pokrajinskega muzeja Ptuj-Ormož, Doroteja Kotnik iz Galerije mesta Ptuj in Jure Kirbiš iz Umetnostne galerije Maribor smo povabilo k sodelovanju s strani Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov sprejeli z veliko mero odgovornosti, predvsem pa z radovednostjo in radostjo do umetnosti. Velika čast je vstopiti v stoletno tradicijo in za eno leto služiti umetnikom in umetnicam, ki so nam podelili mandat, da skozi svoj strokovni pogled ovrednotimo prerez slovenske likovne ustvarjalnosti v zadnjih nekaj letih. Z zanimanjem in veseljem bomo spremljali vsakič nove perspektive kolegov zanamcev prihodnje leto in v naslednjih desetletjih. V prav poseben izziv nam je bilo postaviti dela 134 avtorjev in avtoric vseh zvrsti na tri prizorišča raznolikih značaje v smotno in lepo celoto – taka priložnost je za nas kustose redkost in užitek. Zato hvala umetnikom in umetnicam, da so nam v skrbno rokovanje in preudarno igro likovnih konstelacij zaupali svoja dela. Od Majskega salona na Ptuj se poslavljamo v prepričanju, da smo posebnost tradicije Majskega salona prepoznali, jo z našim doprinosom dodatno okrepili in v prihodnost poslali za nekaj nežnih odtenkov močnejšo.

For more than a hundred years, the May Salon has been an annual anthology of the artists who are members of the Slovenian Association of Fine Arts Societies or members of local fine arts societies from Slovenia. This year's May Salon takes place at three venues in Ptuj from mid-May to early July: Ptuj Castle, Ptuj City Gallery and Mihelič Gallery. The May Salon 2025 entitled Soft Power raises the question of the current role of artists and, in confrontation with the rich collections of the Regional Museum Ptuj Ormož, reflects on the art of today as the cultural heritage of the future.

This year marks 130 years since the Ptuj Museum Society opened its collections to the public two years after its establishment, marking the beginning of the present-day Regional Museum Ptuj Ormož. The very first public presentation of the museum collections was accompanied by fine art, which was contemporary at the time. On the ground floor of the Ordinance House at Gosposka ulica 31 (now Prešernova ulica 31), a solo exhibition by the Ptuj painter Alojz Oswatitsch, then still a student at the Academy of Fine Arts in Vienna, opened at the same time as the museum. The exhibition of chalk drawings and studies in oil, and presumably portraits of Viktor Skrabar, a student and later lawyer and archaeologist (an associate of the Ptuj Museum), and of Ernest Eckl, who was the Mayor of Ptuj at the time when the Ptuj Museum Society was established, is considered to be the first art exhibition in Ptuj. The works of contemporary artists at the May Salon 2025 in Ptuj, especially at Ptuj Castle, were also placed in dialogue with the collections of the Ptuj Museum. In this way, we have the opportunity to reflect in depth and in many layers on the art created in Slovenia in the past few years, in juxtaposition with the art of the past few centuries, through contrasts and similarities.

The title image of this year's May Salon is the votive painting Ex voto by the painter Franz Josef Fellner from 1766. It depicts the town of Ptuj at the time of the painting, when the Drava River was frozen and the wooden bridge was in danger of being destroyed by ice floes. The painting is now part of the permanent collection of the Regional Museum Ptuj Ormož., where it acts as a museum object, a witness to history, illustrates a chapter in art history, serves aesthetic pleasure and didactic mediation. However, at the time when the painting was commissioned by the magistrate and recommended to the Sorrowful Mother for the Church of St George, its role was different. It could be said that the municipal authorities believed that by commissioning the painting they were mediating with divine authority and influencing the salvation of the wooden bridge. Today, do the public and those who act on its behalf believe that art has the power to change the world? What is the power of art today? In political terms, under the cloak of culture, art today is often used and abused in the form of cultural diplomacy, so-called „soft power“, a concept coined by the political scientist Joseph Nye at the end of the 1980s. At the May Salon 2025, we suggest a different reading of this phrase. We believe that in a brutal and harsh time, when many see the world only in black or white, artists possess a power that softens the sharp edges and colours life in every shade between dark and light.

The installation in the Ptuj City Gallery is salon-like, as befits this manifestation. The salon is a celebration of art, but it is also an art competition. Metaphorically and literally, as this year, a jury composed of the presidents of the artistic councils and a group of curators who conceived the exhibition will again name the winner or winners of the May Salon. As the artworks compete

through the strands of history at Ptuj Castle, the artworks in a concentrated setting in the Ptuj City Gallery compete with each other for supremacy in the space and on the walls of the gallery. Each with its own means, they fight for the attention of the visitors to the salon. Which work has the most „wall power“? Let the battle, in the salon tradition, spark full-blooded debates among the audience and provoke exciting analyses from the critical public!

The Mihelič Gallery, the former defence tower of the old city walls along the Drava River, displays works of art authored exclusively by women artists. At the first art exhibition in the Richard Jakopič Pavilion in 1909, which is considered the first May Salon, only six of the 28 exhibitors were women, while at the May Salon 2025, 74 of the 134 exhibitors are women. Over 116 years, the preponderance of male authors has levelled off from just under 80% to just over 55% of the participating artists. This is an occasion for celebration, so for the duration of the Salon, we renamed the Mihelič Gallery into the One's Own Tower. This is a reference to Virginia Woolf's 1929 essay 'A Room of One's Own'. In the text, Woolf argues that women need to be economically independent as a condition for creative freedom. One's Own Tower is thus, for at least a month and a half, a pavilion where we can enjoy the fruits of the hard-won rights of women artists.

The curators of the May Salon 2025, Stanka Gačnik from the Regional Museum Ptuj – Ormož, Doroteja Kotnik from the Ptuj City Gallery and Jure Kirbiš from the Maribor Art Gallery, accepted the invitation to curate of the Slovenian Association of Fine Arts Societies with a great deal of responsibility, but above all with curiosity and joy for art. It is a great honour to enter into a centuries-old tradition and to serve for one year the artists who have given us the mandate to evaluate, through our professional perspective, a cross-section of Slovenian artistic creativity over the last few years. We will follow with interest and pleasure the new perspectives of the colleagues who will come after us next year and in the decades to come. It has been a particular challenge to bring together the works of 134 artists of all genres in three venues of diverse character into a purposeful and beautiful whole – an opportunity that is both rare and a pleasure for us curators. Therefore, we thank the artists for entrusting their work to our careful handling and judicious play of artistic constellations. We bid farewell to the May Salon in Ptuj in the belief that we have recognised the uniqueness of the May Salon tradition, strengthened it further with our contribution and sent it into the future a few shades stronger.



# PTUJSKI GRAD / PTUJ CASTLE





## BEJA BORIS

(1986, TRBOVLJE)



14

Diplomiral je leta 2009 na Naravoslovno tehnični fakulteti UL na smeri grafične tehnike in nadaljeval študij na UL ALUO, kjer je na oddelku za kiparstvo diplomiral leta 2013. V zadnjih letih je pripravil več samostojnih razstav in sodeloval na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini. Za svoje delo je prejel nekaj nagrad in nominacij, med njimi je leta 2012 prejel Študentsko Prešernovo nagrado za kiparstvo. V istem letu pa je bil tudi prejemnik Nagrade za prispevek k trajnostnemu razvoju družbe, ki jo razpisuje Javni sklad Republike Slovenije za razvoj kadrov in štipendije. V svojih delih združuje različne likovne prakse v estetiziran in sočasno direkten nagovor in v družbeno kritiko, ki razgalja simptome sodobne družbe. Od leta 2022 predava na Naravoslovnotehniški fakulteti Univerze v Ljubljani.

He graduated in 2009 from the Faculty of Natural Sciences and Engineering of the University of Ljubljana in the field of graphic engineering and continued his studies at the UL ALUO, where he graduated at the sculpture department in 2013. In recent years, he prepared several solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions at home and abroad. He received several awards and nominations for his work, including the Prešeren Student Award for Sculpture in 2012. In the same year, he also received the reward for the contribution to the sustainable development of the Republic of Slovenia from the Slovene Human Resources Development and Scholarship Fund. In his works, he combines various artistic practices into an aestheticized yet direct address and social criticism that exposes the symptoms of contemporary society. Since 2022, he is a lecturer at the Faculty of Natural Sciences and Engineering at the University of Ljubljana.

## CUSCH TJAŠA TIA

(1987, PTUJ)



Na UL ALUO je leta 2013 diplomirala pod mentorstvom Žige Kariža. Med študijem je svoje znanje nadgrajevala tudi na zagrebški Akademiji, kjer se je med letoma 2011–2012 posvetila grafiki in vizualnim komunikacijam. V času študija je vzpostavljala vez med sodobnimi in tradicionalnimi figurativnimi praksami ter nadaljevala po tej poti. Njena dela so bila predstavljena na razstavah doma in v tujini. Poleg slikarstva deluje tudi na področju likovne pedagogike in mentorstva. Živi in ustvarja na Ptuj.

She graduated at the UL ALUO in 2013 under the mentorship of Žiga Kariž. During her studies, she also furthered her knowledge at the Academy in Zagreb, where she devoted herself to graphic design and visual communications between 2011 and 2012. During her studies, she established a link between contemporary and traditional figurative practices and continued along this path. Her works were presented at exhibitions at home and abroad. In addition to painting, she is also active in the field of art education and mentoring. She lives and works in Ptuj.

15

# ČERNIČ PRETNAR MOJCA

(1955, MARIBOR)



16

Leta 1975 je končala Srednjo šolo za oblikovanje in leta 1980 diplomirala iz slikarstva na UL ALU pri prof. Janezu Berniku. Leta 1993 je končala še magistrski študij restavratorstva in konservatorstva. Od leta 2007 je samostojna ustvarjalka na področju keramike, slikarstva in kiparstva. Živi in dela v Ljubljani.

In 1975, she graduated from secondary school for design and in 1980, she graduated in painting at the UL ALU with Prof. Janez Bernik. In 1993, she completed her master's degree in restoration and conservation. Since 2007, she has been an independent artist in the fields of ceramics, painting, and sculpture. She lives and works in Ljubljana.

# DIMOVSKI DOMEN

(1995, KRANJ)



Je vizualni umetnik, ki deluje na področju digitalne grafike, animacije, videa in slikarstva. Študiral je na UL ALUO na oddelku za slikarstvo, kjer je leta 2017 s projektom Kraljeva demokracija diplomiral na smeri Video in novi mediji. Leta 2019 je na isti fakulteti magistriral z animiranim filmom. Sodeloval je na številnih filmskih festivalih in imel številne samostojne in skupinske razstave. Za svoja dela je prejel domače in mednarodne nagrade. Je član ZDSLU in Likovnega društva Kranj. Od leta 2020 je član umetniškega sveta LDK in kurator sekcije za video, animacijo in kratke filme na Mednarodnem festivalu likovnih umetnosti Kranj. V svojih delih, gibljivih ali negibljivih, proučuje neopažene napetosti sodobnega časa ter vzdušje sveta v tranziciji. Pri tem raziskuje vlogo umetnosti v sodobni družbi kot kompleksno proceduro resnice, kar sega v vse njene kognitivno-afektivne, estetske in fenomenološke strukture.

He is a visual artist working in the fields of digital graphics, animation, video and painting. He studied at the UL ALUO at the department of painting, where he graduated in 2017 with a project entitled Kraljeva demokracija (Royal Democracy) in the field of video and new media. In 2019, he obtained a master's degree in animated film from the same academy. He participated in numerous film festivals and held numerous solo and group exhibitions. He received national and international awards for his works. He is a member of ZDSLU and the Kranj Fine Arts Society. Since 2020, he has been a member of the LDK Art Council and curator of the video, animation, and short film section at the International Festival of Fine Arts Kranj. In his works, both moving and still, he explores the unnoticed tensions of contemporary times and the atmosphere of a world in transition. In doing so, he explores the role of art in contemporary society as a complex procedure of truth, which extends to all its cognitive-affective, aesthetic, and phenomenological structures.

17

## DREV MARJAN

(1955, CELJE)



18

Diplomiral je na ljubljanski UL ALU na smeri kiparstvo in opravil tudi specialko (1982, prof. D. Tršar). Leta 2006 je zaključil magistririj iz likovne teorije in leta 2015 iz istega področja doktoriral pri prof. Dr. Jožefu Muhoviču. Je avtor mnogih javnih plastik in cerkvenih kiparskih oprem. Od leta 1991 razvija teorijske koncepte novih paradig v likovni umetnosti. Živi in kiparsko ustvarja v Šentilju v Slovenskih goricah.

He graduated at the UL ALU with a degree in sculpture and completed post-graduate studies (1982, Prof. D. Tršar). In 2006, he completed his master's degree in art theory and in 2015, he received his doctorate in the same field with Prof. Dr. Jožef Muhovič. He is the author of many public sculptures and church sculptures. Since 1991, he has been developing theoretical concepts of new paradigms in fine arts. He lives and works as a sculptor in Šentilj in the Slovenske gorice.

## ERIČ MIHA

(1991, LJUBLJANA)



Je diplomirani oblikovalec vizualnih komunikacij – ilustrator in je samozaposlen v kulturi kot grafik in glasbenik. Diplomiral je leta 2013 na UL ALUO in pridobil naziv diplomirani oblikovalec vizualnih komunikacij, smer Ilustracija. Skupaj z intermedijsko umetnico mag. Natalijo Šepul Erič je leta 2015 ustanovil Zavod za izobraževanje, umetnost, glasbo in kulturne dejavnosti Orbita. Aktiven je kot glasbenik in likovnik ter ustvarja na področju umetniške grafike. Vodi delavnice grafike visokega tiska – linoreza, lesoreza, visokega bakroreza. Od leta 2020 skupaj z ženo Natalijo vodi Kulturno umetniško društvo in galerijo Salsaverde v Izoli.

He holds a degree in visual communications design and illustration, and is self-employed in the cultural sector as a graphic designer and musician. He graduated in 2013 at the UL ALUO with a degree in visual communications design, specializing in illustration. Together with intermedia artist Natalija Šepul Erič, he founded Orbita, institute for education, art, music, and cultural activities, in 2015. He is active as a musician and visual artist and creates in the field of artistic graphics. He leads workshops in relief printing—linocut, woodcut, and copperplate engraving. Since 2020, together with his wife Natalija, he has been running the Salsaverde Izola Gallery Cultural Art Association and Salsaverde Gallery.

19

FURLAN ANDREJ (UR. ANDREA)  
(1966, TRST)



Zaključil je študij ohranjanja kulturne dediščine na univerzi v Vidmu. Zaposlen je kot strokovni sodelavec na Umetnostnozgodovinskem inštitutu Franceta Steleta ZRC SAZU, kjer se ukvarja z dokumentacijo, fotografijo in oblikovanjem publikacij in razstav. Kot učitelj poučuje fotografijo na Oddelku za umetnostno zgodovino na Filozofski fakulteti Univerze v Mariboru. Je član Kulturnega društva za umetnost KONS iz Trsta, od leta 2022 pa tudi član ZDSLU. Svoje delo je predstavil na več samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Ustvarja in prebiva med Ljubljano in Križem pri Trstu.

He completed his studies in cultural heritage preservation at the University of Udine. He is employed as a professional associate at the France Stele Institute of Art History at the ZRC SAZU, where he is involved in documentation, photography and the design of publications and exhibitions. He teaches photography at the department of art history at the Faculty of Arts of the University of Maribor. He is a member of the KONS cultural association for art in Trieste, and since 2022 also a member of ZDSLU. He presented his work at several solo and group exhibitions at home and abroad. He creates and lives between Ljubljana and Križ near Trieste.

*Brez obličja*, 2024, Fineart fototisk na brez kislinškem bombažnem papirju, 150 × 150 cm, foto: arhiv avtorja  
Fotografije so nastale v sklopu projekta Transformacije – iz materialnega v virtualno. Digitalni korpus stenskega slikarstva – nove razsežnosti raziskav srednjeveške umetnosti v Sloveniji (UIFS ZRC SAZU)  
*Faceless*, 2024, Fineart photo print on acid-free cotton paper, 150 × 150 cm, photo: author's archives  
The photos were created as part of the project Transformations – from Material to Virtual. Digital Corpus of Mural Painting – New Dimensions of Medieval Art Research in Slovenia (UIFS ZRC SAZU)

GAYATRI HORVAT IRENA  
(1968, ZAGREB)



Na Akademiji likovnih umetnosti v Zagrebu je končala slikarstvo pri mentorju Miroslavu Šuteju in grafiko pri Z. Tišljarju. Leta 2008 je končala šolanje in pridobila naziv magistricе umetnosti. V Sloveniji deluje na umetniškem področju že od leta 2006, od 2012 je članica stanovskega društva ZDSLU in Likovnega društva Kranj. Prejela je priznanje na mednarodnem likovnem festivalu v Kranju, tri nagrade na extemporih ter specialno nagrado na bienalu Artija v Srbiji. Deluje kot likovni mentor v Društvu slepih in slabovidnih Kranj. Leta 2020 je vpisala interdisciplinarni doktorski študij na Mariborski Univerzi, pedagoška smer, na temo Arhetipski simboli v otroški risbi.

She graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb, where she studied painting with Miroslav Šutej and graphic arts with Z. Tišljar. In 2008, she completed her education and obtained the title of Master of Arts. She has been active in the arts in Slovenia since 2006 and has been a member of the ZDSLU professional association and the Kranj Fine Arts Society since 2012. She received an award at the international art festival in Kranj, three awards at extemporaneous competitions, and a special award at the Artija Biennial in Serbia. She works as an art mentor at the Association of the Blind and Visually Impaired from Kranj. In 2020, she enrolled in an interdisciplinary doctoral program at the University of Maribor, specializing in education, on the topic of archetypal symbols in children's drawings.

*Avtorska knjiga, Življenjepis*, 2024, mešana tehnika, 60 × 60 cm (interaktivno delo), foto: Lojze Kalinšek  
*Author's book, Curriculum Vitae*, 2024, mixed media, 60 × 60 cm (interactive work), photo: Lojze Kalinšek

## HADROVIĆ DEJMI

(1988, TRBOVLJE)



22

Je mednarodno priznana umetnica, ki ustvarja kratke filme, fotografije, performanse in instalacije. Navdih za delo črpa iz tem, kot so položaj žensk na Balkanu, patriarhalne strukture in nasilje po devetdesetih letih. Doktorirala je na Akademiji za likovno umetnost na Dunaju. Pred tem je zaključila magistrski študij avdiovizualnih umetnosti v Linzu ter diplomirala iz kulturnih študij in antropologije na Univerzi na Primorskem v Kopru. Njena dela so v stalni zbirki dunajskega muzeja MUSA, arhiva SCCA-DIVA v Ljubljani in Residency Unlimited v New Yorku. Leta 2022 je v Sloveniji prejela nagrado Young Visual Artist in v letu 2024 priznanje Riharda Jakopiča.

She is an internationally recognized artist who creates short films, photographs, performances, and installations. She draws inspiration for her work from topics such as the position of women in the Balkans, patriarchal structures, and violence after the 1990s. She received her doctorate at the Academy of Fine Arts in Vienna. Prior to that, she completed a master's degree in audiovisual arts in Linz and graduated in cultural studies and anthropology from the University of Primorska in Koper. Her works are in the permanent collection of the MUSA museum in Vienna, the SCCA-DIVA archive in Ljubljana, and Residency Unlimited in New York. In 2022, she received the Young Visual Artist Award in Slovenia and in 2024 the Rihard Jakopič Award.

## KASTELEC BARBARA

(1976, KRANJ)



Leta 2001 je diplomirala iz slikarstva na UL ALUO pri prof. Emeriku Bernardu in doc. dr. Nadji Zgonik. Na isti fakulteti je leta 2004 pod mentorstvom prof. Gustava Gnamuša in dr. Aleša Erjavca magistrirala iz slikarstva. Njen ustvarjalni opus obsega slikarstvo, ilustracijo, animacijo in video. V svojem umetniškem delu že od leta 2001 raziskuje tematiko hrane, predvsem z zornega kota doživljanja razmerij med vizualnim, spominom in okusom. Obenem raziskuje tudi večplastno pomenskost predmetov, ki jih slika. Zadnja leta se s svojim umetniškim ustvarjanjem loteva tematiziranja znanosti o življenju, predvsem s stališča vpliva in manipulacije znanosti z rastlinami in živalmi. Na svojih slikah upodablja življenjsko soodvisnost ljudi in hrane ter rastlin in živali.

In 2001, she graduated in painting at the UL ALUO of Ljubljana with Prof. Emerik Bernard and Assist. Dr. Nadja Zgonik. In 2004, she obtained her master's degree in painting at the same faculty under the mentorship of Prof. Gustav Gnamuš and Dr. Aleš Erjavec. Her creative oeuvre encompasses painting, illustration, animation, and video. Since 2001, her artistic work has explored the theme of food, primarily from the perspective of the relationship between the visual, memory, and taste. She also explores the multi-layered meaning of the objects she paints. In recent years, her artistic work has focused on the science of life, particularly from the perspective of the influence and manipulation of science on plants and animals. Her paintings depict the interdependence of humans and food, plants and animals.

23

## KAVČIČ BOŠTJAN

(1973, ŠEMPETER PRI GORICI)



24

Med leti 1997 in 2003 je študiral kiparstvo na UL ALUO. V času študija je prejel univerzitetno Prešernovo nagrado za kiparstvo in diplomiral pri prof. Luj Vodopivcu ter leta 2007 magistriral pri prof. Sreču Draganu. Predstavil se je na mnogih samostojnih in skupinskih razstavah, mednarodnih simpozijih ter postavil javna dela doma in na tujem. Je prejemnik več likovnih nagrad, njegova dela so uvrščena v zbirke galerij in muzejev. Je član ZDSL in Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Živi in ustvarja v Rodinah v Beli krajini.

Between 1997 and 2003, he studied sculpture at the UL ALUO. During his studies, he received the Prešeren University Award for sculpture and graduated with Prof. Luj Vodopivec, and in 2007, he received his master's degree with Prof. Srečo Dragan. He presented his work at numerous solo and group exhibitions and international symposiums, and created public works at home and abroad. He received several art awards, and his works are included in the collections of galleries and museums. He is a member of ZDSL and the Ljubljana Fine Artists Society. He lives and works in Rodine in Bela Krajina.

## KLEINDIENST STAŠ

(1979, LJUBLJANA)



Leta 2007 je diplomiral na UL ALUO in leta 2009 tam tudi magistriral. Njegova dela so vključena v več zasebnih in javnih zbirk. Leta 2014 je prejel nagrado skupine OHO in je bil med drugim leta 2018 kurator za razstavo študentov z naslovom 12 razlogov za slikanje v galeriji ŠKUC. Leta 2019 mu je Univerza v Ljubljani podelila Priznanje pomembnih umetniških del. Leta 2023 je prejel prestižno nacionalno Nagrado Riharda Jakopiča. Živi in dela v Vipavi.

He graduated at the UL ALUO in 2007 and received his master's degree there in 2009. His works are included in several private and public collections. In 2014, he received the OHO Group Award and, among other things, was the curator of a student exhibition entitled 12 Reasons to Paint at the ŠKUC Gallery in 2018. In 2019, the University of Ljubljana awarded him with the recognition of significant artistic works. In 2023, he received the prestigious national Rihard Jakopič Award. He lives and works in Vipava.

25

## MAJER KATJA

(1977, MARIBOR)



26

Leta 2002 je diplomirala je na UL ALU na smeri kiparstvo. Od leta 2003 se kot samostojna ustvarjalka na področju kulture ukvarja z instalacijo. V zadnjih letih svojo ustvarjalnost predvsem usmerja v javno plastiko. Ustvarila je več spomenikov in skulptur in malih plastik. Imela je več samostojnih razstav in je sodelovala na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini. Živi in ustvarja v Mariboru.

In 2002, she graduated at the UL ALU with a degree in sculpture. Since 2003, she has been working on installations as an independent artist in the field of culture. In recent years, she focused her creativity mainly on public sculpture. She created several monuments, sculptures, and small sculptures. She had several solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions at home and abroad. She lives and works in Maribor.

## MIRT MARIJAN

(1975, ZAGREB)



27

Po zaključku študija na Akademiji likovnih umetnosti v Zagrebu je svojo umetniško pot usmeril v kiparstvo. Umetnik raziskuje kompleksnost urbanih prostorov, v katerih živali postajajo simbol sodobnega človeka, obremenjenega s težavami civilizacije. Njegova dela provokativno naslavljajo vprašanja o naravi odnosa med človekom in okoljem ter razkrivajo krutost in neizogibnost naših odločitev. Sodeloval je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Med njegove najpomembnejše dosežke sodijo razstave na Salon des Beaux Arts v Parizu (2017 in 2022), kjer je prejel zlati medalji za kiparstvo, ter na Salon d'Automne à Paris (2024), kjer je prejel nagrado Fundacije Taylor. V Sloveniji je leta 2020 prejel nacionalno Jakopičevo priznanje za izjemne umetniške dosežke, leta 2023 Glazerjevo listino mesta Maribor ter štiri nagrade DLUM. Je likovni umetnik, ki živi in ustvarja v Mariboru.

After graduating from the Academy of Fine Arts in Zagreb, he focused his artistic path on sculpture. The artist explores the complexity of urban spaces, in which animals become a symbol of modern man burdened by the problems of civilisation. His works provocatively address questions about the nature of the relationship between man and the environment, revealing the cruelty and inevitability of our choices. He participated in numerous solo and group exhibitions at home and abroad. Among his most important achievements are his exhibitions at the Salon des Beaux Arts in Paris (2017 and 2022), where he was awarded two gold medals for sculpture, and at the Salon d'Automne à Paris (2024), where he was awarded the Taylor Foundation Prize. In Slovenia, he received the national Jakopič Award for outstanding artistic achievement in 2020, the Glazer Certificate of the City of Maribor in 2023 and four DLUM awards. He is a visual artist living and working in Maribor.

*Sediment*, 2024-2025, mešana tehnika (kovinsko ogrodje, modelirano s polimerno glino, površinsko utrjeno, obarvan/patiniran akril), 10 × 20 × 40 cm na kos, foto: arhiv avtorja  
*Sediment*, 2024-2025, mixed technique (metal frame modelled with polymer clay, surface hardened, stained/patinated acrylic), 10 × 20 × 40 cm per piece, photo: author's archives

Po vseh razstaviščih Majskega salona ZDSLU: Mehka moč je razstavljenih 74 podgan.  
74 rats are exhibited across all the stands of the ZDSLU May Salon: Soft Power.

*Zmajkulja*, 2023, bron, kamen, 29 × 23 × 12 cm, foto: Maja Šivec  
*Dragoness*, 2023, bronze, stone, 29 × 23 × 12 cm, photo: Maja Šivec

## MOHAR ROK

(1979, LJUBLJANA)



28

Po končani Srednji šoli tiska in papirja se je leta 2003 vpisal na šolo uporabnih umetnosti Famul Stuart na smer kiparstvo. Sodeloval je pri skupinskih razstavah in imel nekaj samostojnih, ustvarja in deluje na različnih področjih. Leta 2019 je v Trzinu s pomočjo društva KUD Ampus v graščini Neuhausen vzpostavil grafični atelje. Živi in ustvarja v Ljubljani in Trzinu.

After completing the secondary school of printing and paper-making in 2003, he enrolled at the Famul Stuart School of Applied Arts to study sculpture. He participated in group exhibitions and had some solo exhibitions. He creates and works in various fields. In 2019, with the help of KUD Ampus, he set up a printmaking studio at the Neuhausen manor in Trzin. He lives and works in Ljubljana and Trzin.

*Sedem mehkih*, 2024, mešana tehnika, mavec, 67 × 39 × 63 cm, foto: arhiv avtorja  
*Seven soft ones*, 2024, mixed media, plaster, 67 × 39 × 63 cm, photo: author's archive

## OGRINC ZORAN

(1956, MARIBOR)



Pedagoško akademijo je končal v Ljubljani leta 1980. Grafično se je izpopolnjeval Barceloni v Centre International de Recerca Grafica – Calella pri prof. Walterju Dohmenu iz litografije. Leta 1986 je bil sprejet v DSLU. Sodeloval je na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini ter svoja dela predstavil tudi na veliko samostojnih razstavah. Za svoje slikarsko delo je prejel številne nagrade. Je aktiven udeleženec slikarskih likovnih simpozijev in kolonij doma in v tujini. Likovni kritiki uvrščajo njegovo slikarstvo v asociativno abstrakcijo. Živi in ustvarja v Slovenj Gradcu in v ateljeju na Sv. Janezu na Pohorju. Od vsega začetka je predsednik Kulturnega društva Jože Tisnikar v Mislinji.

He graduated at the UL PEF in 1980. He studied graphic arts, namely lithography, in Barcelona at the Centre International de Recerca Grafica – Calella with Prof. Walter Dohmen. In 1986, he was admitted to DSLU. He participated in numerous group exhibitions at home and abroad and presented his works in many solo exhibitions. He received numerous awards for his work as a painter. He is an active participant in art symposia and colonies at home and abroad. Art critics classify his painting as associative abstraction. He lives and works in Slovenj Gradec and in his studio in Sv. Janez na Pohorju. Since the beginning, he has been the president of the Jože Tisnikar Culture Society in Mislinja.

29

*Ikonostas 2025*, 2004-2025, akril na lesu, 180 × 350 cm, foto: Klemen Uršnik  
*Ikonostasis 2025*, 2004-2025, acrylic on wood, 180 × 350 cm, photo: Klemen Uršnik

## OMERZU SILVAN

(1955, BRESTANICA)



30

Je slovenski režiser, slikar in lutkovni umetnik. Po študiju na pedagoški akademiji je začel delati v Lutkovnem gledališču Ljubljana, leta 1983 pa je odšel na študijsko izpopolnjevanje iz lutkovne scenografije in oblikovanja lutk v Prago. V začetku 90-ih let je soustanovil neodvisno gledališče Konj (Ljubljana) in bil stalni sodelavec osrednjega lutkovnega gledališča Divadlo Minor v Pragi, nato pa je kot neodvisni ustvarjalec sodeloval z različnimi gledališči v Sloveniji in mednarodnem prostoru, za katera je ustvaril številne odmevne predstave. Za svoje vsestransko delovanje je prejel številne nagrade doma in v tujini, med drugim nagrado Prešernovega sklada leta 2006. Živi in deluje v Ljubljani.

He is a Slovenian director, painter and puppet artist. After studying at the UL PEF, he started working at the Ljubljana Puppet Theatre, and in 1983, he went to Prague for further studies in puppet scenography and puppet design. In the early 1990s, he co-founded the independent theatre Konj (Ljubljana) and was a permanent collaborator of the central puppet theatre Divadlo Minor in Prague, and then, as an independent artist, he collaborated with various theatres in Slovenia and abroad, for which he created many acclaimed performances. He received numerous awards for his versatile work both at home and abroad, including the Prešeren Fund Award in 2006. He lives and works in Ljubljana.

## PASTIRK LANA

(1998, MARIBOR)



Diplomirala je leta 2020 na UL ALUO na smeri industrijsko oblikovanje pri red. prof. Juretu Miklavcu in z odliko magistrirala na isti akademiji pri doc. Kristini Rutar na smeri steklo in keramika. Njena magistrska naloga, ki temelji na likovni teoriji in na oblikovanju umetniške keramike, je prejela Nagrado UL ALUO za študijsko leto 2023/2024. Študijsko se je izpopolnjevala na Akademiji za likovno umetnost v Gdansk (2022). Svoja dela uspešno predstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah ter za njih prejema nagrade. Je članica ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Maribor. Živi in ustvarja v Mariboru.

Lana Pastirk graduated in 2020 at the UL ALUO in the field of industrial design with Prof. Jure Miklavac and obtained her master's degree in glass and ceramics with honours at the same academy with Assist. Kristina Rutar. Her master's thesis, based on art theory and the design of artistic ceramics, was awarded the UL ALUO Prize for the academic year 2023/2024. She studied at the Academy of Fine Arts in Gdańsk (2022). She successfully presented her works in solo and group exhibitions and received awards for them. She is a member of ZDSLU and the Maribor Fine Artists Society. She lives and works in Maribor.

31

## POTOČNIK UROŠ

(1974, SLOVENJ GRADEC)

### NAGRADA MAJSKEGA SALONA / THE MAY SALON AWARD



32

Leta 1994 je končal srednjo šolo za steklopihalca/steklarskega tehnika v Rogaški Slatini. Med letoma 1998 in 2004 je bil aktivni član astronomskega društva Gostosevci iz Velenja. Od leta 1999 je študiral likovno pedagogiko na Pedagoški fakulteti v Mariboru, leta 2001 pa je vpisal študij slikarstva na UL ALUO. Med letoma 2001 in 2007 je deloval kot kustos in programski vodja Galerije Mladinskega centra v Velenju. Leta 2006 je diplomiral pri prof. Hermanu Gvardjančiču in prof. Zmagu Lenardiču in leta 2012 opravil magistrski študij pri prof. Zmagu Lenardiču. Leta 2015 je prejel priznanje Riharda Jakopiča. V sodelovanju z Galerijo P74 se s svojimi deli predstavlja doma in v tujini. Zaposlen je kot docent na ALUO UL. Živi in dela v Belih Vodah nad Šoštanjem.

In 1994, he completed the glass-blower/glass technicians' secondary school in Rogaška Slatina. Between 1998 and 2004, he was an active member of the astronomical society Gostosevci from Velenje. Since 1999, he has been studying art education at the Faculty of Education in Maribor, and in 2001, he enrolled at the UL ALUO to study painting. Between 2001 and 2007, he worked as a curator and programme manager of the Gallery of the Youth Centre Velenje. In 2006, he graduated with Prof. Herman Gvardjančič and Prof. Zmago Lenardič and in 2012, he completed his master's degree with Prof. Zmago Lenardič. In 2015, he received the Rihard Jakopič Award. In cooperation with the P74 Gallery, he presents his works at home and abroad. He is employed as an assistant professor at the UL ALUO. He lives and works in Bele Vode near Šoštanj.

## PREGL ARJAN

(1973, LJUBLJANA)



Leta 1998 je diplomiral na UL ALU, leta 2001 je na isti akademiji magistriral iz slikarstva. Zadnji semester tega študija je obiskoval IUP Indiana University of Pennsylvania (ZDA). Leta 2004 je dokončal še magisterij grafike na ALUO UL. Ukvarja se s slikarstvom, grafiko, ilustracijo, pisanjem in pedagoškim delom. Za svoje delo je prejel več nagrad, med drugim nagrado Ivane Kobilce za aktualno produkcijo (2023). Živi in dela v Ljubljani.

He graduated from the Academy of Fine Arts in Ljubljana in 1998 and obtained a master's degree in painting from the same academy in 2001. In the last semester of his studies, he attended the IUP Indiana University of Pennsylvania (USA). In 2004, he completed his master's degree in printmaking at the UL ALUO. He is engaged in painting, graphic design, illustration, writing and teaching. He received several awards for his work, including the Ivana Kobilca Award for current production (2023). He lives and works in Ljubljana.

33

## RENDLA ALJAŽ

(1994, LJUBLJANA)



34

Na UL ALUO je leta 2021 pridobil izobrazbo tehnik oblikovanja in diplomirani oblikovalec vizualnih komunikacij. Diplomiral je pri prof. Eduardu Čehovinu z diplomsko nalogo Strahomer (animirani video). Med šolanjem so nanj pustili vtis profesorji Blaž de Gleria, Igor Kregar, Karl Plemenitaš in Junoš Miklavc (profesor grafike). Slednji ga je nagovoril, naj dela z oljem. S to tehniko se ukvarja še danes.

In 2021, he graduated at the UL ALUO as a Bachelor of Arts in visual communications design. He graduated with Prof. Eduard Čehovin and his bachelor's thesis was Strahomer (animated video). During his studies, professors Blaž de Gleria, Igor Kregar, Karl Plemenitaš and Junoš Miklavc (professor of graphics) impressed him. The latter encouraged him to work with oils. He is still working with this technique today.

## ROTMAN JANEZ

(1953, LENART)



Absolviral je na UL ALU na smeri slikarstvo. Zaposlil se je v SNG Maribor, kjer je bil do upokojitve leta 2018 vodja scenskega ateljeja. Zasnoval je preko štirideset scenografij za gledališke predstave in druge javne prireditve. Ukvarjal se je tudi s scenskim slikarstvom in kiparstvom, oblikovanjem plakatov in fotografijo. Predstavil se je na več samostojnih in skupinskih razstavah po Sloveniji, Avstriji in Italiji. Leta 2017 je prejel nagrado DLUM. Je član ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Maribor. Živi in ustvarja v Pernici pri Mariboru.

He graduated at the UL ALU in painting. He worked at the SNG Maribor, where he was the head of the scenography studio until his retirement in 2018. He designed over forty sets for theatre performances and other public events. He also worked in scene painting and sculpture, poster design and photography. He exhibited in several solo and group exhibitions in Slovenia, Austria and Italy. In 2017, he received the DLUM Award. He is a member of ZDSLU and the Maribor Fine Artists Society. He lives and works in Pernica near Maribor.

35

## RUŽIĆ PETRA

(1980, ZAGREB)



36

Leta 2006 je magistrirala na Akademiji likovnih umetnost v Zagrebu, na pedagoškem oddelku, smer kiparstvo. Sodelovala je na več skupinskih razstavah, med katerimi izstopa XI. triennale hrvaškega kiparstva leta 2006, in imela štiri samostojne ter več skupinskih razstav. Ukvarja se s kiparstvom, keramiko in likovno terapijo. Je članica ZDSLJU. Trenutno živi in ustvarja v Mariboru.

In 2006, she finished her master's studies in sculpture at the pedagogical department of Academy of Fine Arts in Zagreb. She participated in several group exhibitions, among which the XI Triennial of Croatian Sculpture in 2006 stands out, and had four solo and several group exhibitions. She is engaged in sculpture, ceramics and art therapy. She is a member of ZDSLJU. She currently lives and works in Maribor.

*Ali bo odvrgel bombo ali ne?/Is he gonna drop a bomb or no?*, 2024, kaširani papir in filc, 15 × 15 × 25 cm, foto: arhiv avtorice  
*Is he gonna drop a bomb or no*, 2024, laminated paper and felt, 15 × 15 × 25 cm, photo: author's archives

## SKABERNE SABA

(1962, LJUBLJANA)



Leta 1986 je diplomirala iz smeri kiparstva na takratni ljubljanski UL ALU pri prof. Slavku Tihecu. Od leta 1987 ima status svobodne umetnice in je članica ZDSLJU, Društva likovnih umetnikov Ljubljana ter od leta 2012 Društva oblikovalcev Slovenije. Med letoma 2008–2012 je poučevala kiparstvo na šoli za uporabno umetnost Famul Stuart v Ljubljani. Imela je že številne samostojne in skupinske razstave doma in v tujini. Za svoja dela je prejela nagrade. Živi in ustvarja v Ljubljani.

In 1986, she graduated in sculpture at the then UL ALU in Ljubljana, where she studied with prof. Slavko Tihec. Since 1987, she has been a freelance artist and a member of ZDSLJU, the Ljubljana Fine Artists Society and, since 2012, the Designers Society of Slovenia. From 2008–2012 she taught sculpture at the Famul Stuart School of Applied Arts in Ljubljana. She had numerous solo and group exhibitions at home and abroad. She received awards for her work. She lives and works in Ljubljana.

37

*Gaza*, 2023, ročno polstenje volne, oglje, cc. 30 × 200 × 160 cm, foto: arhiv avtorice  
*Gaza*, 2023, hand felted wool, charcoal, app. 30 × 200 × 160 cm, photo: author's archives

## SLAVEC DARKO

(1951, POSTOJNA)



38

Leta 1975 je diplomiral na UL ALU pri prof. dr. Jelisavi Čopič, leta 1977 zaključil slikarsko specialko pri prof. Gabrijelu Stupici, leta 1980 pa še grafično specialko pri prof. Bogdanu Borčiču. Od 1990 do 1995 je bil izredni profesor, od 1995 do 2018 pa redni profesor na oddelku za tekstilstvo, grafiko in oblikovanje NTF UL, kjer je poučeval številne strokovne predmete. Je soustanovitelj Visoke šole za risanje in slikanje Arthous v Ljubljani, kjer je predaval od leta 1990 do 2010. Doslej je pripravil številne samostojne razstave in sodeloval na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini.

In 1975, he graduated at the UL ALU with Prof. Dr. Jelisava Čopič. In 1977, he completed postgraduate studies in painting with Prof. Gabrijel Stupica in 1977, and in 1980, he completed the postgraduate studies in graphic arts with Prof. Bogdan Borčič. From 1990 to 1995, he was an associate professor, and from 1995 to 2018 a full professor at the department of textiles, graphic arts and design at the NTF UL, where he taught a number of technical subjects. He is the co-founder of the Arthouse College of Visual Arts in Ljubljana, where he taught from 1990 to 2010. He held numerous solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions at home and abroad.

## ŠTRUKELJ ARIJEL

(1987, ŠEMPETER PRI GORICI)



Je kipar in restavrator. Leta 2006 je začel svojo restavratorsko pot in sodeloval na številnih pomembnih projektih po Sloveniji in tujini. Kot kipar ustvarja v različnih materialih: kamen, les, kovina, digitalni mediji. Na svoji ustvarjalni poti je ustvaril številne javne plastike. Je aktiven na internacionalnih kiparskih simpozijih in kulturnih projektih. Je kiparski nomad, ki poleg umetniških del ustvarja tudi trajne vrednote, ki navdihujejo. Njegove skulpture so več kot estetski objekti – ustvarjajo povezave med ljudmi, kulturami in kraji.

He is a sculptor and restorer. He started his restoration career in 2006 and worked on many important projects in Slovenia and abroad. As a sculptor, he works in various materials: stone, wood, metal, digital media. He created numerous public sculptures. He is active in international sculpture symposia and cultural projects. He is a sculptural nomad who, alongside his artworks, creates lasting values that inspire. His sculptures are more than aesthetic objects – they create connections between people, cultures and places.

39

## T. SIMČIČ ZVONKA

(1963, LJUBLJANA)



40

Študirala je slikarstvo na UL ALU pri profesorju Emeriku Bernardu, magistrski študij slikarstva je zaključila pri profesorici Metki Krašovec. Vse od zaključka magisterija ima status samozaposlene v kulturi. Kasneje se je izpopolnjevala na področju videa, opravila dvoletni študij geomantije pri Marku Pogačniku, končala podiplomski študij klasične duhovnosti na UL ter pridobivala izkušnje raznoterih duhovnosti sveta. Prejela je štipendijo pri organizaciji Mamacash. Sodelovala je s številnimi tujimi in domačimi umetniki in raziskovalci. Njena dela so bila predstavljena v različnih galerijah, na festivalih ter projektih širom po svetu. Od leta 2001 vodi Zavod CCC.

She studied painting at the UL ALU with Prof. Emerik Bernard, and completed her master's degree in painting with Prof. Metka Krašovec. Since completing her MA, she has been self-employed in culture. She later improved her skills in the field of video, completed a two-year study of geomancy with Mark Pogačnik, completed a postgraduate study of classical spirituality at the UL and gained experience of the diverse spiritualities of the world. She received a scholarship from the Mamacash organization. She collaborated with many foreign and local artists and researchers. Her work was presented in various galleries, festivals and projects around the world. Since 2001, she has been the head of the CCC Institute.

## TOMAN URŠA

(1972, LJUBLJANA)



Na UL ALU je diplomirala leta 1998 pri prof. Matjažu Počivavšku. Leta 1999 je pridobila status samostojne ustvarjalke na področju kiparstva. Od leta 1993 razstavlja svoja dela po Sloveniji in tujini na skupinskih in samostojnih razstavah. Njeno zanimanje za umestitev skulpture v naravno okolje, parke in vrtove se kaže skozi njena dela. Ukvarja se tudi z vodenjem likovnih delavnic in sodeluje pri pedagoško-andragoških projektih. Živi v Ljubljani.

She graduated at the UL ALU in 1998 with Prof. Matjaž Počivavšek. In 1999, she obtained the status of an independent artist in the field of sculpture. Since 1993, she exhibited her works in Slovenia and abroad in group and solo exhibitions. Her interest in the placement of sculpture in natural environments, parks and gardens is reflected in her work. She is also engaged in the management of art workshops and participates in pedagogical and andragogical projects. She lives in Ljubljana.

41

## ZOREC MATEJ

(1969, LJUBLJANA)



42

Leta 1999 je diplomiral na Fakulteti za arhitekturo UL (prof. Janez Suhadolc). Od leta 2000 je samostojni ustvarjalec na področju kulture. Deluje kot grafični in unikatni oblikovalec ter arhitekt razstavnih in predstavitvenih prostorov. Po letu 2004 je začel z izdelavo kinetičnih skulptur. Od aprila 2018 je član Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Julija 2018 je bila v Galeriji društva likovnih umetnikov njegova prva javna predstavitev v Sloveniji. Od takrat redno sodeluje na Salonih ZDSLU.

In 1999, he graduated from the Faculty of Architecture at the UL (Prof. Janez Suhadolc). Since 2000, he is an independent artist in the field of culture. He works as a graphic and unique designer and as an architect of exhibition and presentation spaces. After 2004, he started making kinetic sculptures. Since April 2018, he is a member of the Ljubljana Fine Artists Society. In July 2018, his first public presentation in Slovenia took place at the Gallery of the Fine Artists Society. Since then, he regularly participates in the ZDSLU Salons.

## ZUPANC KLEMEN

(1989, CELJE)

### PRIZNANJE ZA MLADEGA AVTORJA / THE YOUNG ARTIST AWARD



Je akademski slikar, ki deluje v Ljubljani. Njegovo ustvarjanje zajema preplet slikarstva in multimedijskih projektov, pri čemer raziskuje teme urbane arhitekture, potrošniške kulture ter vpliva kapitalizma na družbo. Njegovo umetniško prakso v celoto povezuje kritičen pogled na vsakodnevne situacije in snovno okolje, ki nas obkroža. Leta 2013 je prejel Študentsko Prešernovo nagrado. Po končanem študiju na UL ALUO, kjer je diplomiral pri prof. Žigi Karižu, se je njegovo umetniško raziskovanje in ustvarjanje nadaljevalo v različnih smereh. Njegova dela so bila razstavljena na različnih prizoriščih in v neobičajnih kontekstih, ki nenehno odražajo avtorjevo zanimanje za celovito predstavitev umetnosti in njeno vključevanje v vsakdanjik.

He is an academic painter based in Ljubljana. His work is an interplay of painting and multimedia projects, exploring themes of urban architecture, consumer culture and the impact of capitalism on society. His artistic practice combines a critical view of everyday situations and the material environment that surrounds us. In 2013, he received the Student Prešeren Prize. After graduating from UL ALUO with Prof. Žiga Kariž, his artistic research and creation continued in various directions. His works were exhibited in various venues and in unusual contexts, which constantly reflect the artist's interest in the comprehensive presentation of art and its integration into everyday life.

43

The image shows the interior of the Miheličeva Galerija, a modern art gallery. The space features a high ceiling with exposed wooden beams and a polished wooden floor. Several white pillars support the structure. On the walls, various artworks are displayed, including a large abstract painting and a circular piece. A staircase with a metal railing is visible on the left. In the foreground, a collection of white, shell-like objects and small stones is arranged on the floor. A bright light source creates a strong glare on the ceiling. A pink dot grid is overlaid on the entire image.

# MIHELIČEVA GALERIJA / MIHELIČ GALLERY



## B. NJATIN LELA

(1963, LJUBLJANA)



Je samostojna delavka v kulturi, doktorica znanosti (teorija avantgard) in univerzitetna diplomirana filozofinja. Od 1976 ustvarja vizualno poezijo (med drugim objektno), instalacije, land art, filme, fotografije, grafike, risbe in mail art; tudi v kolektivih, npr. Westeast in Maj 75. Od leta 2010 ustvarja participatorno umetnost, urbane intervencije, „antispomenike“, mentalne ambience ter likovna dela v različnih tehnikah in intrinzičnih ciklih. Svoja dela je razstavljala na številnih razstavah doma in v tujini. Svoj poskus izgradnje umetniškega simulakra duhovnega profila lokalne skupnosti v Kočevju je opisala v romanu Samski blok (Cankarjeva založba, 2022). Živi v Ljubljani in vzdržuje atelje v Kočevju.

Pri produkciji prostorske postavitve so z avtorico sodelovali: Srečko Bajda (fotografije), Viktor Bernik (soizvedba predhodnega performansa), Vasja Cencič (soizvedba predhodnega performansa in oblikovanje predhodnih tiskovin ter potiska), Marko Damiš (snemanje videa), Žiga Kariž (soizvedba predhodnega performansa in fotografije), Arven Šakti Kralj (prevod v predhodni tiskovini in potisku), Sara Rman (fotografije), Jara Vogrič (soizvedba predhodnega performansa in fotografije) in Matjaž Weiss (grafika in montaža videa). Produkcijo videa je sofinancirala Občina Kočevje.

She is an independent cultural worker, doctor of science (avant-garde theory) and university graduate in philosophy. Since 1976, she has been creating visual poetry (including object poetry), installations, land art, films, photographs, graphics, drawings and mail art in collectives such as Westeast and Maj 75. Since 2010, she has been creating participatory art, urban interventions, „anti-monuments“, mental ambiances and visual works in various techniques and intrinsic cycles. She exhibited her works at numerous exhibitions at home and abroad. She described her attempt to construct an artistic simulacrum of the spiritual profile of the local community in Kočevje in her novel Samski blok (Cankarjeva založba, 2022). She lives in Ljubljana and has a studio in Kočevje.

In the production of the spatial installation, the author collaborated with: Srečko Bajda (photographs), Viktor Bernik (co-production of the previous performance), Vasja Cencič (co-production of the previous performance and design of the previous prints and printing), Marko Damiš (video recording), Žiga Kariž (co-production of the previous performance and photography), Arven Šakti Kralj (translation in the previous prints and printing), Sara Rman (photographs), Jara Vogrič (co-production of the previous performance and photography) and Matjaž Weiss (graphics and video editing). The production of the video was co-financed by the Municipality of Kočevje.

*Gôri na gôri gori*, 2022-2024, prostorska postavitve, foto: arhiv avtorice  
*Gôri na gôri gori* (homonymic sentence meaning „There is a fire burning up on the mountain“), 2022-2024, spatial layout, photo: author's archives



# BENČIČ LAVOSLAVA

(1963, RIJEKA)



50

Je intermedijska umetnica, kustosinja in pedagoginja. Diplomirala je iz upravljanja medijskih projektov (Middlesex, London) in magistrirala na področju medijskih umetnosti in praks na Akademiji umetnosti Univerze v Novi Gorici pri prof. dr. Petru Purgu. Zadnji intermedijski cikel del „Spekulativni hibridi“ je prikazala na samostojnih razstavah v galerijah HUIU (Pula 2021) in DLUL (Ljubljana 2022), Layerjeva hiša (Kranj 2023) ter na festivalu Pixxelpoint (Nova Gorica 2021). Nagrajena je bila na festivalih Media Mediteranea 21 (Pula 2019), Bienale akta (Petrovac 2021 in 2024), 20th Futureeverything (Manchester 2015) in 10th International Conference on The Arts in Society (London 2015). Biva in ustvarja v Ljubljani.

She is an intermedia artist, curator and pedagogue. She graduated in media project management (Middlesex, London) and obtained a master's degree in media arts and practices from the Academy of Arts of the University of Nova Gorica with Prof. Dr. Peter Purg. Her latest intermedia cycle of works, „Spekulativni hibridi“, was shown at solo exhibitions at the HUIU (Pula 2021) and DLUL (Ljubljana 2022) galleries, Layer house (Kranj 2023) and at the Pixxelpoint festival (Nova Gorica 2021). She has received awards at the Media Mediteranea 21 festival (Pula 2019), the Biennale akta (Petrovac 2021 and 2024), 20th Futureeverything (Manchester 2015) and the 10th International Conference on The Arts in Society (London 2015). She lives and works in Ljubljana.

# BOGATAJ KATJA

(1983, KRANJ)



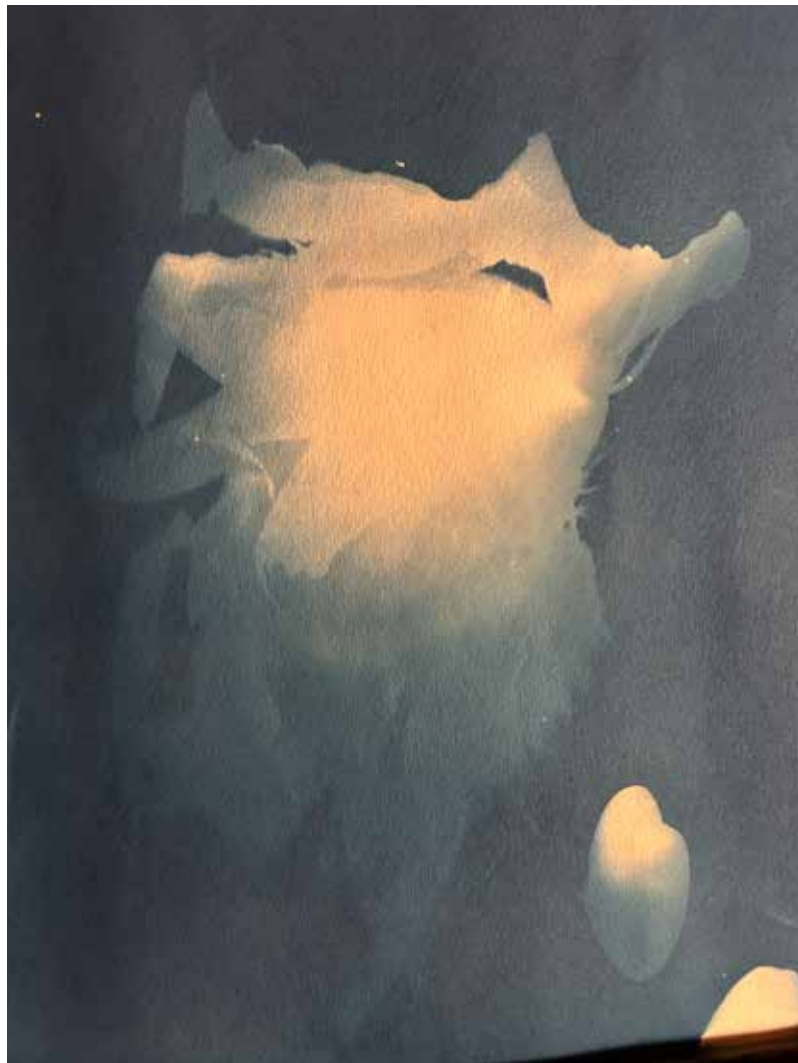
Ustvarja pod umetniškim imenom Unique Venus. Leta 2015 je zaključila študij kiparstva na UL ALUO pri profesorju Alenu Ožboltu. Med študijem je prejela nagrado ALUO za posebne umetniške dosežke in skupinsko Prešernovo nagrado za projekt „Čakajoči“. Magistrski študij kiparstva je nadaljevala na akademiji Belas-Artes v Lizboni pri profesorju Joséju Teixeiri. Je članica ZDSLU in Združenja umetnikov Škofja loka. Imela je več samostojnih razstav in sodelovala na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini. Živi in ustvarja v Žireh.

She creates under the artistic name Unique Venus. In 2015, she completed her studies in sculpture at the UL ALUO with Professor Alen Ožbolt. During her studies, she received the ALUO award for special artistic achievements and the Prešeren Award for the group project Čakajoči (Waiting). She continued her master's studies in sculpture at the Belas-Artes Academy in Lisbon with Professor José Teixeira. She is a member of ZDSLU and the Association of Artists of Škofja Loka. She had several solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions at home and abroad. She lives and works in Žiri.

51

## DŽAKUŠIČ ANDREJA

(1971, CELJE)



52

Leta 1997 je diplomirala na UL ALU, kjer je končala tudi magistrski študij oblikovanja (2002). Izpopolnjevala se je na Vysoki Školi Výtvarnih Umění v Bratislavi na Slovaškem in na Akademii Sztuk Pięknych v Krakovu na Poljskem. Leta 2004 je bila kot umetnica na delovnem obisku v Belfastu. Živi in dela v Celju.

In 1997, she graduated at the UL ALU, where she also completed her master's degree in design (2002). She furthered her education at the Academy of Fine Arts and Design in Bratislava, Slovakia, and at the Academy of Fine Arts in Krakow, Poland. In 2004, she was an artist in residence in Belfast. She lives and works in Celje.

## GRUDEN ALEKSANDRA SAŠKA

(1970, MARIBOR)



Je akademska kiparka in je leta 2004 zaključila študij kiparstva na UL ALUO pri prof. Luju Vodopivcu in Jožetu Baršiju. Redno razstavlja doma in v mednarodnem prostoru, kjer se predstavlja samostojno in na skupinskih razstavah. Je avtorica več javnih postavitev v Sloveniji in v tujini. V projektih veliko sodeluje z drugimi umetniki in je bila voditeljica več kiparskih simpozijev, razstavnih programov, tematskih debat in likovnih delavnic. Šest let je bila predsednica umetniškega sveta Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Kot kulturna kritičarka sodeluje z Radiom Slovenija in z revijo Likovne besede. Živi in ustvarja v Mariboru.

She is an academic sculptor and in 2004 completed her studies of sculpture at the UL ALUO with Prof. Luj Vodopivec and Jože Barši. She regularly exhibits her work at home and abroad, both independently and in group exhibitions. She is the author of several public installations in Slovenia and abroad. She collaborates extensively with other artists on projects and has led several sculpture symposiums, exhibition programs, thematic debates, and art workshops. For six years, she was the president of the art council of the Ljubljana Fine Artists Society. As a cultural critic, she collaborates with Radio Slovenia and the magazine Likovne besede. She lives and works in Maribor.

53

## JAKIMOVSKA RODIĆ SVETLANA

(1965, KUMANOVO, SEVERNA MAKEDONIJA)



54

Diplomirala je na Filozofski fakulteti v Univerze v Skopju leta 1990, podiplomski študij grafike pa je nadaljevala na UL ALU in leta 1992 magistrirala pri prof. Lojzetu Logarju. Od leta 1992 je članica ZDSLU, leta 1994 pa je pridobila status svobodne ume-  
tнице pri Ministrstvu za kulturo Republike Slovenije. Poučuje li-  
kovno vzgojo na osnovni šoli. Živi in dela v Ljubljani.

She graduated from the Faculty of Arts at the University of Skopje in 1990, and continued her postgraduate studies in print-making at the UL ALU and received her master's degree in 1992 with Prof. Lojze Logar. Since 1992, she is a member of the ZDS-LU, and in 1994, she obtained the status of a freelance artist at the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia. She teaches art education at primary school. She lives and works in Ljubljana.

## JARC ZALETEL EVGENIJA

(1977, LJUBLJANA)



Leta 2004 je diplomirala na oddelku za slikarstvo UL ALUO pri prof. Zmagu Jeraju in prof. dr. Jožefu Muhoviču. Leta 2008 je na isti akademiji končala še magistrski študij pri prof. Metki Krašovec. V letih 2011–2015 se je izobraževala in ustvarjala v Cité Internacional des Arts v Parizu. Ustvarja v mediju slikarstva in se posveča tudi ilustracijam. Do sedaj se je predstavila na več skupinskih in samostojnih razstavah doma in v tujini. Živi in ustvarja v Ljubljani.

In 2004, she graduated at the painting department of the UL ALUO with Prof. Zmago Jeraj and Prof. Dr. Jožef Muhovič. In 2008, she completed her master's degree at the same academy with Prof. Metka Krašovec. From 2011 to 2015, she studied and created art at the Cité Internationale des Arts in Paris. She works in the medium of painting and devotes herself to illustration. To date, she has presented her work at several group and solo exhibitions at home and abroad. He lives and works in Ljubljana.

55

## JERČIČ JAKOB ANJA

(1975, SLOVENJ GRADEC)



56

Študirala je na UL ALUO, kjer je pod mentorstvom prof. Emerika Bernarda leta 2000 zaključila študij slikarstva. Na isti akademiji je leta 2004 končala magistrski študij grafike (mentor prof. Branko Suhy), leta 2007 pa še slikarstva (mentorica prof. Metka Krašovec). Od leta 2000 je kot likovna ustvarjalka, ki deluje na področju slikarstva, grafike in knjižne ilustracije, aktivno prisotna v slovenskem in mednarodnem kulturnem prostoru. Od leta 2016 je zaposlena na Pedagoški fakulteti Univerze v Ljubljani, sedaj kot izredna profesorica za področje slikarstva. Živi v Ljubljani. Od leta 2016 ustvarja v rezidenčnem in ustvarjalnem centru MGLC Švicarija v Ljubljani.

She studied at the UL ALUO, where she completed her studies in painting in 2000 with the mentorship of Prof. Emerik Bernard. At the same academy, she completed her master's degree in graphic arts in 2004 (mentor Prof. Branko Suhy) and in painting in 2007 (mentor Prof. Metka Krašovec). Since 2000, she has been actively present in the Slovenian and international cultural scene as a visual artist working in the fields of painting, graphic arts, and book illustration. Since 2016, she is employed at the Faculty of Education of the University of Ljubljana, currently as an associate professor in the field of painting. She lives in Ljubljana. Since 2016, she has been creating art at the MGLC Švicarija residential and creative centre in Ljubljana.

## JUHART BRGLEZ NATALIJA

(1992, PTUJ)



Po zaključenem dodiplomskem študiju likovne pedagogike na Pedagoški fakulteti Univerze v Mariboru se je leta 2015 vpisala na magistrski študij iste smeri in nato leta 2016 vzporedno še na magistrski študij slikarstva, smer grafika na UL ALUO. Leta 2018 je zaključila magistrski študij likovne pedagogike pri prof. Sandiju Červeku in prof. dr. Janezu Balažicu, leto kasneje pa še drugi magisterij grafike pri prof. mag. Branku Suhyju in prof. dr. Jožefu Muhoviču. Leta 2024 je v Mariboru ustanovila N • Atelje, specializiran grafični atelje, kjer izvaja delavnice grafike, risbe in šivane risbe ter ponuja možnost uporabe in najema grafične opreme umetnikom in študentom. Živi in ustvarja v Mariboru.

After completing her undergraduate studies in art education at the Faculty of Education of the University of Maribor, she enrolled in a master's program in the same field in 2015 and then, in 2016, in a master's program in painting, specializing in graphic arts, at the UL ALUO. In 2018, she completed her master's degree in art education with Prof. Sandi Červek and Prof. Dr. Janez Balažic, and a year later, she completed her second master's degree in graphic arts with Prof. MA Branko Suhy and Prof. Dr. Jožef Muhovič. In 2024, she founded N • Atelje in Maribor, a specialized graphic arts studio where she conducts workshops in graphic arts, drawing, and embroidery, and offers artists and students the opportunity to use and rent graphic arts equipment. She lives and works in Maribor.

57

## KAVČIČ MATEJA

(1970, NOVO MESTO)



58

Leta 1994 je diplomirala na oddelku za slikarstvo UL ALU pod mentorstvom prof. Janeza Bernika in prof. Jožefa Muhoviča. Leto pozneje je obiskovala slikarsko specialko pri prof. Lojzetu Logarju. Leta 2007 je pridobila pedagoško-andragoško izobrazbo na FF UL. Deluje kot vizualna umetnica na področju slikarstva, risbe, grafike, prostorskih postavitev in Land arta. Sodeluje pri restavratskih projektih in vodi delavnice za vse generacije. Leta 2023 je prejela nagrado Majskega salona – GEA. Živi in ustvarja v Škofji Loki, občasno dela v priložnostnem ateljeju Galerije Božidar Jakac v Kostanjevici na Krki.

In 1994, she graduated at the painting department of the UL ALU with Prof. Janez Bernik and Prof. Jožef Muhovič. A year later, she attended post-graduate studies with Prof. Lojze Logar. In 2007, she obtained a degree in pedagogy and andragogy at the Faculty of Arts, University of Ljubljana. She works as a visual artist in the fields of painting, drawing, graphic art, spatial installations, and land art. She participates in restoration projects and leads workshops for all generations. In 2023, she received the award of the May Salon – GEA. She lives and works in Škofja Loka, occasionally working in the temporary studio of the Božidar Jakac Gallery in Kostanjevica na Krki.

## KAVČIČ JAMNIK ANA

(1992, LJUBLJANA)



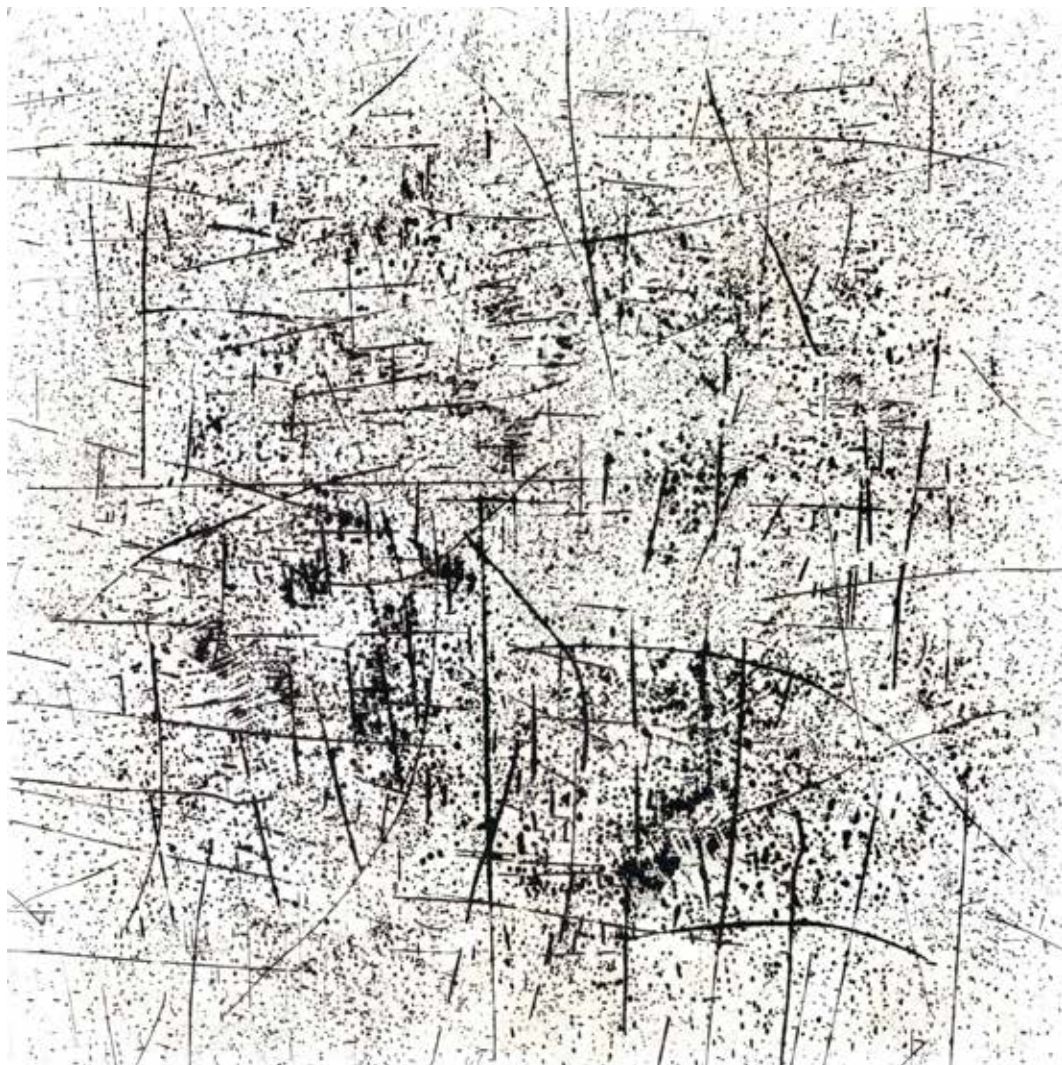
Leta 2016 je diplomirala s področja kiparstva pri mentorju prof. Mirku Bratuši na Oddelku za likovno pedagogiko UL PEF. Od leta 2014 do 2017 je bila demonstratorica v Galeriji UL PEF, ki jo je vodil doc. mag. Andrej Brumen Čop. Leta 2017 se je udeležila študijske izmenjave Erasmus+ na Akademiji za umetnost in oblikovanje E. Geppert v Wrocławu na Poljskem, oddelek za keramiko in steklo, pod mentorstvom izr. prof. Michała Puszczynskega in prof. Przemysława Lasaka. Leta 2023 je magistrirala s področja kiparstva na oddelku za likovno pedagogiko UL PEF pod mentorstvom izr. prof. dr. Jurija Selana in somentorstvom prof. Mirka Bratuše. Za magistrsko delo je prejela Prešernovo nagrado UL PEF. Svoja dela razstavlja doma in v tujini ter za njih prejema nagrade. Trenutno je zaposlena kot tehniški sodelavec na oddelku za Likovno pedagogiko UL PEF. Živi in ustvarja na Brezovici pri Ljubljani.

In 2016, she graduated in sculpture under the mentorship of Prof. Mirko Bratuša at the department of art education of UL PEF. From 2014 to 2017, she was a demonstrator at the Gallery of the UL PEF, which was led by Assist. MA. Andrej Brumen Čop. In 2017, she participated in the Erasmus+ study exchange at the E. Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, Poland, department of ceramics and glass, under the mentorship of Prof. Michał Puszczynski and Prof. Przemysław Lasak. In 2023, she completed her master's degree in sculpture at the department of art education of UL PEF under the mentorship of Prof. Dr. Jurij Selan and co-mentorship of Prof. Mirko Bratuša. She received the Prešeren Award for her master's thesis at the UL PEF. She exhibits her works at home and abroad and received awards for them. She is currently employed as a technical assistant at the department of art education of UL PEF. She lives and works in Brezovica pri Ljubljani.

59

## KOŠAR ALJA

(1990, PTUJ)



60

Je grafičarka in profesorica likovne pedagogike. Diplomirala (2013) in magistrirala (2016) je na Pedagoški fakulteti v Ljubljani na smeri likovna pedagogika pod mentorstvom prof. mag. Črtomirja Freliha. Oktobra 2017 se je vpisala na UL ALUO na drugostopenjski študij slikarstva, smer grafika. Študij je zaključila leta 2020 pod mentorstvom izr. prof. mag. Zore Stančič. Svoja dela razstavlja doma in v tujini ter za njih prejema priznanja in nagrade. Živi in dela na Ptuju ter v Mariboru, kjer je zaposlena kot asistentka na Pedagoški fakulteti v Mariboru na smeri likovna pedagogika.

She is a graphic designer and professor of art education. She graduated (2013) and obtained her master's degree (2016) at the Faculty of Education in Ljubljana in art education under the mentorship of Prof. Črtomir Frelih. In October 2017, she enrolled at the UL ALUO for a second-cycle degree in painting, specializing in graphic design. She completed her studies in 2020 under the mentorship of Prof. Zora Stančič. She exhibits her work at home and abroad and received numerous awards and recognitions for her work. She lives and works in Ptuj and Maribor, where she is employed as an assistant at the Faculty of Education in Maribor, specializing in art education.

## KRIŽAN BLAŽKA

(1990, PTUJ)

### PRIZNANJE ZA MLADO AVTORICO / THE YOUNG ARTIST AWARD



Leta 2012 je diplomirala iz slikarstva na UL ALUO pri prof. Marjanu Gumilarju. Leta 2017 je pri prof. Zmagu Lenardiču in prof. dr. Juretu Mikužu zaključila drugo stopnjo študijskega programa na smeri slikarstvo. Med magistrskim študijem se je osredotočila na ustvarjanje v tehniki rezljanja papirja z uporabo principa repetitije, kar je stalnica njenega dela še danes. Svoja dela je predstavila na več samostojnih in skupinskih razstavah. Doslej je za svoje delo prejela več nagrad. Kot samozaposlena v kulturi živi in dela na Ptuju.

In 2012, she graduated in painting at the UL ALUO of Ljubljana with Prof. Marjan Gumilar. In 2017, she completed the second cycle of the study programme in painting with Prof. Zmag Lenardič and Prof. Dr. Jure Mikuž. During her master's studies, she focused on the technique of paper cutting using the principle of repetition, which is a constant in her work to this day. She presented her work in several solo and group exhibitions. She received several awards for her work. She is self-employed in culture and lives and works in Ptuj.

61

## LAPAJNE NUŠA

(1970, LJUBLJANA)



62

Pri profesorju Janezu Berniku je leta 1995 diplomirala na UL ALU na smeri slikarstvo. Leta 1998 je z odliko diplomirala na specialističnem študiju slikarstva pri profesorju Andreju Jemcu. Sodelovala je na številnih bienalnih v tujini. V slovenskem prostoru je razstavljala na večjih skupinskih razstavah. Imela je tudi več samostojnih razstav. Za svoje delo je prejela več nagrad. Ima status svobodne umetnice in je članica ZDSLU. Živi in dela v Ljubljani.

She graduated at the UL ALU in 1995 with a degree in painting under Prof. Janez Bernik. In 1998 she graduated with honours from the post-graduate studies of painting with Prof. Andrej Jemec. She participated in numerous biennials abroad. In Slovenia, she exhibited in major group exhibitions. She also had several solo exhibitions. She received several awards for her work. She has the status of a freelance artist and is a member of ZDSLU. She lives and works in Ljubljana.

## LUŽAR APRILIJA

(1963, LJUBLJANA)



Študirala je slikarstvo na Akademiji likovnih umetnosti v Sarajevu pri prof. Unkoviću in na ALU v Ljubljani, kjer je leta 1987 diplomirala pri prof. Janezu Berniku in leta 1991 zaključila slikarsko specialko pri prof. Metki Krašovec ter prof. Jožetu Brumnu iz oblikovanja. Ima naziv slikarke specialiste in status samostojne kulturne ustvarjalke. Od leta 1988 je članica ZDSLU. Ustvarja v raznih umetnostnih zvrsteh, od slik, akvarelov, risb, videov, performansov, do sodobnih zvočnih del. Redno in prepričljivo predstavlja umetniške projekte v slovenskem in mednarodnem razstavnem, galerijskem in aktivističnem prostoru. V slovenski likovni in vizualni umetnostni prostor je uvedla nekaj pomembnih ustvarjalnih novosti. Teoretiki in kritiki njeno delo označujejo za začetek angažirane feministične umetnosti v Sloveniji. Od leta 2000 živi in ustvarja v Doljni Brigi pri Kočevju.

She studied painting at the Academy of Fine Arts in Sarajevo with Prof. Unković and at the UL ALU, where she graduated in 1987 with Prof. Janez Bernik and in 1991 completed post-graduate studies in painting with Prof. Metka Krašovec and Prof. Jože Brumen from design. She is a specialized academic painter with the status of independent cultural artist. Since 1988, she has been a member of ZDSLU. She works in various artistic genres, from paintings, watercolours, drawings, videos, performance, to contemporary sound works. She regularly and convincingly presents art projects in Slovenian and international exhibition, gallery and activist spaces. She introduced some important creative innovations to the Slovenian art and visual art space. Theorists and critics describe her work as the beginning of engaged feminist art in Slovenia. Since 2000, she has been living and working in Dolnja Briga pri Kočevju.

63

# MAKAROVIČ KSENIJA

(1953, LJUBLJANA)



64

Diplomirala je na Fakulteti za arhitekturo. Med drugim se ukvarja s keramiko, grafičnim in industrijskim oblikovanjem. Sodelovala je na več skupinskih mednarodnih razstavah: Forma v terakoti, galerija ULUPUH Zagreb 1995, BIO 15, 16 v Ljubljani, na natečaju za celostno grafično podobo Montenegro banke, Črna gora 1990, pa je dobila odkupno nagrado. Živi in ustvarja v Ljubljani.

She graduated from the Faculty of Architecture. Her work includes ceramics, graphic and industrial design. She participated in several international group exhibitions: Form in Terracotta, ULUPUH Gallery Zagreb 1995, BIO 15, 16 in Ljubljana, and in the competition for the overall graphic image of Montenegro Bank, Montenegro 1990, she was awarded a purchase prize. She lives and works in Ljubljana.

# MAROV KATARINA

(1996, DUBROVNIK)



Po končanem študiju Unikatnega oblikovanja, specializiranega za steklo in keramiko, je nadaljevala svojo umetniško pot z magistrskim študijem Grafike na UL ALUO, ki ga je uspešno zaključila leta 2023 in za svoje magistrsko delo prejela študentsko Prešernovo nagrado. (Mentorice pri diplomskem in magistrskem delu so: doc. Kristina Rutar, izr. prof. mag. Zora Stančič in prof. dr. Uršula Berlot Pompe.) Njeno diplomsko delo je bilo vključeno v Pregled slovenske keramike 2005–2022. Med pomembnejšimi dosežki je tudi udeležba na mednarodnem Trienalu keramike Unicum leta 2023 v Ljubljani, na prvem bienalu hrvaškega stekla leta 2024 in na bienalu grafike v Čačku leta 2024. Poleg ustvarjalnega dela se že vrsto let posveča tudi kulturno-umetnostni vzgoji. Živi in ustvarja v Ljubljani.

After graduating in unique design, specialising in glass and ceramics, she continued her artistic path with master's studies in graphic design at the UL ALUO, which she successfully completed in 2023 and was awarded the Prešeren Student Award for her master's thesis. (Mentors for the bachelor and master's thesis were Kristina Rutar, Associate Prof. MA. Zora Stančič and Prof. Uršula Berlot Pompe.) Her bachelor's thesis was included in the work Pregled slovenske keramike 2005–2022 (Review of Slovenian Ceramics). Among her most important achievements is her participation in the International Ceramics Triennial Unicum in Ljubljana in 2023, the first Croatian Glass Biennial in 2024 and the Graphic Arts Biennial in Čaček in 2024. In addition to her creative work, she has been devoting herself to cultural and artistic education for many years. She lives and works in Ljubljana.

65

## PEPELNAK METKA

(1966, KRESNICE)



66

Diplomirala je leta 2002 iz likovne umetnosti na Pedagoški fakulteti v Ljubljani na smeri slikarstvo pri prof. Zdenku Huzjanu in Črtomirju Frelihu. Študijsko se je izpopolnjevala v Parizu. Od začetka študija deluje na področju slikarstva, grafike, oblikovanja in recikliranja papirja po alkimističnem latinskem načelu Solve et Coagula – razdruži in združi. To je rdeča nit njenega likovnega raziskovalnega dela, ki združuje različna likovna področja. Raziskuje in razvija tehnike med slikarstvom, grafiko in skulpturalnim modeliranjem. Do sedaj je imela več samostojnih in skupinskih razstav ter je za svoje delo na področju inovativno zasnovanih likovnih medijev prejela več nagrad doma in v tujini. Je članica ZDSLU, Društva likovnih umetnikov Ljubljana in IAPMA (International Association of Hand Papermakers and Paper artists). Živi in dela v Kresnicah.

She graduated in 2002 at the UL PEF in fine arts in the field of painting with Profs. Zdenko Huzjan and Črtomir Frelih. She studied in Paris. Since the beginning of her studies, she has been working in the field of painting, graphic arts, design and paper recycling, following the alchemical Latin principle of Solve et Coagula - divide and unite. This is the common thread of her artistic research, which brings together different artistic fields. She explores and develops techniques that include painting, printmaking and sculptural modelling. She had several solo and group exhibitions and received several awards at home and abroad for her work in the field of innovatively conceived art media. She is a member of ZDSLU, the Ljubljana Fine Artists Society and IAPMA (International Association of Hand Papermakers and Paper artists). She lives and works in Kresnice.

## PETEK POLONA

(1970, FREIBURG IM BREISGAU)



Diplomirala je leta 1994 na UL ALU pri prof. Janezu Berniku in prof. Dr. Tomažu Brejcu. Leta 2009 je zaključila z magistrskim študijem umetnosti na smeri slikarstvo pri prof. Dr. Nadji Zgonik in prof. Metki Krašovec ter smeri risba pri prof. Gustavu Gnamušu. Razstavljala je po vsej Sloveniji in za svoje delo prejela več nagrad.

She graduated in 1994 at the UL ALU with Prof. Janez Bernik and Prof. Dr. Tomaž Brejc. In 2009, she completed her master's studies in painting with Prof. Dr. Nadja Zgonik and Prof. Metka Krašovec and in drawing with Prof. Gustav Gnamuš. She exhibited all over Slovenia and received several awards for her work.

67

## PODREKA ANJA

(1987, LJUBLJANA)



68

Leta 2013 je diplomirala na Pedagoški fakulteti v Ljubljani in magistrirala iz scenografije na Visoki šoli za umetnost v Utrechtu. Leta 2011 je svojo izobrazbo dopolnila tudi s 3-mesečno izmenjavo na Severnem Irskem. Leta 2014 je prejela nagrado Primavera DLUM. Pripravila je dve samostojni razstavi in sodelovala na več skupinskih razstavah, kjer se je predstavljala med drugim s svojimi zvočnimi sprehodi. Poleg umetniške dejavnosti je zaposlena na Sekciji za rokodelstvo na Obrtno-podjetniški Zbornici Slovenije. Ustvarja in dela v Ljubljani in Domžalah.

She graduated at the UL PEF in 2013 and received her master's degree in scenography from the Utrecht School for the Arts. In 2011, she completed her education with a 3-month exchange in Northern Ireland. In 2014, she received the Primavera DLUM Award. She had two solo exhibitions and participated in several group exhibitions, where she presented her sound walks among other things. In addition to her artistic activity, she is an employee of the Art and Craft section of the Chamber of Craft and Small Business of Slovenia. She lives and works in Ljubljana and Domžale.

## PRELOG MARIJA

(1954, CELJE)



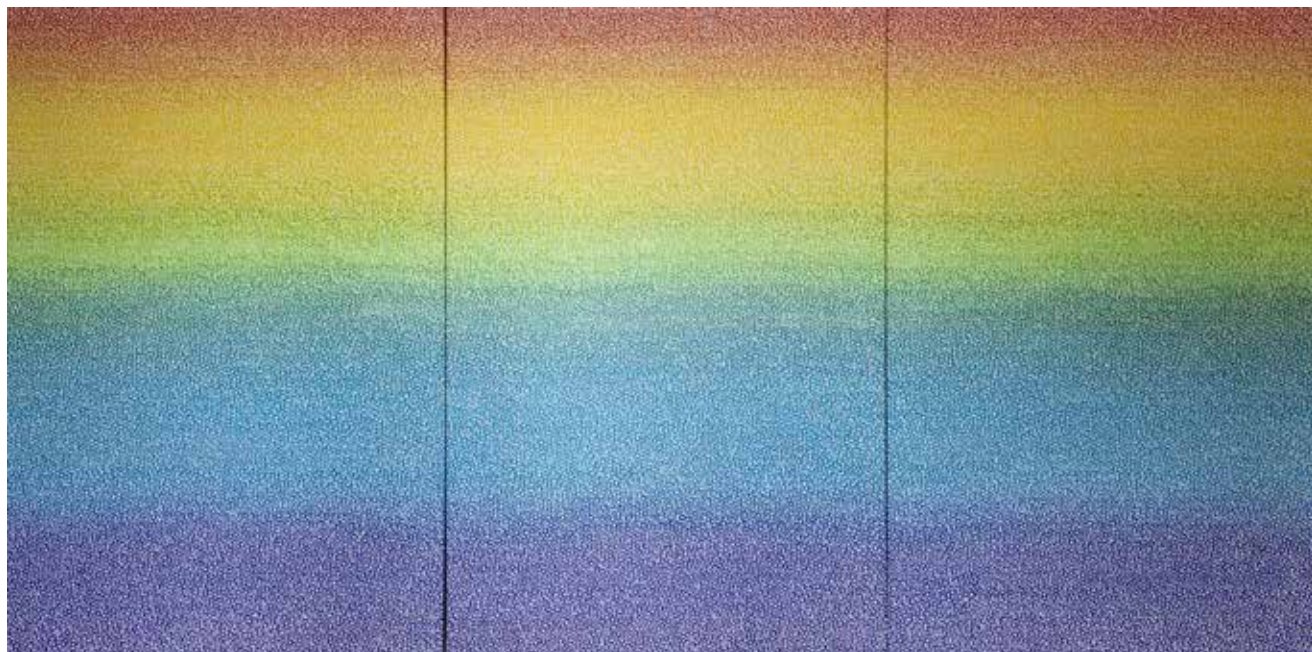
Diplomirala je leta 1980 iz slikarstva na UL ALU pri profesorju Janezu Berniku. Prejela je nagrado Majskega salona – ZRAK leta 2015 in priznanje žirije na Slovenskem bienalu ilustracije leta 2016. Je članica ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Je predstavnica sekcije ilustratorjev ZDSLU v izvršnem odboru Slovenske sekcije IBBY. Živi in dela v Ljubljani.

She graduated in 1980 at the UL ALU, where she studied painting with Prof. Janez Bernik. She received the May Salon – AIR Award in 2015 and the award of the jury at the Slovenian Biennial of Illustration in 2016. She is a member of ZDSLU and the Ljubljana Fine Artists Society. She is a representative of the illustrators' section of ZDSLU in the executive board of the Slovenian Section of IBBY. She lives and works in Ljubljana.

69

## R. ČRNČEC NATALIJA

(1972, MARIBOR)



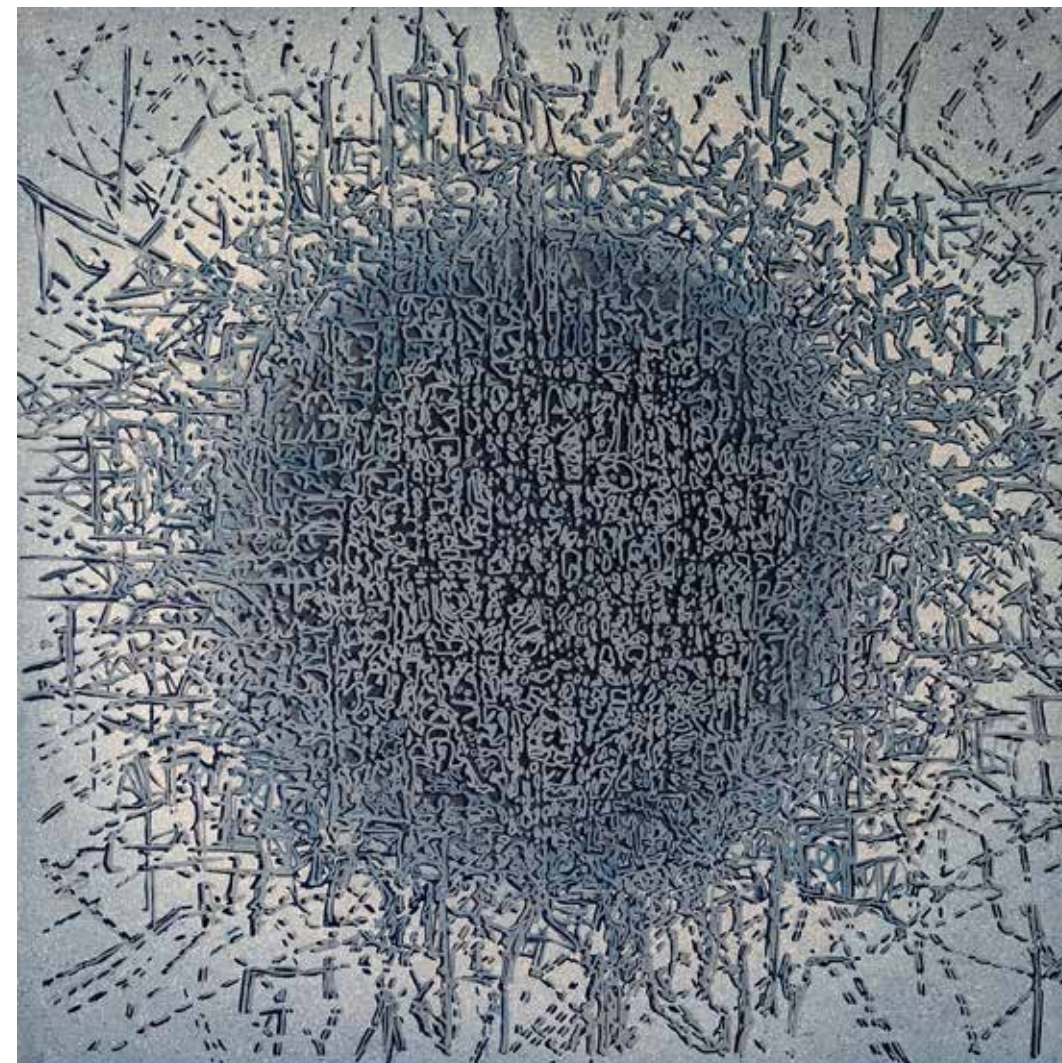
70

Leta 1996 je diplomirala na oddelku za likovno umetnost na Pedagoški fakulteti v Mariboru pri prof. Ludviku Pandurju. Zaposlena je kot profesorica likovne umetnosti na Prvi in II. gimnaziji Maribor, kjer pod njenim mentorstvom uspešno delujeta dijaški likovni skupini. Je prepoznavna ustvarjalka mariborske alternativne umetniške scene v okviru Kulturnega centra Pekarna. Z različnimi umetniškimi projekti se že več kot dvajset let predstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah. V svojem delu se osredotoča na problematiko barve in svetlobe, ki jo tematizira v prostorskih postavitvah in slikarskih delih.

She graduated from the Department of Fine Arts at the Faculty of Education in Maribor in 1996 with Prof. Ludvik Pandur. She is employed as a professor of fine arts at the high schools Prva and II. Gimnazija Maribor, where pupil art groups are successfully working under her mentorship. She is a well-known artist of Maribor's alternative art scene within the framework of the Pekarna Cultural Centre. She has been presenting her various artistic projects in solo and group exhibitions for more than twenty years. Her work focuses on the issues of colour and light, which she explores in spatial installations and paintings.

## SAMARIN JASNA

(1966, LJUBLJANA)



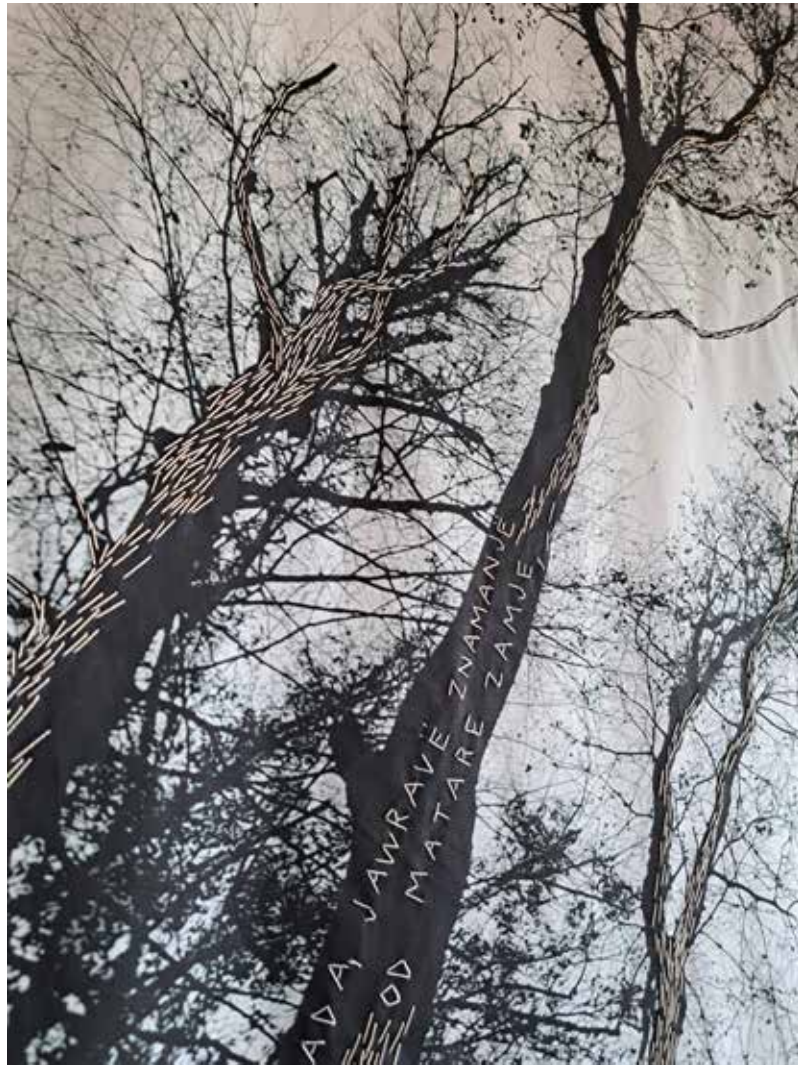
Na UL ALU je leta 1989 diplomirala pri prof. Emeriku Bernardu. Med letoma 1989 in 1992 je nadaljevala tudi podiplomski študij slikarstva na UL ALU in med letoma 1990 in 1991 kot štipendistka francoske vlade študirala na École nationale supérieure des beaux-arts v Parizu. Imela je več kot trideset samostojnih razstav doma in v tujini. Vse od leta 1988 je sodelovala tudi na mnogih domačih in mednarodnih skupinskih razstavah. Od leta 1989 je članica Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov. Bila je večkrat nagrajena. Njena dela so vključena v nekatere pomembne zbirke.

She graduated at the UL ALU in 1989 with Prof. Emerik Bernard. Between 1989 and 1992, she continued her postgraduate studies in painting at the UL ALU and between 1990 and 1991, she studied at the École nationale supérieure des beaux-arts in Paris as a scholarship holder of the French government. She had more than thirty solo exhibitions at home and abroad. Since 1988, she also participated in many national and international group exhibitions. Since 1989, she has been a member of the ZDSLU. She received several prizes. Her works are included in some important collections.

71

## SENEGAČNIK MOJCA

(1971, CELJE)



72

Leta 1995 je zaključila študij na UL ALU z diplomo pri prof. Emeriku Bernardu in prof. dr. Tomažu Brejcu. Leto pred tem je prejela študentsko Prešernovo nagrado. Deluje samostojno in v kolektivih KunstHaus, KonstruktK3 in Hiša na hribu. Je samozaposlena v kulturi in članica Društva likovnih umetnikov Celje ter ZDSLU. Aktivna je pri izobraževalnih delavnicah za mlade pri CSU Celje in sodeluje z Gimnazijo Celje Center. Redno je udeležena v skupinskih razstavnih projektih ter pripravlja samostojne avtorske predstavitve. Živi in dela v Celju.

In 1995, she completed her studies at the UL ALU under the mentorship of Prof. Emerik Bernard and Prof. dr. Tomaž Brejc. The year before, she received the Prešeren Student Prize. She works independently and in the collectives KunstHaus, KonstruktK3 and Hiša na hribu. She is self-employed in culture and a member of the Celje Fine Artists Society and ZDSLU. She is active in educational workshops for young people at CSU Celje and collaborates with Gimnazija Celje Center. She regularly participates in group exhibition projects and prepares solo author presentations. She lives and works in Celje.

## SMERDU KATJA

(1980, KOPER)



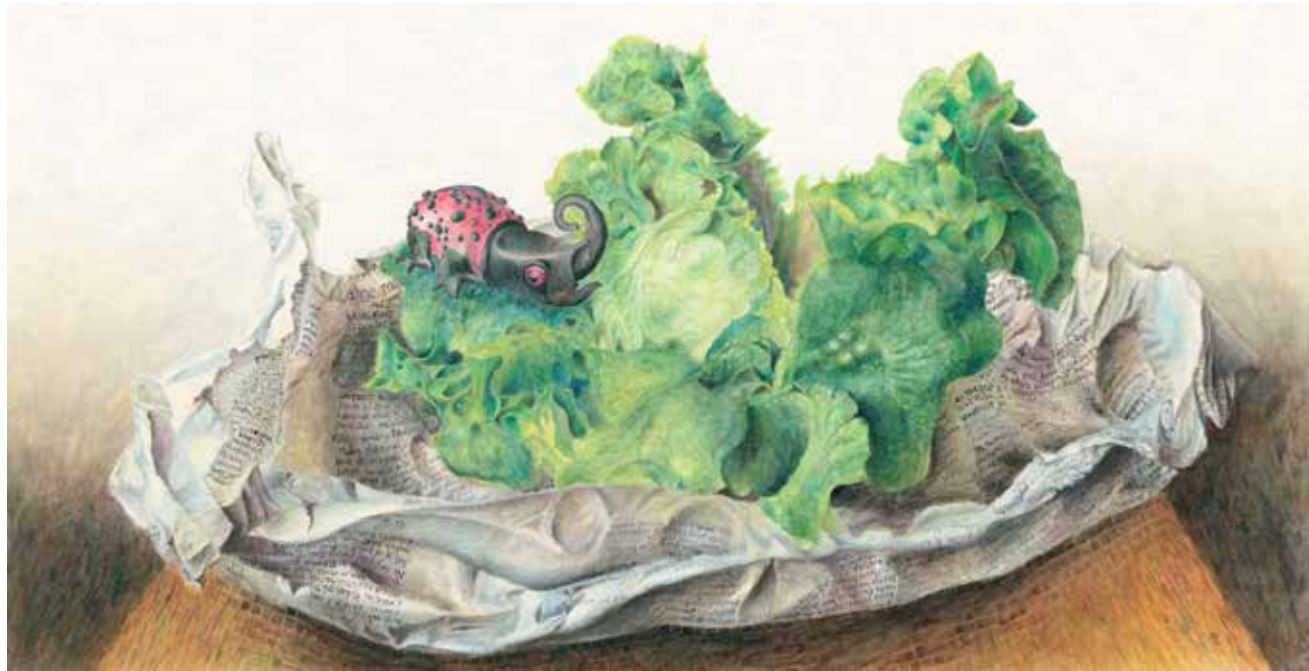
Svojo akademsko izobrazbo je začela leta 2003 na UL ALUO na smeri kiparstvo. Leta 2007 je svoje znanje nadgrajevala na Akademiji Brera v Milanu preko študentskega programa Erasmus. Leta 2008 je diplomirala iz kiparstva na UL ALUO z delom *Sculptura Scripta* pri doc. Alenu Ožboltu in leta 2013 uspešno končala magistririj kiparstva z naslovom *Duša in roka* pri prof. Matjažu Počivavšku in prof. Igorju Škamperletu. Živi in dela med Strunjanom in Sant'Agapitom v Italiji.

She began her academic education in 2003 at the UL ALUO in the field of sculpture. In 2007, she furthered her knowledge at the Brera Academy in Milan through the Erasmus student program. In 2008, she graduated in painting at the UL ALUO of Ljubljana with thesis *Sculptura Scripta* with Prof. Alen Ožbolt and successfully completed her master's thesis *Duša in roka* (Soul and Hand) in sculpture in 2013 with Prof. Matjaž Počivavšek and Prof. Igor Škamperle. She lives and works between Strunjan and Sant'Agapito in Italy.

73

## SPACAL ALENKA

(1975, LJUBLJANA)



74

Je ilustratorka, pisateljica in pravljničarka. Diplomirala in magistrirala je iz filozofije ter doktorirala iz sociologije na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani. Kot samozaposlena v kulturi deluje pod okriljem Bajalke, zavoda za založništvo in umetnost pripovedovanja. Ustvarila je pet avtorskih slikanic. Razstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah ilustracij doma in v tujini. Njene ilustracije so bile večkrat nagrajene, npr. na 3x3 International Illustration Awards (2022, 2023), na Hiii Illustration na Kitajskem (2021, 2022) in na iJungle Illustration Awards (2022, 2023). Živi in ustvarja v Mariboru.

She is an illustrator, writer and storyteller. She holds a bachelor's and master's degree in philosophy and a doctorate in sociology from the Faculty of Arts at the University of Ljubljana. She is self-employed in culture and works under the auspices of Bajalka, the Institute for Publishing and the Art of Storytelling. She created five picture books. She exhibits her works at solo and group exhibitions of illustrations at home and abroad. Her illustrations were awarded several times, e.g. at the 3x3 International Illustration Awards (2022, 2023), at the Hiii Illustration in China (2021, 2022) and at the iJungle Illustration Awards (2022, 2023). She lives and works in Maribor.

## SPACAL KATARINA

(1978, LJUBLJANA)



Leta 1996 se je vpisala na študij oblikovanja tekstilij in oblačil na Naravoslovno-tehniški fakulteti v Ljubljani. Leta 2001 je z odlično diplomirala pri rednem profesorju Darku Slavcu in pridobila naziv univerzitetna diplomirana inženirka oblikovanja tekstilij in oblačil. Od takrat živi in ustvarja v Kostanjevici na Krasu. Posvetila se je unikatnemu tkanju na ročnih statvah. Po končanem študiju je ustvarjala le stenske tkane slike, danes pa se poleg teh, ki so ji izhodišče za nadaljnje ustvarjanje, ukvarja tudi s tkanjem uporabnih izdelkov notranje opreme ter različnih modnih dodatkov.

In 1996, she enrolled in the study of textile and fashion design at the Faculty of Natural Sciences and Engineering in Ljubljana. In 2001, she graduated with honours with Prof. Darko Slavc and obtained the title of university graduate engineer of textile and clothing design. Since then, she lives and works in Kostanjevica na Krasu. She is specialized in unique handloom weaving. After completing her studies, she created only wall woven paintings, and today, in addition to those that are her starting point for further creation, she weaves useful interior products and various fashion accessories.

75

## STERMITZ EVELIN

(1972, CELOVEC, AVSTRIJA)



76

Študirala je medije in novomedijsko umetnost na UL ALUO ter diplomirala iz filozofije medijskih študij. Njena dela na področju medijev in novomedijske umetnosti se osredotočajo na poststrukturalistične feministične umetniške prakse. Njena dela so bila razstavljena in prikazana na različnih prizoriščih. Je članica več društev, med drugim tudi Društva likovnih umetnikov Ljubljana in ZDSLJ.

She studied media and new media art at the UL ALUO and graduated in the philosophy of media studies. Her work in media and new media art focuses on post-structuralist feminist art practices. Her work has been exhibited and shown in various venues. She is a member of several associations, including the Ljubljana Fine Artists Society and ZDSLJ.

## STRAMEC LUCIJA

(1978, SLOVENJ GRADEC)



Leta je 2004 diplomirala iz slikarstva pri prof. Zmagu Jeraju in leta 2016 zaključila magisterij umetnosti pri prof. Hermanu Gvardjančiču na UL ALUO. V letih 2008–2009 se je pedagoško-andragoško izobraževala na Pedagoški fakulteti Univerze v Mariboru. Od leta 2008 je članica Društva likovnih umetnikov Maribor in ZDSLJ. Rezidenčno je bivala v Gradcu (2008), Parizu (2011 in 2015) in Freisingu (2014). Svoja dela je predstavila na številnih razstavah doma in v tujini ter prejela več nagrad. Kot samozaposlena v kulturi živi in ustvarja na Muti in v Mariboru.

In 2004, she graduated in painting with Prof. Zmag Jeraj, and in 2016, she completed her master's studies with Prof. Herman Gvardjančič at the UL ALUO. In the years 2008–2009, she studied pedagogy and adragogy at the Faculty of Education of the University of Maribor. Since 2008, she has been a member of the Maribor Fine Artists Society and ZDSLJ. She was artist in residence in Graz (2008), Paris (2011 and 2015) and Freising (2014). She presented her work at numerous exhibitions at home and abroad and received several awards. She is self-employed in culture and lives and works in Muta and Maribor.

77

## ŠTIBELJ MARUŠA

(1986, KRANJ)



78

Diplomirala je iz likovne pedagogike na Pedagoški fakulteti UL (Sporočilnost barve v filmu). Svoja dela razstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah v Sloveniji in tujini. V letu 2018 je na Salonu lepih umetnosti v Parizu prejela nagrado žirije za delo „Chronically late“. Snov za kolaže išče v starih revijah in časopisih. Iz drobcev starih zgodb ustvarja nova razmerja, v katerih problematizira najrazličnejša vprašanja odnosov: med ljudmi, med spoloma, odnos družbe do posameznika in obratno. Je članica ZDSLU in Likovnega društva Kranj ter umetniška vodja festivala sodobnega kolaža KAOS. Živi in ustvarja v Kranju.

She graduated in art education at the UL PEF (Sporočilnost barve v filmu – communication of colour in film). She exhibited her work in solo and group exhibitions in Slovenia and abroad. In 2018, she received the jury prize for her work “Chronically late” at the Salon des Beaux-Arts in Paris. She searches for material for her collages in old magazines and newspapers. She creates new relationships from bits and pieces of old stories, in which she problematizes a wide range of relationship issues: between people, between genders, the relationship between society and the individual, and vice versa. She is a member of ZDSLU and the Kranj Fine Arts Society and the artistic director of the KAOS festival of contemporary collage. She lives and works in Kranj.

## ŠUC SIMONA

(1972, MARIBOR)



Diplomirala je leta 2000 na Oddelku za slikarstvo na UL ALU pri prof. Gustavu Gnamušu in Jožefu Muhoviču. Leta 2004 je soustanovila društvo TU, s katerim je izvedla več prostorskih intervencij v Mariboru do leta 2005. Sodeluje na razstavah po Sloveniji. Do leta 2024 je bila štiri leta članica strokovne komisije za Glazerjeve nagrade in komisije za vizualno umetnost v MOM. Zaposlena je v Umetnostni galeriji Maribor. Živi v Mariboru, kjer tudi ustvarja.

She graduated in 2000 at the department of painting at the UL ALU with Prof. Gustav Gnamuš and Jožef Muhovič. In 2004, she co-founded the TU association, with which she carried out several spatial interventions in Maribor until 2005. She participated in exhibitions all over Slovenia. For four years until 2024, she was a member of the expert commission for the Glazer Prizes and the Visual Arts Commission at the MOM. She is employed at the Maribor Art Gallery. She lives and works in Maribor.

79

## TRATNIK IVA

(1980, CELJE)



80

Magistrirala je na UL ALUO na smeri slikarstvo. Raziskuje izrazne in materialne možnosti slikarstva, ustvarja instalacije, tekstilne kolaže, skulpture, risbe, in snuje lokacijsko specifične intervencije. Vzporedno se ukvarja tudi s performansom, kjer eksperimentira z glasom, gibom in masko. Deluje samostojno ali v začasnih kolektivih doma in v tujini. Razstavljala je na pomembnejših preglednih razstavah sodobnega slovenskega slikarstva.

She holds a master's degree in painting from the UL ALUO. She explores the expressive and material possibilities of painting, creating installations, textile collages, sculptures, drawings, and site-specific interventions. In parallel, she also works with performance, experimenting with voice, movement and mask. She works alone or in temporary collectives at home and abroad. She exhibited in major overview exhibitions of contemporary Slovenian painting.

## VENIŠNIK ALENKA

(1953, BREŽICE)



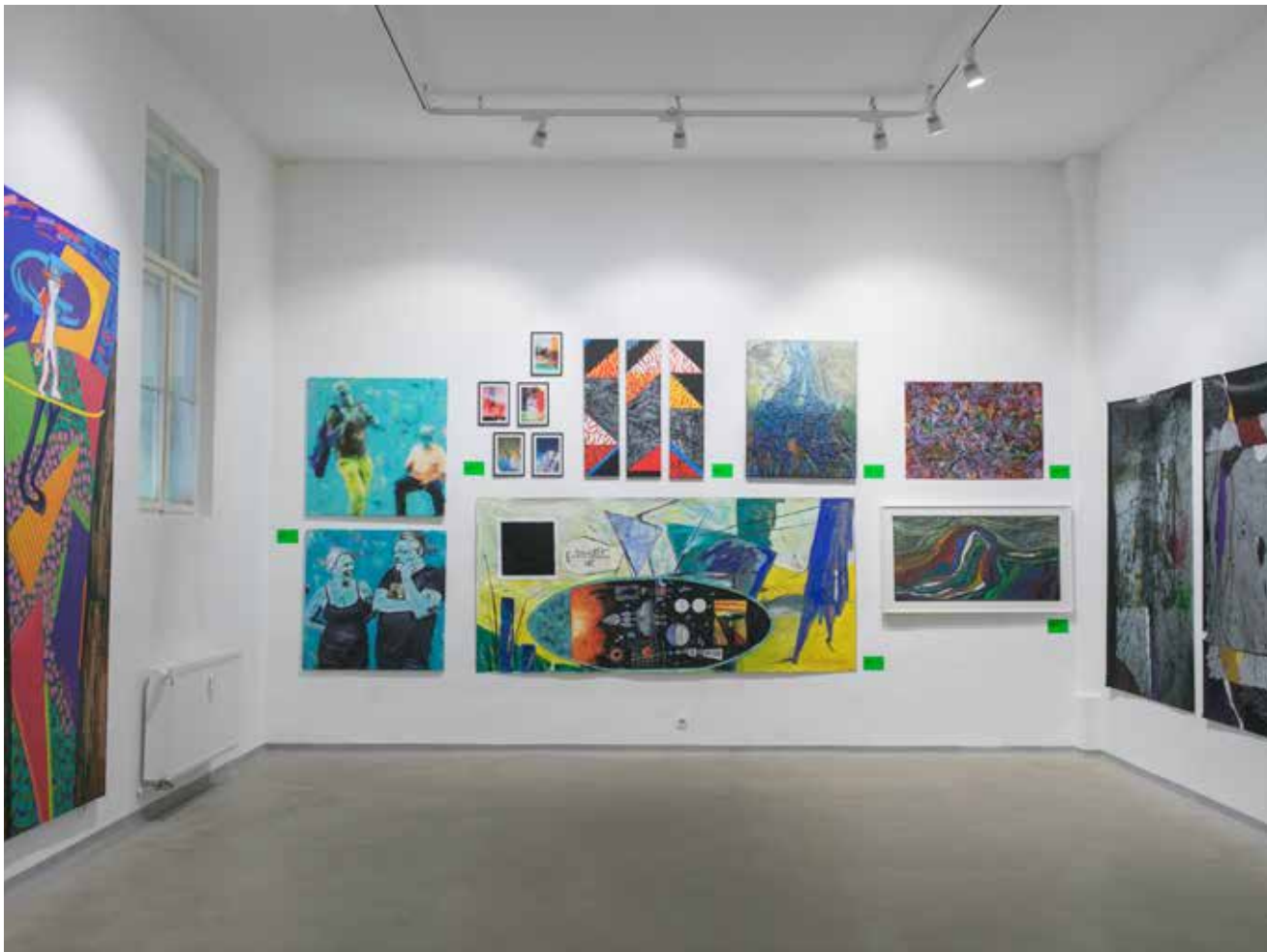
Diplomirala je na Pedagoški akademiji v Ljubljani na smeri likovna vzgoja in knjižničarstvo. Kasneje je ob delu zaključila Pedagoško fakulteto kot profesor likovne umetnosti. Z upoko-jitvijo je pričela intenzivneje ustvarjati na področju slikarstva in keramike. Dolga leta je članica Društva likovnikov Brežice, kjer vodi grafične delavnice. Občasno sodeluje tudi z Društvom primorskih likovnih pedagogov, s katerimi je sodelovala na nekaj skupinskih razstavah. Je članica Društva likovnih umetnikov Dolenjske in ZDSLU. Sodelovala je na več skupinskih razstavah in imela nekaj samostojnih razstav. Živi in ustvarja v Brežicah.

She graduated at the UL PEF in art education and librarianship. Later, while working, she graduated at the UL PEF as a professor of fine arts. After her retirement, she started to work more intensively in the field of painting and ceramics. For many years, she has been a member of the Association of Artists Brežice, where she runs printmaking workshops. She also occasionally collaborates with the Association of Primorska Art Educators, with which she participated in several group exhibitions. She is a member of the Dolenjska Fine Artists Society and ZDSLU. She participated in several group exhibitions and had several solo exhibitions. She lives and works in Brežice.

81



**GALERIJA MESTA PTUJ /  
PTUJ CITY GALLERY**



## ARAZYAN BAGRAT

(1958, YEREVAN, ARMENIJA)

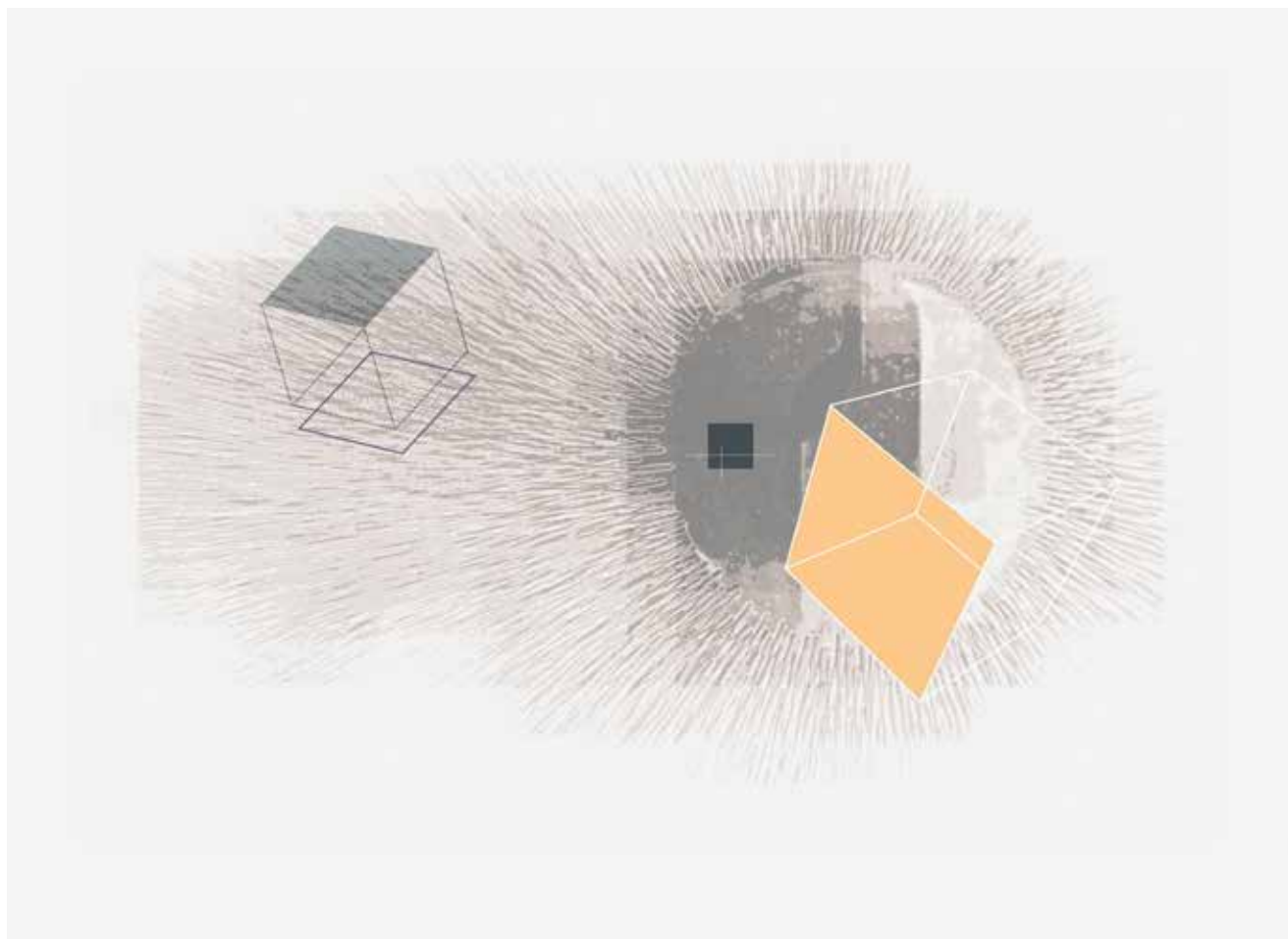


Diplomiral je na Art Collegu v Moskvi (1980). Leta 1994 je bil so-ustanovitelj in kurator v galeriji in oblikovalnem studiu Modius v Moskvi. Od leta 2015 stalno živi v Sloveniji. Je ustanovitelj in kurator Centra sodobne umetnosti Pivka. Svoja dela je razstavljal na številnih samostojnih in skupinskih mednarodnih razstavah. Dobil je številne mednarodne nagrade na področju grafičnega oblikovanja in sodobne umetnosti. Je član ZDSLU (Zveza društev slovenskih likovnih umetnikov Ljubljana), Likovnega društva Kranj in Likovnega društva Insula. Živi in dela v Pivki.

He graduated from Art College in Moscow (1980). In 1994, he co-founded the Modius Gallery and Design Studio in Moscow and worked there as a curator. He lives in Slovenia since 2015. He is the founder and curator of the Centre for Contemporary Art Pivka. He exhibited his works in numerous solo and group international exhibitions. He received numerous international awards in the field of graphic design and contemporary art. He is a member of Slovenian Association of Fine Arts Societies (ZD-SLU), the Kranj Fine Arts Society and the Insula Fine Artists Society. He lives and works in Pivka.

# BAČIČ VLADIMIR

(1958, DOLENJE)



88

Je slikar, grafik, fotograf, oblikovalec, pesnik in vodja Lokarjeve galerije. Leta 1981 je v Ljubljani diplomiral pri prof. Stanetu Mikužu z nalogo o slikarju Venu Pilonu. Svoja dela je razstavil na samostojnih skupinskih razstavah v Sloveniji in tujini. Bil je član v več mednarodnih strokovnih ocenjevalnih žirijah na področju sodobne likovne umetnosti in fotografije. Za svoje delo na slikarskem in fotografskem področju je prejel več nagrad. Je podpredsednik ZDSLU, predsednik DLUSP, predsednik zveze slovenskih akvarelistov IWS Slovenija in vodja Lokarjeve galerije v Ajdovščini. Kot predsednik DLUSP od leta 2002 organizira mednarodne likovne kolonije in skupinske razstave severnoprimorskih likovnih ustvarjalcev. Kot vodja Lokarjeve galerije je kot kurator ali sokurator postavil številne razstave vidnih domačih in tujih avtorjev. Živi in ustvarja v Ajdovščini.

He is a painter, graphic artist, photographer, designer, poet and head of the Lokar Gallery. In 1981, he graduated in Ljubljana with Prof. Stane Mikuž with a thesis on the painter Veno Pilon. He exhibited his works at solo group exhibitions in Slovenia and abroad. He was a member of several international expert-judging juries in the field of contemporary fine arts and photography. He received several awards for his work in the field of painting and photography. He is the vice-president of the ZDSLU, president of the DLUSP, president of the association of Slovenian watercolourists IWS Slovenia and head of the Lokar gallery in Ajdovščina. As president of DLUSP, he has been organising international art colonies and group exhibitions of artists from the northern Primorska region since 2002. As the head of the Lokar Gallery, he has curated or co-curated numerous exhibitions of prominent domestic and foreign artists. He lives and works in Ajdovščina.

# BANFI IGOR

(1973, MURSKA SOBOTA)



Študiral je na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje Univerze v Ljubljani (UL ALUO) na smeri slikarstvo, kjer je leta 1997 diplomiral pri prof. Andreju Jemcu. Podiplomski študij je končal leta 2000 pod mentorstvom prof. Lojzeta Logarja. Je član Društva likovnih umetnikov Prekmurja in Prlekije ter Zveze društev slovenskih likovnih umetnikov. Živi in dela v Ljubljani in Murski Soboti. Zadnja leta se v slikarstvu posveča bolj poglobljenim psihološkim temam in vsebinam, ki so odblesek globoko zakoreninjenega „genius loci“ Prekmurja. Sodeloval je na številnih skupinskih in samostojnih razstavah doma in po svetu. Živi in dela v Ljubljani.

He studied at the Academy of Fine Arts and Design of the University of Ljubljana (UL ALUO) in the field of painting, where he graduated in 1997 with Prof. Andrej Jemec. He completed his postgraduate studies in 2000 under the mentorship of Prof. Lojze Logar. He is a member of the Association of Fine Artists of Prekmurje and Prlekija and the ZDSLU. He lives and works in Ljubljana and Murska Sobota. In recent years, he has been focusing on more in-depth psychological topics and contents in painting, which are a reflection of the deep-rooted „genius loci“ of Prekmurje. He participated in several solo and group exhibitions at home and abroad. He lives and works in Ljubljana.

89

# BAVČER JANI

(1948, SOLKAN)



90

Leta 1973 je v Rimu na Accademia di Belle Arti diplomiral iz scenografije in vizualnih komunikacij pri profesorjih Toti Scialoja in Nello Ponente. Bil je štipendist Prešernovega sklada in ČGP Dela. Po diplomi se je zaposlil v takratni agenciji Studio za marketing Delo v Ljubljani, kjer je kasneje postal vodilni oblikovalec, umetniški direktor in kreativni direktor. Po privatizaciji agencije je postal eden glavnih lastnikov podjetja in direktor Design centra. Je so ustanovitelj Studia Znak. Za svoja dela je prejel mnoga najvišja strokovna priznanja. Tri leta je sodeloval na UL ALUO kot izredni profesor načrtovanja vizualnih komunikacij. Leta 1992 je ustanovil podjetje Arsenal Design. Razstavlja in objavlja doma in v tujini. V obdobju od 1997–2005 je bil predsednik DOS – Društva oblikovalcev Slovenije, od 2001–2002 pa podpredsednik ICOGRADA, svetovnega združenja grafičnih oblikovalcev. Je tudi ustanovni član ADCL – Art Directors Club Ljubljana. Je član ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Ljubljana.

In 1973, he graduated from the Accademia di Belle Arti in scenography and visual communications with professors Toti Scialoja and Nello Ponente in Rome. He was a scholarship holder of the Prešeren Fund and ČGP Delo. After graduation, he was employed at the Studio za marketing Delo agency in Ljubljana, where he later became a leading designer, art director and creative director. After the privatization of the agency, he became one of the main owners of the company and the director of the Design Center. He is the founder of Studio Znak. He received many of the highest professional awards for his work. He worked at the UL ALUO for three years as an associate professor of visual communications design. In 1992, he founded the company Arsenal Design. He exhibits and publishes at home and abroad. In the period from 1997–2005, he was the president of DOS – Designers Society of Slovenia, and from 2001–2002 he was the vice-president of ICOGRAD, the International Council of Graphic Design Associations. He is also a founding member of ADCL – Art Directors Club Ljubljana. He is a member of ZDSLU and the Ljubljana Fine Artists Society.

# BENSA BOJAN

(1956, LJUBLJANA)



Diplomiral je na ALU UL, smer slikarstvo (1980), kjer je dokončal še magisterij (1983), oboje pri prof. Kiarju Mešku. Od začetka svojega umetniškega delovanja, pri katerem se posveča figuralnemu oljnemu slikarstvu, v okviru katerega proučuje primarne odnose med človekom in živalmi ter narativno kombinira barvo s formo, pa do danes ima status samostojnega umetnika. Študijsko se je dodatno izpopolnjeval v tujini, in sicer v Parizu (1994) in Berlinu (2003). Je prejemnik številnih priznanj doma in v tujini, med drugim je leta 2014 dobil nagrado Majskega salona. Imel je številne razstave doma in v tujini. Živi in dela v Ljubljani.

He graduated at the ALU UL at the department of painting (1980) and completed his master's degree there (1983), both with Prof. Kiar Meško. Since the beginning of his artistic career, in which he has devoted himself to figurative oil painting, exploring the primary relationships between humans and animals and narratively combining colour with form, he maintains the status of an independent artist. He continued his studies abroad, in Paris (1994) and Berlin (2003). He received numerous awards at home and abroad, including the May Salon Award in 2014. He had numerous exhibitions at home and abroad. He lives and works in Ljubljana.

91

## BEROVIČ MARIN

(1951, NOVO MESTO)



92

Leta 1979 je magistriral in leta 1986 doktoriral leta na Fakulteti za kemijo in kemijsko tehnologijo Univerze v Gradcu/UL. Leta 1984 je magistriral iz restavracije in konservatorstva (prof. F. Kokalj) na Akademiji za likovno umetnost UL (ALU UL). Med leti 1996 in 2016 je bil redni profesor na Oddelku za restavracijo ALUO. Med leti 1995 in 2007 je bil profesor likovne tehnologije na Visoki šoli za slikarstvo. Je član newyorške akademije znanosti, ZDSL in Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Doma in v tujini predava iz področja biokorozije. Razstavljal je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah v Sloveniji in tujini. Za svoje delo je prejel več nagrad na različnih likovnih natečajih.

He received his master's degree in 1979 and his doctorate in 1986 from the Faculty of Chemistry and Chemical Technology at the University of Graz/Ljubljana. In 1984, he obtained a master's degree in restoration and conservation (Prof. F. Kokalj) at the Academy of Fine Arts UL (UL ALU). Between 1996 and 2016, he was a professor at the Department of Restoration at the UL ALUO. Between 1995 and 2007, he was a professor of art technology at the college of fine arts. He is a member of the New York Academy of Sciences, ZDSL, and the Ljubljana Fine Artists Society. He lectures on bio corrosion at home and abroad. He exhibited at numerous solo and group exhibitions in Slovenia and abroad. He received several awards for his work at various art competitions.

*Riževa polja od zgoraj*, 2021, pastel, 60 × 120 cm, foto: arhiv avtorja  
*Rice fields from above*, 2021, pastel, 60 × 120 cm, photo: author's archives

## BOBIĆ IZTOK

(1975, ŠEMPETER PRI NOVI GORICI)



Študiral je na Visoki šoli za risanje in slikanje v Ljubljani, kjer je leta 2002 diplomiral pri prof. Darku Slavcu. Ukvarja se s slikarstvom, lutkarstvom, scensko poslikavo in scenografijo. Zaposlen je v Lutkovnem gledališču Ljubljana kot oblikovalec lutk – tehnolog. Sodeloval je na številnih skupinskih razstavah in imel nekaj samostojnih razstav. Je član Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Živi in ustvarja v Ljubljani.

He studied at the college of visual arts in Ljubljana, where he graduated in 2002 with Prof. Darko Slavec. He works in painting, puppetry, stage painting, and set design. He is employed at the Ljubljana Puppet Theatre as a puppet designer and technician. He participated in numerous group exhibitions and had several solo exhibitions. He is a member of the Ljubljana Fine Artists Society. He lives and works in Ljubljana.

*Stičišče*, 2024, olje, pastel in rezbarija na lesu (vezana plošča), 100 × 125 cm, foto: arhiv avtorja  
*Junction*, 2024, oil, pastel and carving on wood (plywood), 100 × 125 cm, photo: author's archives

93

## BRBOROVIĆ SUZANA

(1988, KRANJ)

### NAGRADA MAJSKEGA SALONA / THE YOUNG ARTIST AWARD



94

Diplomirala je iz slikarstva na UL ALUO pod mentorstvom prof. Bojana Gorenca. V obdobju 2014–2016 je študirala slikarstvo v okviru podiplomskega/mojsterskega programa (Meisterschüler) na Akademiji za vizualno umetnost v Leipzigu in uspešno zaključila študij pod mentorstvom prof. Heriberta C. Ottersbacha. Svoje delo je predstavila na številnih samostojnih razstavah v Sloveniji in tujini. Sodelovala je tudi na mnogih skupinskih predstavah. Za svoje delo je prejela več nagrad in priznanj. Leta 2019 je prejela priznanje Riharda Jakopiča. Njena dela se nahajajo v zbirkah, kot so Albertina, Moderna galerija, Bayer Kultur, Riko, Galerija Božidar Jakac in druge. Živi in dela v Kranju.

She graduated in painting at the UL ALUO of Ljubljana under the mentorship of Prof. Bojan Gorenc. From 2014 to 2016, she studied painting as part of a postgraduate/master's program (Meisterschüler) at the Academy of Visual Arts in Leipzig and successfully completed her studies under the mentorship of Prof. Heribert C. Ottersbach. She presented her work at numerous solo exhibitions in Slovenia and abroad. She also participated in many group presentations. She received several awards and recognitions for her work. In 2019, she received the Rihard Jakopič Award. Her works are in collections such as Albertina, Museum of Modern Art, Bayer Kultur, Riko, Galerija Božidar Jakac, and others. She lives and works in Kranj.

## CARNIOLLUS BRUT

(1959, JESENICE)



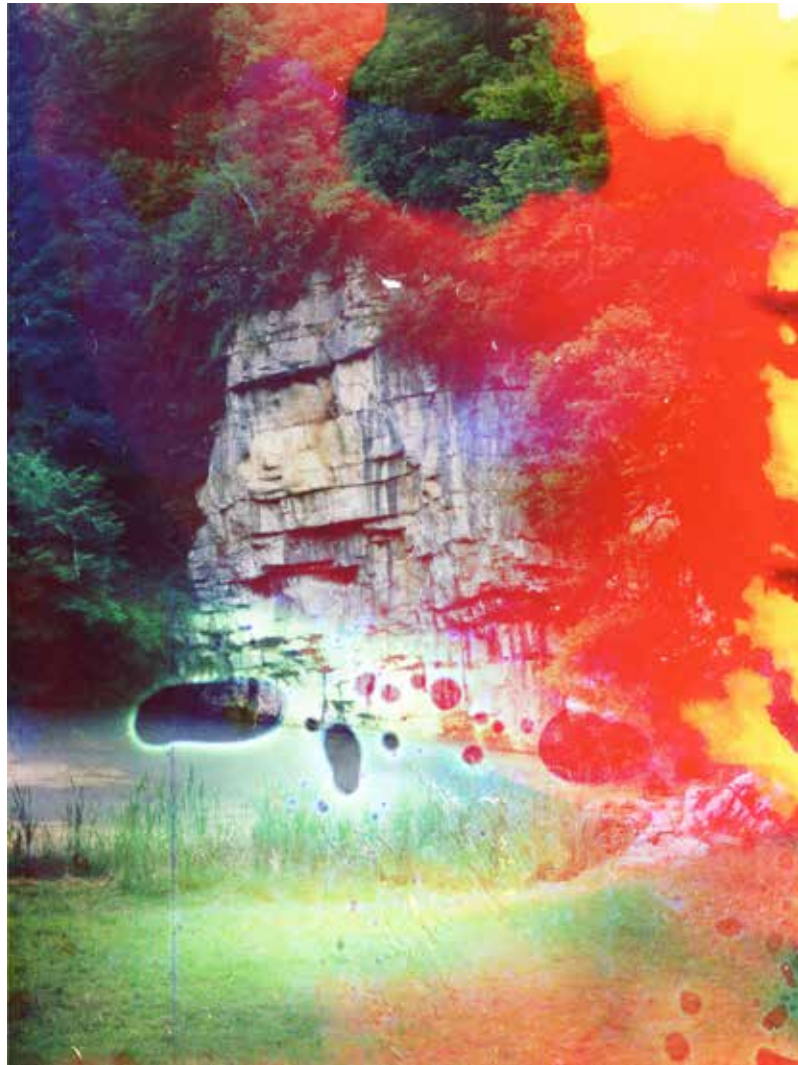
Je likovni umetnik in fotograf, ki se ukvarja z digitalnim kolažem in digitalno grafiko, pri čemer njegova dela najpogosteje izhajajo iz fotografskega zapisa in se kot razstavni eksponat materializirajo v obliki originalnega digitalnega UV odtisa. Njegova dela so razstavljenjena in nagrajena po vsem svetu. Leta 2023 je prejel plaketo Antona Tomaža Linhartarja za izjemne dosežke na področju likovne umetnosti in fotografije. Je član ZDSLUI in Likovnega društva Kranj. Živi in dela v Radovljici.

He is a visual artist and photographer who works with digital collage and digital graphics. His works are most often derived from photographic records and materialize as exhibition exhibits in the form of original digital UV prints. His works are exhibited and awarded worldwide. In 2023, he received the Anton Tomaž Linhart recognition for outstanding achievements in the field of fine arts and photography. He is a member of ZDSLUI and the Kranj Fine Arts Society. He lives and works in Radovljica.

95

## CONIČ BERNARDA

(1992, LJUBLJANA)



96

Je interdisciplinarna vizualna umetnica, ki kot samozaposlena v kulturi deluje na področju likovnega ustvarjanja, fotografije in grafičnega oblikovanja. Magistrirala je na UL ALUO pri dr. Petri Černe Oven na smeri vizualnih komunikacij (2019). Sodelovala je že na številnih razstavah doma in v tujini. Leta 2023 je prejela mednarodno zlato nagrado za analogno fotografijo Analog Sparks. Je članica ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Ljubljana.

She is an interdisciplinary visual artist who works as a freelancer in the field of visual arts, photography, and graphic design. She obtained her master's degree at the UL ALUO with Dr. Petra Černe Oven in the field of visual communications (2019). She participated in numerous exhibitions at home and abroad. In 2023, she received an international golden award Analog Sparks for analog photography. She is a member of ZDSLU and the Ljubljana Fine Artists Society.

## ČADEŽ DRAGICA

(1940, LJUBLJANA)



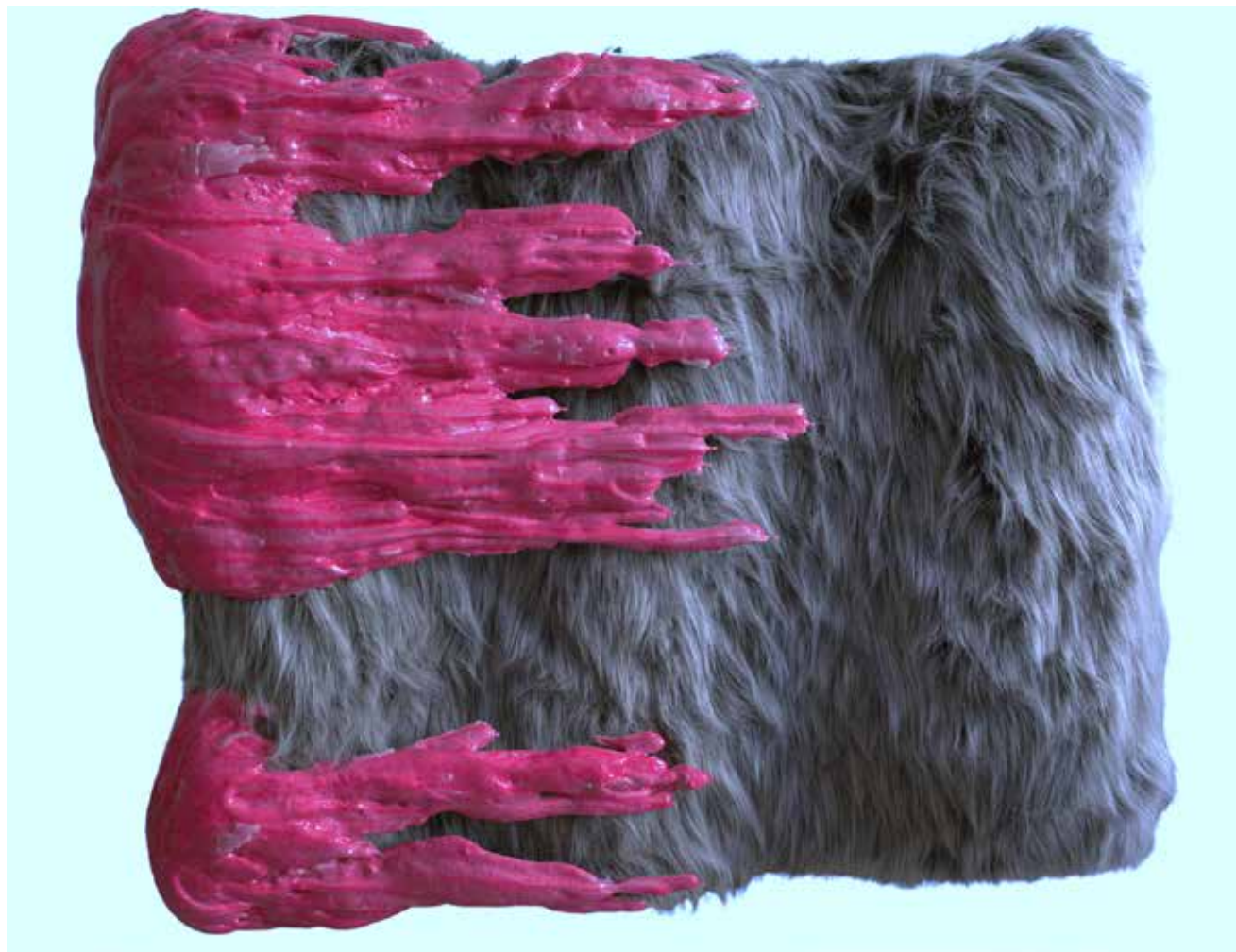
Na UL ALU je študirala kiparstvo in leta 1965 končala kiparsko specialko pri prof. Borisu Kalinu. Zaposlena je bila kot redna profesorica za kiparstvo na ljubljanski Pedagoški fakulteti. Od 1963 je sodelovala na številnih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Je pobudnica za ustanovitev Mednarodnega trienala keramike UNICUM. Kot kiparka dela večinoma v lesu, v zadnjem času tudi v bronu in keramiki. Za svoje delo je prejela več nagrad in priznanj. Leta 2024 je prejela Prešernovo nagrado za življenjsko delo. Od leta 2017 je članica mednarodnega združenja za keramiko AIC v Ženevi. Njena dela se nahajajo v številnih javnih in zasebnih zbirkah. Živi in dela v Ljubljani.

She studied sculpture at the UL ALU and in 1965 completed post-graduate studies in sculpture with Prof. Boris Kalin. She was employed as a professor of sculpture at the Faculty of Education in Ljubljana (UL PEF). Since 1963, she participated in numerous solo and group exhibitions at home and abroad. She is the initiator of the International Ceramics Triennial UNICUM. As a sculptor, she works mainly in wood, and more recently in bronze and ceramics. She received several awards and recognitions for her work. In 2024, she received the Prešeren Award for lifetime achievement. Since 2017, she has been a member of the International Academy of Ceramics (AIC) in Geneva. Her works can be found in numerous public and private collections. She lives and works in Ljubljana.

97

## ČEH SARA

(1995, PTUJ)



98

Leta 2017 je diplomirala iz slikarstva na Šoli za risanje in slikanje Art House v Ljubljani. Svoja dela predstavlja na samostojnih in skupinskih razstavah in sodeluje na likovnih kolonijah. Na področju slikarstva nenehno raziskuje, išče nove izzive in drugačne poti. Slika v tehniki akrila in olja na platnu ter se pogosto izraža v asemblažih in trodimenzionalnih slikah. Sredi leta 2019 je odprla novo razstavišče MIKROGALERIJA v Mariboru na LENTU, v kateri načrtuje kakovosten in bogat razstavni program ter likovne delavnice. Leta 2022 je odprla atelje v centru Ptuja, kjer ustvarja.

In 2017, she graduated in painting from the Arthouse College of Visual Arts in Ljubljana. She presents her work at solo and group exhibitions and participates in art colonies. In the field of painting, she is constantly exploring, seeking new challenges and different paths. She paints in acrylic and oil on canvas and often expresses herself in assemblages and three-dimensional paintings. In mid-2019, she opened a new exhibition space, MIKROGALERIJA, in Maribor at LENT, where she plans a high-quality and rich exhibition program and art workshops. In 2022, she opened an atelier in the center of Ptuj, where she creates her art.

## DEKIĆ MILOŠ

(1953, PRIŠTINA, SRBIJA)



Končal je visoko šolo za grafiko in oblikovanje. Od leta 1980 živi in ustvarja v Ljubljani. Je član ZDSLU in Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Je aktivni član ULUPUDS-a Srbije (Udruženje likovnih umetnika primenjenih umetnosti i dizajnera Srbije). Aktiven je na področjih slikarstva, grafike, instalacije, asemblaža in fotografije. Udeležuje se mednarodnih simpozijev doma in v tujini. Je dobitnik večjega števila odkupnih nagrad.

He graduated from the college of graphic arts and design. Since 1980, he has been living and working in Ljubljana. He is a member of ZDSLU and the Ljubljana Fine Artists Society. He is an active member of ULUPUDS Serbia (Association of Applied Arts Artists and Designers of Serbia). He is active in the fields of painting, graphic design, installation, assemblage, and photography. He participates in international symposiums at home and abroad. He received numerous purchase prizes.

99

## DIMOVSKI BOGE

(1952, SEVERNA MAKEDONIJA)



## DOBRILA JURIJ

(1958, LJUBLJANA)



100

Slikarstvo je diplomiral na ALU UL leta 1978 ter istega leta postal član DSLU. Na isti Akademiji je končal podiplomski specialistični študij restavracije in konservatorstva ter podiplomski specialistični študij grafike. Leta 1987 je pridobil naziv docenta za grafiko in risanje na Univerzi Cirila in Metoda v Makedoniji. Od leta 1987 je zaposlen v Mednarodnem grafičnem likovnem centru v Ljubljani, kjer deluje kot kustos in restavrador z nazivom muzejski svetnik. Je član Slovenskega društva likovnih kritikov. Poleg slikarstva, grafike in kiparstva se ukvarja s kuratorstvom ter piše likovne recenzije. Svoje delo je predstavil na številnih samostojnih razstavah in sodeloval na več skupinskih razstavah doma in v tujini. Za svoje delo je prejel nacionalne ter mednarodne nagrade.

He graduated in painting from the ALU UL in 1978 and became a member of DSLU in the same year. He completed postgraduate studies in restoration and conservation and postgraduate studies in graphic art at the same academy. In 1987, he obtained the title of associate professor of graphic art at the University of Ljubljana and in 1990 the title of associate professor of graphic art and drawing at the Ss. Cyril and Methodius University in Macedonia. Since 1987, he has been employed at the International Centre of Graphic Arts in Ljubljana, where he works as a curator and restorer with the title of museum advisor. He is a member of the Slovenian Art Critics Association. In addition to painting, graphic arts and sculpture, he is also involved in curating and writes art reviews. He presented his work at numerous solo exhibitions and participated in several group exhibitions at home and abroad. He received national and international awards for his work.

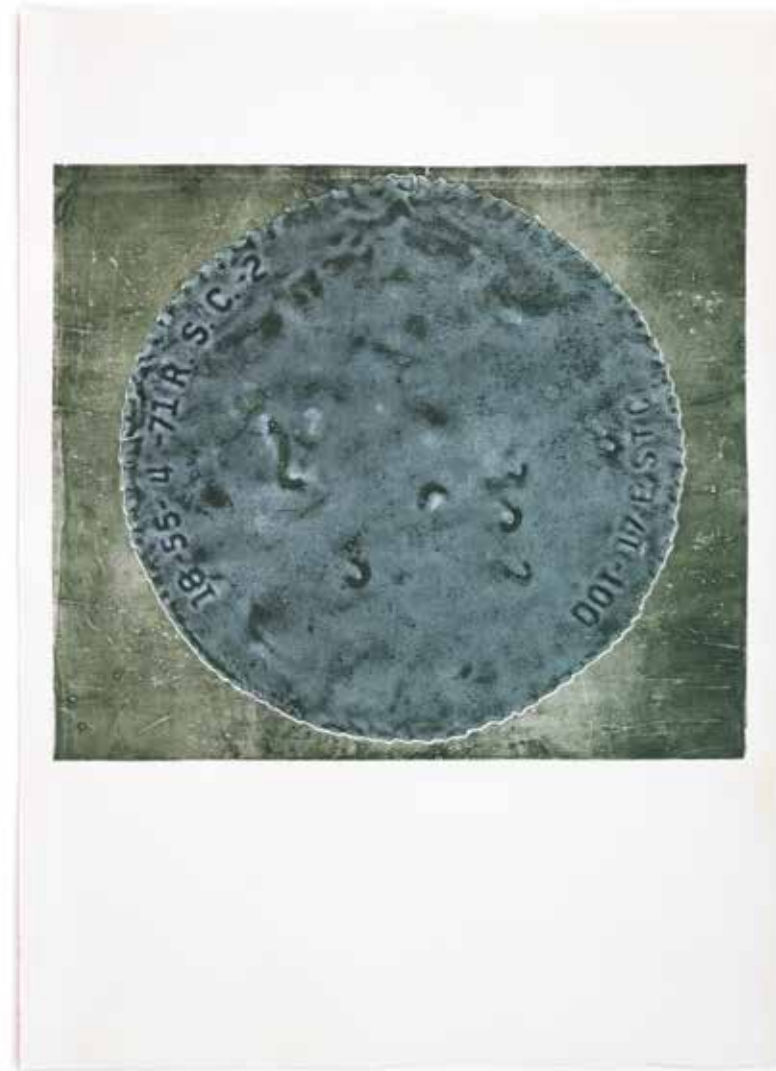
Študiral je na Fakulteti za arhitekturo in Fakulteti za naravoslovje in tehnologijo UL na oddelku za tekstilno tehnologijo, kjer je leta 1984 diplomiral. Je oblikovalec, umetnik in kipar, ki oblikuje na področju življenjskega stila in skulpture v javnem prostoru. Leta 1987 je ustanovil lastno podjetje, leta 1993 pa oblikovalski studio/agencijo Ardi s štirimi mlajšimi kolegi. Med leti 2008–2014 je bil predsednik Društva likovnih umetnikov Ljubljana. Leta 2014 je postal predsednik Društva oblikovalcev Slovenije.

He studied at the Faculty of Architecture and the Faculty of Natural Sciences and Engineering at the University of Ljubljana, graduating in 1984 from the department of textile technology. He is a designer, artist, and sculptor who works in the fields of lifestyle design and public space sculpture. In 1987, he founded his own company, and in 1993, he established the Ardi design studio/agency with four younger colleagues. Between 2008 and 2014, he was president of the Ljubljana Fine Artists Society. In 2014, he became president of the Designers Society of Slovenia.

101

## DRNOVŠEK VESNA

(1973, TRBOVLJE)



102

Leta 1997 je diplomirala na UL ALU pri prof. A. Jemcu na smeri slikarstvo. Leta 2001 je na isti akademiji zaključila magistrski študij grafike pri prof. L. Logarju. Sodi v mlajšo generacijo slovenskih grafikov, ki se z uporabo klasičnih grafičnih tehnik neposredno navezujejo na tradicijo tako imenovane Ljubljanske grafične šole. Živi in dela v Ljubljani.

In 1997, she graduated at the UL ALU with Prof. A. Jemec in the field of painting. In 2001, she completed her master's degree in graphic arts at the same academy with Prof. L. Logar. She belongs to the younger generation of Slovenian graphic artists who, with classical graphic techniques, directly refer to the tradition of the so-called Ljubljana school of graphic arts. She lives and works in Ljubljana.

## DVORŠČAK PATRIK

(1995, ČAKOVEC, HRVAŠKA)



103

Študiral je na UL ALUO na programu slikarstvo. Diplomiral je leta 2017, v letu 2022 pa je zaključil magistrski študij pri mentorjih prof. dr. Uršuli Berlot in prof. mag. Žigi Karižu na programu slikarstvo. Sodeloval je že na številnih domačih in tujih samostojnih ter skupinskih razstavah in delavnicah. Živi in ustvarja v Ljubljani.

He studied painting at the UL ALUO. He graduated in 2017 and completed his master's degree in 2022 under the mentorship of Prof. Dr. Uršula Berlot and Prof. MA. Žiga Kariž in the painting program. He participated in numerous solo and group exhibitions and workshops at home and abroad. He lives and works in Ljubljana.

# FERJANIČ ERNA

(1955, CELJE)



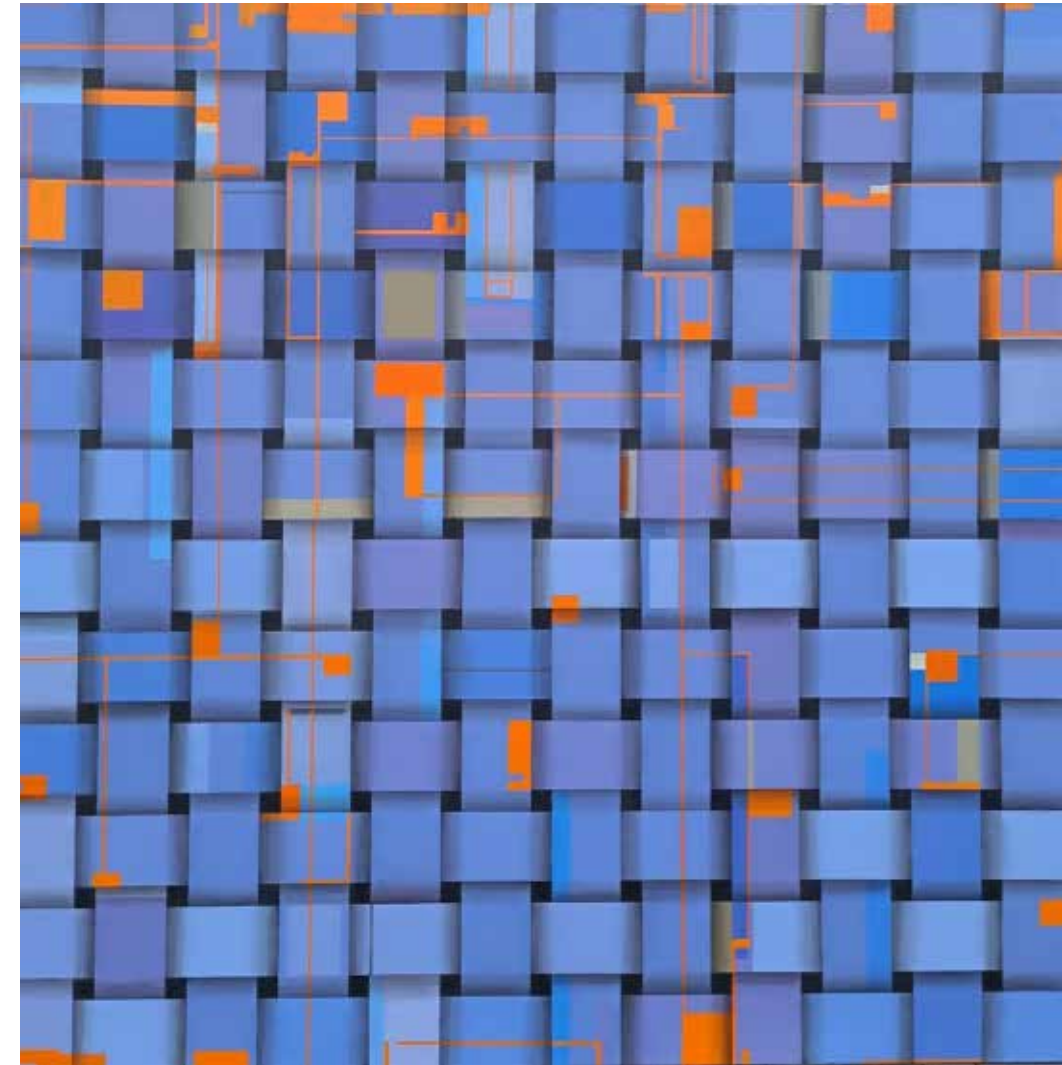
104

Diplomirala je iz likovne umetnosti na Pedagoški akademiji v Mariboru. V Rogaški Slatini je bila profesorica likovne vzgoje. Več kot 10 let je vodila Grafični muzej in organizirala kulturne prireditve. Ukvarja se s slikarstvom, kiparstvom, keramiko, grafiko, fotografijo, ilustracijo in malo plastiko. Živi in ustvarja v Rogaški Slatini. Svoja dela je razstavila na številnih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini ter prejela več nagrad in priznanj.

She graduated in fine arts from the Pedagogical Academy in Maribor. She was an art teacher in Rogaška Slatina. For more than 10 years, she ran the Graphic Museum and organized cultural events. She is involved in painting, sculpture, ceramics, graphic art, photography, illustration, and small-scale sculpture. She lives and works in Rogaška Slatina. She exhibited her work in numerous solo and group exhibitions at home and abroad and received several awards and recognitions.

# FIŠER DUŠAN

(1962, PTUJ)



Leta 1989 je diplomiral na UL ALU pri prof. Metki Krašovec. Leta 1991 je končal študij na slikarski specialki pri prof. Emeriku Bernardu. Študijsko se je izpopolnjeval na akademiji Minerva v Groningenu na Nizozemskem in študijsko bival na Dunaju in v Parizu. 11 let je bil umetniški vodja galerije Tovarna umetnosti v Majšperku. Od leta 2020 je vodja Galerije mesta Ptuj. Deluje kot vizualni umetnik, mentor, profesor, kurator in scenograf. Kot profesor poučuje na Umetniški gimnaziji Ptuj. Več kot 30 let vodi likovne delavnice za JSKDRS. Aktivno sodeluje pri Festivalu sodobnih umetnosti Art Stays. Izvedel je številne umetniške performanse. Razstavljal je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini ter sodeloval na številnih predstavah slovenske sodobne umetnosti tako doma kot v tujini. Za svoje delo je prejel številne nagrade in priznanja.

In 1989, he graduated at the UL ALU with Prof. Metka Krašovec. In 1991, he completed post-graduate studies in painting with Prof. Emerik Bernard. He furthered his studies at the Minerva Academy in Groningen, Netherlands, and studied in Vienna and Paris. For 11 years, he was the artistic director of the Tovarna umetnosti gallery in Majšperk. Since 2020, he has been the director of the Ptuj City Gallery. He works as a visual artist, mentor, professor, curator, and scenographer. He teaches at the Ptuj art high school. He has been running art workshops for JSKDRS for more than 30 years. He actively participates in the Art Stays festival of contemporary arts. He prepared numerous artistic performances. He exhibited at numerous solo and group exhibitions at home and abroad and participated in numerous presentations of Slovenian contemporary art at home and abroad. He received numerous awards and recognitions for his work.

105

## FLORJANČIČ PAVEL

(1947, VIRLOG PRI ŠKOFJI LOKI)



106

Obiskoval je Šolo za oblikovanje v Ljubljani, kjer je diplomiral na oddelku za uporabno grafiko. Študij je nadaljeval na Pedagoški akademiji na oddelku za likovno vzgojo. Poučeval je na osnovni šoli v Škofji Loki. Leta 1975 je kot slikar dobil status samostojnega kulturnega delavca. Leta 1976 je prejel delovno štipendijo Kulturne skupnosti Slovenije in 1977 državno štipendijo iz Fonda za unapređevanje likovne umetnosti Moše Pijade Beograd za študijsko izpopolnjevanje v Parizu. Leta 1986 je začel sodelovati z galerijo Art Collection v Münchnu. V tej povezavi so njegova dela doživela prepoznavnost in uveljavitev predvsem v zahodni Evropi in Ameriki. Z bogato biro samostojnih in skupinskih razstav vse do današnjih dni je „za visoko kvaliteto umetnosti, izvirnosti in stilistične vrednosti“ prejel mnoge nagrade, priznanja in nominacije. Slikar živi in dela v svojem ateljeju v Škofji Loki.

He attended the school of design in Ljubljana, where he graduated from the department of applied graphics. He continued his studies at the Pedagogical Academy at the department of art education. He taught at the elementary school in Škofja Loka. In 1975, he obtained the status of an independent cultural worker as a painter. In 1976, he received a working scholarship from the Cultural Community of Slovenia and in 1977 a state scholarship from the Moše Pijade Belgrade Fund for the advancement of fine arts for further studies in Paris. In 1986, he began collaborating with the Art Collection gallery in Munich. Through this connection, his works gained recognition and were established primarily in Western Europe and America. With a rich portfolio of solo and group exhibitions to date, he received numerous awards, recognitions, and nominations for the high quality of his art, originality, and stylistic value. The painter lives and works in his studio in Škofja Loka.

## FOLTIN JOŽE

(1944, WILFLINGEN, NEMČIJA)



Diplomiral je na Pedagoški akademiji v Mariboru, nato pa še na Pedagoški fakulteti UL (prof. Zdenko Huzjan). Poučeval je na več osnovnih in srednjih šolah, pred upokojitvijo je bil ravnatelj na Osnovni šoli Markovci pri Ptuj. V njegovem opusu prevladujejo slikarska dela. Razstavljal je doma in v tujini. Za dosežke na likovnem področju je prejel več nagrad in priznanj, na primer oljenko Mestne občine Ptuj, nagrado DLUM, plaketo Zveze kulturnih društev Ptuj, priznanje sveta JSKD, izpostava Ptuj ter leta 2014 veliko oljenko Mestne občine Ptuj. Živi in ustvarja na Ptuj.

He graduated from the Pedagogical Academy in Maribor and then from the Faculty of Education at the University of Ljubljana (with Prof. Zdenko Huzjan). He taught at several primary and secondary schools and, before retiring, was the headmaster of the Markovci Primary School near Ptuj. His oeuvre consists mainly of paintings. He exhibited at home and abroad. He received several awards and recognitions for his achievements in the field of art, such as the „oljenka“ of Ptuj Municipality, the DLUM Award, the recognition of Association of Cultural Societies of Ptuj, the recognition of Ptuj Branch of the JSKD Council and in 2014, the „velika oljenka“ of Ptuj Municipality. He lives and works in Ptuj.

107

## FRELIH ČRTOMIR

(1960, NOMENJ)



108

Diplomiral je leta 1985 na Oddelku za grafiko na UL ALUO, pri prof. Zvestu Apolloniu. Za diplomu je prejel študentsko Prešernovo nagrado. Izobraževanje je nadaljeval na specialki za grafiko, ki jo je leta 1990 zaključil pri prof. Zvestu Apolloniu in Branku Suhyju, ter leta 1997 opravil še magisterij znanosti s področja likovne didaktike. Za svoje delo je prejel številna priznanja in nagrade, med drugim nacionalno Jakopičevo nagrado 2025. V letu 2020 je izdal knjigo Lisice. Je redni profesor grafike na Pedagoški fakulteti UL in gostujoči profesor na UL ALUO. Deluje tudi kot pisec učbenikov za likovno umetnost – tako za osnovne in srednje šole kot tudi za visoko šolstvo – ter objavlja recenzije in članke s področja likovne umetnosti, likovne teorije in likovne pedagogike. Svoja dela je razstavljal na več kot 80 samostojnih in sodeloval na več kot 240 skupinskih razstavah doma in v tujini. Dela na Nomenju, v Bohinju in v Radomljah.

He graduated in 1985 from the department of graphic arts at the UL ALUO with Prof. Zvest Apollonio. He received the Prešeren Student Award for his thesis. He enrolled in post-graduate studies in graphic arts, which he completed in 1990 with Prof. Zvest Apollonio and Branko Suhy, and in 1997, he completed his master's degree in art didactics. He received numerous awards and recognitions for his work, including the 2025 Jakopič National Award. In 2020, he published the book Lisice (Foxes). He is a professor of graphic arts at the Faculty of Education of the University of Ljubljana and a visiting professor at the UL ALUO. He also works as a writer of textbooks for fine arts – for primary and secondary schools as well as for higher education – and publishes reviews and articles in the fields of art, art theory, and art education. He exhibited his work in more than 80 solo exhibitions and participated in more than 240 group exhibitions at home and abroad. He works in Nomenj, Bohinj, and Radomlje.

## GALA MAŠA

(1985, KRANJ)



Zaključila je študij slikarstva na UL ALUO, kjer je leta 2010 prejela študentsko Prešernovo nagrado za slikarstvo. Študijsko se je na področju avtorske fotografije izpopolnjevala na Akademiji za umetnost, arhitekturo in oblikovanje v Pragi na Češkem. Njena dela so v več javnih in zasebnih zbirkah. Od leta 2005 razstavlja v Sloveniji in v tujini na različnih skupinskih razstavah, od leta 2009 tudi samostojno. V svoji umetniški praksi prepleta več medijev, kot so slikarstvo, fotografija, instalacija in grafika. Poleg samostojne prakse deluje tudi na področju organizacije kulturnih dogodkov v Sloveniji in tujini. Dela in živi v Ljubljani.

She completed her studies in painting at the UL ALUO, where she received the Prešeren Student Award for painting in 2010. She furthered her studies in the field of authorial photography at the Academy of Arts, Architecture, and Design in Prague, Czech Republic. Her works are included in several public and private collections. Since 2005, she has been exhibiting in Slovenia and abroad in various group exhibitions, and since 2009 also independently. In her artistic practice, she intertwines several media, such as painting, photography, installation, and graphics. In addition to her solo work, she is also active in the field of organizing cultural events in Slovenia and abroad. She lives and works in Ljubljana.

109

## GREGORČIČ MILENA

(1952, LJUBLJANA)



110

Leta 1976 je diplomirala na UL ALU na oddelku za slikarstvo. Na isti akademiji je leta 1978 magistrirala na oddelku za grafiko pri prof. Zvestu Apolloniu in prof. Marjanu Pogačniku. Svoja dela je predstavila na več kot 70 samostojnih in 450 skupinskih razstavah doma in v tujini. Leta 1981 je prejela Plaketo Mesta Ljubljane in leta 2019 Nagrado Majskega salona. Je članica ZDSLU in Likovnega društva Ljubljana. Živi in dela v Ljubljani.

In 1976, she graduated at the UL ALU at the department of painting. In 1978, she obtained her master's degree at the same academy at the department of graphic arts with Prof. Zvest Apollonio and Prof. Marjan Pogačnik. She has presented her works at more than 70 solo exhibitions and 450 group exhibitions both in Slovenia and abroad. In 1981, she received the City of Ljubljana Plaque, and in 2019, the May Salon Award. She is a member of ZDSLU and the Ljubljana Fine Artists Society.

## HOJNIK CVETKA

(1963, MURSKA SOBOTA)



Diplomirala je na Naravoslovno tehniški fakulteti UL, oddelek za tekstilstvo, študijski program oblikovanja tekstilij in oblačil (mentor red. prof. Darko Slavec). Študirala je tudi na UL ALU (prof. Gorenec, prof. Vogelnik). Na Šoli za slikanje in risanje je pridobila naziv magistrica likovnih umetnosti. Za svoje ustvarjanje je prejela več nagrad in priznanj. Leta 2013 je imela pregledno razstavo svojih del v Galeriji – Muzej Lendava. Ob tej priložnosti je izšla njena monografija in podelitev priznanja za kulturne dosežke doma in v tujini. Je članica ZDSLU, Društva likovnih umetnikov Maribor, Avstrijskega društva likovnih umetnikov ter Društva mednarodnih svobodnih umetnikov. Živi in ustvarja v Lendavi.

She graduated from the Faculty of Natural Sciences and Engineering at the University of Ljubljana, department of textiles, study program in textile and clothing design (mentor: Prof. Darko Slavec). She also studied at the UL ALU (Prof. Gorenec, Prof. Vogelnik). She obtained a master's degree in fine arts at the college of visual arts. She received several awards and recognitions for her work. In 2013, she had an overview exhibition of her works at the Gallery – Museum Lendava. On this occasion, her monograph was published and she was awarded a recognition for cultural achievements at home and abroad. She is a member of ZDSLU, the Maribor Fine Artists Society, the Austrian Fine Artists Society, and the association of international freelance artists. She lives and works in Lendava.

111

## JAZBEC LEA IN ŠIRCA BRANE

(1979, KRANJ)

(1971, LJUBLJANA)



112

Lea Jazbec je interdisciplinarna umetnica, ki je magistrirala na Akademiji lepih umetnosti v Benetkah (Accademia di Belle Arti di Venezia). Eksperimentiranje, načrtno prehajanje med mediji in svetloba so osrednjega pomena znotraj njene umetniške produkcije. Njeno zanimanje se je usmerilo v svetlobo in prostor v letih 2008–2009 med specializacijo na akademiji ter AIR programom, pri fundaciji Bevilacqua La Masa, Benetke, Italija. Njena pozornost je usmerjena v javni prostor, dela in projekte z lokacijsko in prostorsko pogojenimi vsebinami ter projekte v zvezi z naravno, kulturno in industrijsko dediščino ter zapuščenimi prostori, potrebnimi revitalizacije.

Brane Širca je intermedijski umetnik, ki je diplomiral na Visoki šoli za risanje in slikanje – Arthouse v Ljubljani. Pri svojem ustvarjanju in delih uporablja različne pristope in materiale, raziskuje različne likovne zvrsti od kiparstva, grafike do slikanja. Zanimajo ga različni vidiki človeškega življenja, prepričanj in vrednot. Posebno je občutljiv na sedanji položaj kapitalistične družbe in njene posledice za človeško življenje. S svojimi umetniškimi deli, ki so večinoma odziv na aktualno dogajanje in pa kritika določenih pojavov v sodobni družbi, nagovarja raznoliko publiko. Širca sodi med likovne umetnike, ki jih sodobno družbeno dogajanje v toliki meri hkrati vzpodbuja in iritira, da se odzivajo nanj na simboličen način, v katerem pa ne manjka satire in vznemirljive odzivnosti.

She is an interdisciplinary artist with a master's degree from the Academy of Fine Arts in Venice (Accademia di Belle Arti di Venezia). Experimentation, deliberate transitions between media, and light are central to her artistic production. Her interest in light and space was sparked in 2008–2009 during her specialization at the academy and the AIR program at the Bevilacqua La Masa Foundation in Venice, Italy. Her attention is focused on public space, works and projects with site- and space-specific content, and projects related to natural, cultural, and industrial heritage and abandoned spaces in need of revitalization.

He is an intermedia artist who graduated from the Arthouse College of Visual Arts in Ljubljana. In his creative work, he uses various approaches and materials, exploring different art forms from sculpture and graphic art to painting. He is interested in various aspects of human life, beliefs, and values. He is particularly sensitive to the current state of capitalist society and its consequences for human life. With his artistic works, which are mostly a response to current events and a critique of certain phenomena in contemporary society, he appeals to a diverse audience. He is one of those visual artists who are both inspired and irritated by contemporary social events to such an extent that they respond to them in a symbolic way, which is not lacking in satire and provocative responsiveness.

*AFNE GUNCA*, 2024, mešana tehnika na papirju, 250 × 250 cm, foto: Brane Širca  
*HORSING ABOUT*, 2024, mixed media on paper, 250 × 250 cm, photo: Brane Širca

## JERŠINOVEC KLAVDIJA

(1987, LJUBLJANA)



Dejavna je v kostumografiji, slikarstvu, oblikovanju in umetniških zinih. Leta 2011 je diplomirala na UL, Naravoslovnotehniški fakulteti, na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo pa magistrirala iz scenskega oblikovanja. Izpopolnjevala se je tudi na bratislavski akademiji VŠMU. Je prejemnica študentske Prešernove nagrade, nagrade Mladi avtor (Ex-tempore Piran 2021) in nagrade mesta Grožnjan (Ex-tempore Grožnjan, 2022). Samostojno je razstavljala v Galeriji Kortil (Reka, Hrvaška), Galeriji Herman Pečarič, Cankarjevem domu Ljubljana, Cankarjevem domu na Vrhniki in Mestni Galeriji Nova Gorica. Njena dela so v stalni zbirki Obalnih Galerij Piran, Mestne galerije Nova Gorica in Občine Grožnjan. Umetnica živi in ustvarja na Vrhniki.

*Gmota*, 2024, akril na platno, 160 × 160 cm, foto: arhiv avtorice  
*Mass*, 2024, acrylic on canvas, 160 × 160 cm, photo: author's archives

She is active in costume design, painting, design, and art zines. In 2011, she graduated from the Faculty of Natural Sciences and Engineering at the University of Ljubljana and obtained a master's degree in stage design from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television. She also studied at the VŠMU Academy in Bratislava. She received the Prešeren Student Award, the Young Author Award (Ex-tempore Piran 2021), and the Grožnjan City Award (Ex-tempore Grožnjan, 2022). She had solo exhibitions at the Kortil Gallery (Rijeka, Croatia), the Herman Pečarič Gallery, Cankarjev dom Ljubljana, Cankarjev dom Vrhnika, and the Nova Gorica City Gallery. Her works are in the permanent collections of the Piran Coastal Galleries, the Nova Gorica City Gallery, and the Municipality of Grožnjan. She lives and works in Vrhnika.

113

## JESIH DUŠA

(1977, LJUBLJANA)



114

Je slovenska slikarka, katere ustvarjanje je prepoznano tako v Sloveniji kot v tujini. Diplomirala je iz slikarstva na Visoki šoli za risanje in slikanje Arthouse v Ljubljani leta 2003. Specializacijo je zaključila leta 2006. V letu 2012 se je vpisala na magistrski program iz slikarstva na UL ALUO. Znana je po številnih samostojnih razstavah in sodeluje na skupinskih selekcioniranih razstavah doma in v tujini. Njeno delo je bilo nagrajeno s številnimi priznanji, med katerimi izstopa Prešernova nagrada za najvišje akademske dosežke, ki jo je prejela leta 2015. Leta 2018 je bila na umetniški rezidenci v New Yorku. Duša Jesih ustvarja v različnih slikarskih likovnih poetikah, raziskuje različne teme in medije, pri čemer vedno ohranja osebno globino in estetsko integriteto, s čimer jo njeno delo umešča med pomembnejše sodobne umetnice na slovenski in mednarodni umetniški sceni.

She is a Slovenian painter whose work is recognized both in Slovenia and abroad. She graduated in painting from the Art-house College of Visual Arts in Ljubljana in 2003. She completed her post-graduate studies in 2006. In 2012, she enrolled in a master's program in painting at the UL ALUO. She is known for her numerous solo exhibitions and participates in selected group exhibitions at home and abroad. She received numerous awards for her work, including the Prešeren Award for the highest academic achievements in 2015. In 2018, she was an artist-in-residence in New York. She creates in various painting styles, exploring different themes and media, while always maintaining personal depth and aesthetic integrity, which places her work among the most important contemporary artists on the Slovenian and international art scene.

## JURKOVŠEK BARBARA

(1981, LJUBLJANA)



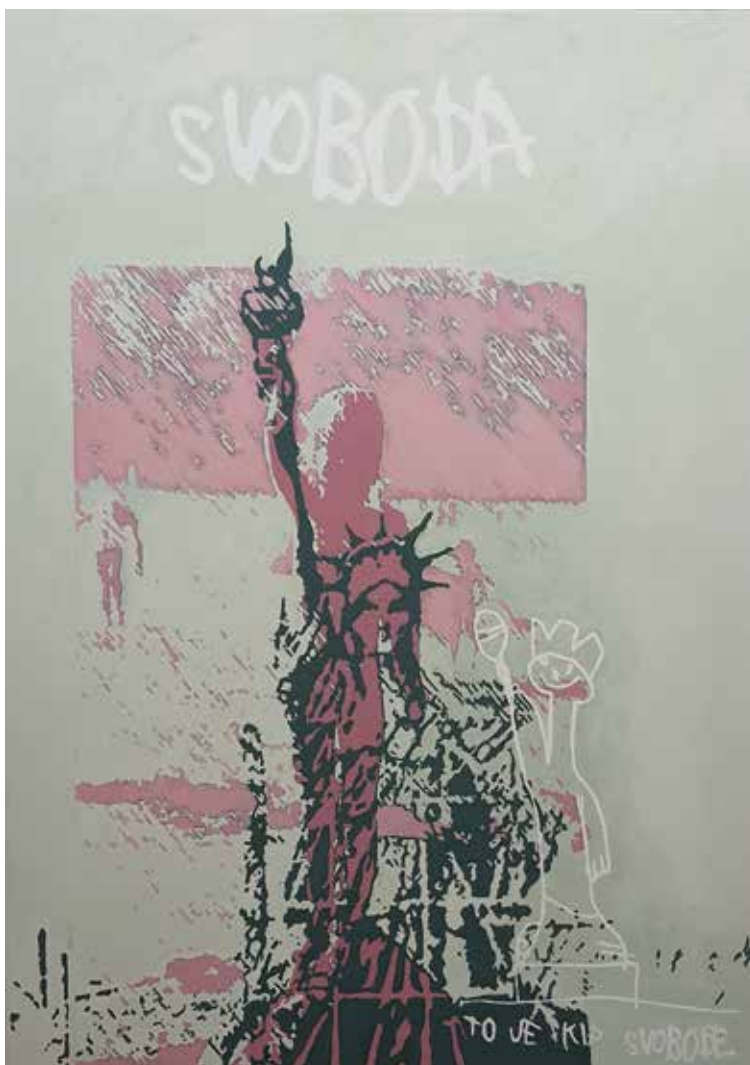
Leta 2006 je diplomirala in 2009 magistrirala iz slikarstva na UL ALUO pri prof. Metki Krašovec. Kasneje se je izpopolnjevala na Accademia di Belle Arti di Lecce v Italiji. Imela je številne samostojne in skupinske razstave ter projekte doma in v tujini (ZDA, Velika Britanija, Francija, Belgija, Nemčija, Madžarska, Italija, Avstrija ...). Od leta 2009 je samozaposlena v kulturi. Deluje na področju slikarstva, kiparstva, grafike, kaligrafije in znanstvene ilustracije.

In 2006, she graduated and in 2009, she obtained a master's degree in painting at the UL ALUO with Prof. Metka Krašovec. She later continued her studies at the Accademia di Belle Arti di Lecce in Italy. She had numerous solo and group exhibitions and projects at home and abroad (USA, Great Britain, France, Belgium, Germany, Hungary, Italy, Austria, etc.). Since 2009, she has been self-employed in the field of culture. She works in the fields of painting, sculpture, graphic art, calligraphy, and scientific illustration.

115

## KASTELIC META

(1962, LJUBLJANA)



116

Je magistrica umetnosti in je diplomirala iz kiparstva na UL ALUO. Za svoje diplomsko delo je prejela študentsko Prešernovo nagrado. V Pionirskem domu je več let poučevala kiparstvo, sedaj vodi svojo kiparsko slikarsko šolo. Živi in ustvarja v Ljubljani, kjer ima v AKC Metelkova mesto tudi atelje. Deluje na različnih področjih likovno vizualnega izražanja – v kiparstvu, slikarstvu, keramiki in videu.

She has a master's degree in art and a bachelor's degree in sculpture at the UL ALUO. She received the Prešeren Student Award for her thesis. She taught sculpture at the Pionirski dom for several years and now runs her own sculpture and painting school. She lives and works in Ljubljana, where she also has a studio at AKC Metelkova mesto. She works in various fields of visual expression – sculpture, painting, ceramics, and video.

## KAVČIČ METKA

(1960, MARIBOR)



Po končanem študiju likovne vzgoje na Pedagoški fakulteti v Mariboru je leta 1987 zaključila še študij kiparstva na UL ALU pri prof. Slavku Tihcu. Tam je leta 1990 zaključila tudi specialko za konservatorstvo in restavracijsko. Leta 1998 se je strokovno izpopolnjevala na Ecole Nationale des Beaux Arts v Parizu na oddelku za klasično modelacijo. Od leta 2000 je samozaposlena v kulturi. Pripravila je več kot 50 samostojnih razstav in sodelovala na številnih skupinskih razstavah. Je prejemnica številnih nagrad, leta 2021 tudi Glazerjeve listine, pomembne nagrade mesta Maribor za področje kulture.

After completing her studies in art education at the Faculty of Education in Maribor, she also completed her studies in sculpture at the UL ALU with Prof. Slavko Tihec in 1987. There, she also completed her post-graduate studies in conservation and restoration in 1990. In 1998, she furthered her professional training at the Ecole Nationale des Beaux Arts in Paris in the department of classical modeling. Since 2000, she has been self-employed in the field of culture. She prepared more than 50 solo exhibitions and participated in numerous group exhibitions. She received numerous awards, including the Glazer Certificate in 2021, an important award from the city of Maribor in the field of culture.

117

# KIRBIŠ DUŠAN IN MIKLAUŽIČ KIRBIŠ LENART

(1953, JESENICE)

(1995, LJUBLJANA)

## PREJEMNIKA PRIZNANJA ZA INOVATIVNO DELO / THE RECIPIENT OF THE AWARD FOR INNOVATIVE WORK



118

Dušan Kirbiš je leta 1978 zaključil študij slikarstva na UL ALU in študij tam nadaljeval na slikarski in nato še na grafični specialki. Bil je med ustanovnimi člani Trajne delovne skupnosti Equrna, ki se je kasneje preimenovala v Galerijo Equrna. Leta 1986 je bil štipendist DAAD (Deutscher Akademischer Ausstauschdienst) v Berlinu, kjer je ustvarjal, se izpopolnjeval in razstavljal. Leta 1991 je dobil priznanje pomembnih umetniških del na Univerzi v Ljubljani in se zaposlil kot docent na NTF UL, kjer je od leta 2000 dalje redni profesor, zdaj tudi prodekan za umetnost. Je dobitnik nagrade Prešernovega sklada in zlate plakete Univerze v Ljubljani za izjemne dosežke na področju umetnosti. Njegova dela so predstavljena v monografskih pregledih slovenske umetnosti, na številnih selekcioniranih preglednih razstavah doma in v tujini in zastopana v večini pomembnih slovenskih javnih zbirk.

Vizualni umetnik Lenart Miklaužič Kirbiš je študiral na Central Saint Martins, University of the Arts v Londonu. Po študiju je sodeloval na različnih projektih večinoma v tujini. V letu 2020 je postal del ekipe v galeriji Auto Italia South East v Londonu, sodeluje pa tudi z galerijo Arebyte. Po letu 2020 sodeluje pri projektu LUYA v Londonu. Živi in jadrnici Alixora in v Londonu.

In 1978, he completed his studies in painting at the UL ALU and continued his studies there in painting and then in graphic arts. He was one of the founding members of the Permanent Working Community of Artists as Sole Proprietors Ljubljana – Equrna, which was renamed to Equrna Gallery. In 1986, he was a DAAD (Deutscher Akademischer Ausstauschdienst) scholarship holder in Berlin, where he created, perfected his skills, and exhibited his work. In 1991, he received recognition for his important artistic works at the University of Ljubljana and was employed as an assistant professor at the NTF UL, where he has been a full professor since 2000 and is now the vice-dean for art. He is a recipient of the Prešeren Fund Award and the University of Ljubljana's Golden Plaque for outstanding achievements in the field of art. His works are featured in monographic reviews of Slovenian art, at numerous selected overview exhibitions at home and abroad, and are represented in most important Slovenian public collections.

This visual artist studied at Central Saint Martins, University of the Arts in London. After completing his studies, he participated in various projects, mostly abroad. In 2020, he joined the team at the Auto Italia South East gallery in London, and he collaborates with the Arebyte gallery. Since 2020, he has been participating in the LUYA project in London. He lives on the sailboat named Alixora and in London.

# KNEZ JANEZ MIŠO

(1955, TRBOVLJE)



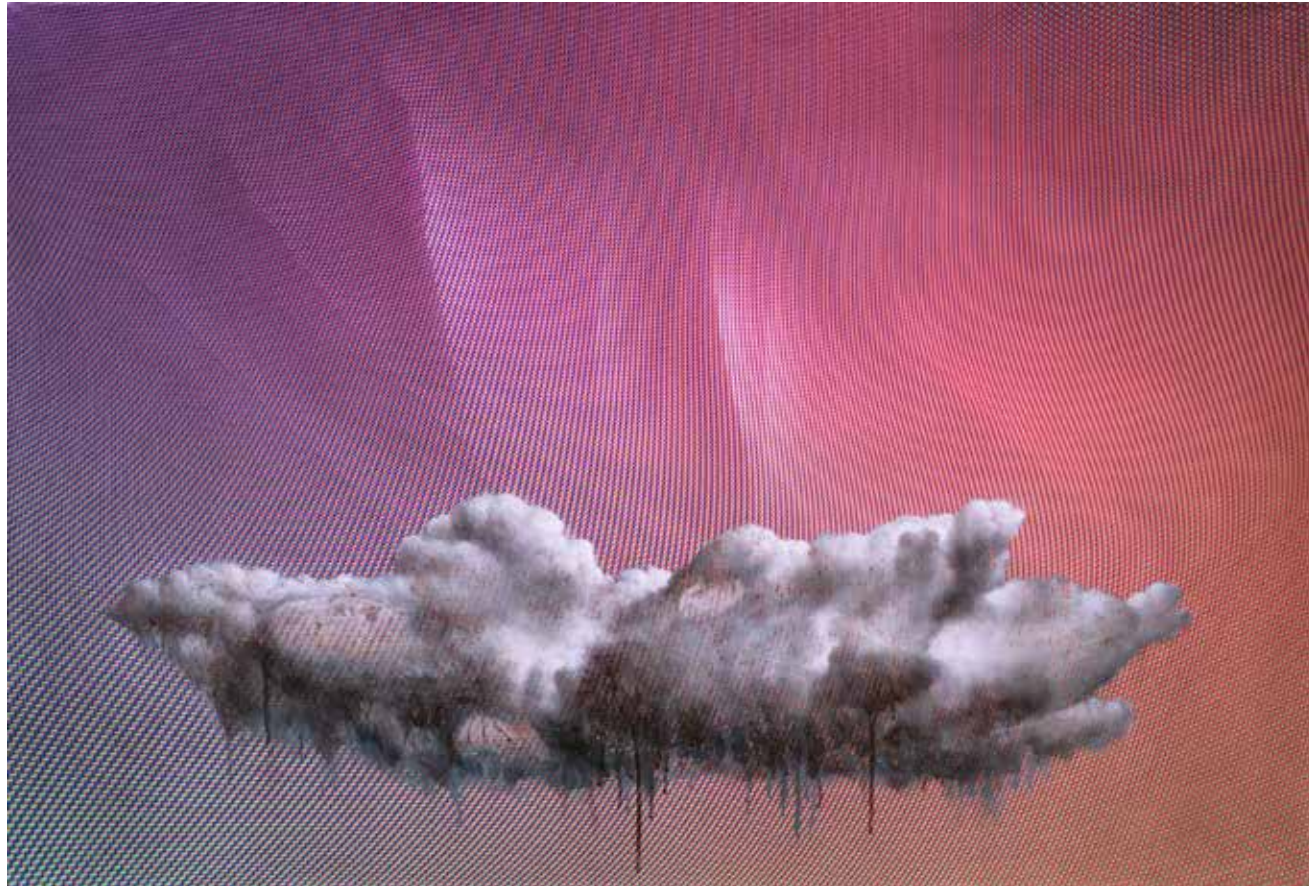
Leta 1977 je končal prvo stopnjo umetnostne zgodovine na Filozofski fakulteti v Ljubljani in leta 1982 pri prof. Andreju Jemcu diplomiral na UL ALU na smeri slikarstvo. Deluje na področju slikarstva, grafike in kiparstva. Sodeloval je na več kot 150 samostojnih in skupinskih razstavah doma ter v tujini in bil večkrat nagrajen. Živi in ustvarja v Ljubljani.

In 1977, he completed his bachelor's degree in art history at the Faculty of Arts in Ljubljana and in 1982, he graduated at the UL ALUO with Prof. Andrej Jemec in painting. He works in the fields of painting, graphic art, and sculpture. He participated in more than 150 solo and group exhibitions at home and abroad and received numerous awards. He lives and works in Ljubljana.

119

## KOBAL ALEKSIJ

(1962, KOPER)



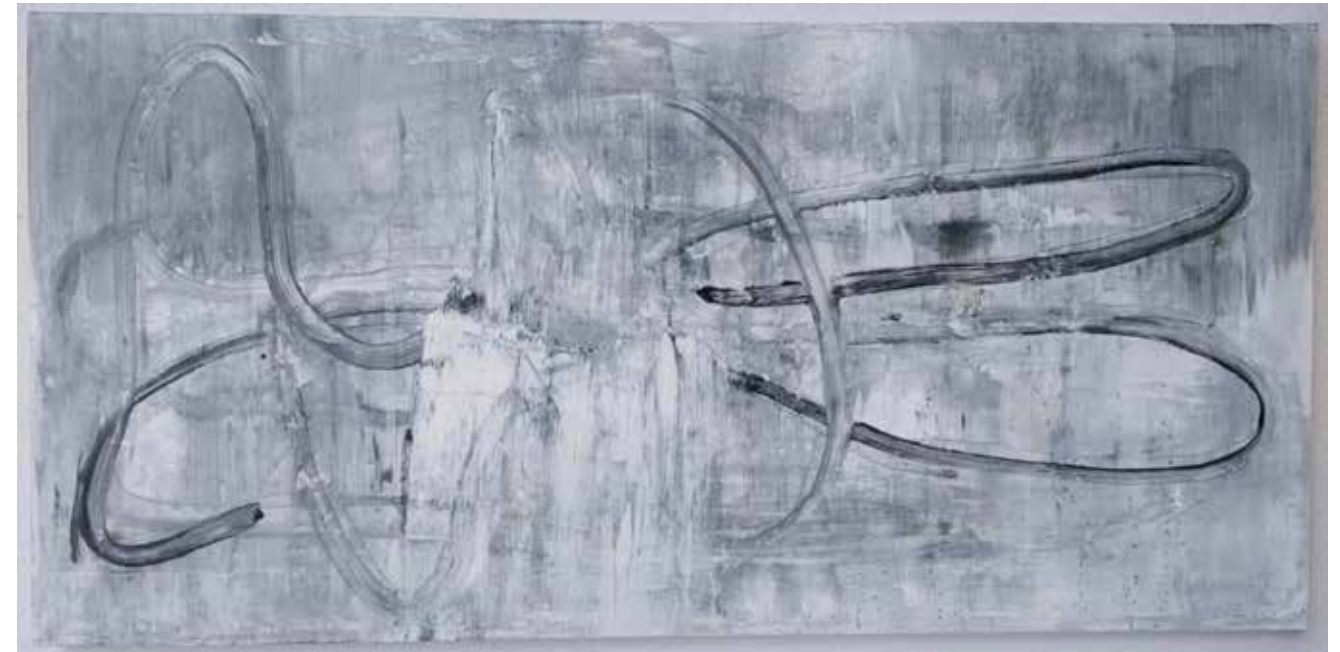
120

Leta 1986 je diplomiral na UL ALU pri profesorju Janezu Berniku. Podiplomski študij iz slikarstva je zaključil leta 1993 pri profesorici Metki Krašovec. Sodeloval je na številnih skupinskih razstavah in priredil več samostojnih razstav, med njimi najbolj odmevne: Starless – zgodba o Prešnici, Providence, Časovne rane, Poroka stoletij, Prepovedano mesto in Nocturno. Med leti 2004 in 2008 je sodeloval z glasbeno skupino The Stroj. Leta 2009 je pri Cankarjevi založbi izšel njegov prvenec z naslovom Glas, leta 2022 pa je pri založbi Sanje izšlo njegovo drugo knjižno delo Topologija Zlatoroga. Za likovno udejstvovanje je prejel več priznanj in nagrad, med drugim nagrado Prešernovega sklada leta 2016. Živi in dela v Ljubljani kot svobodni umetnik.

In 1986, he graduated at the UL ALU with Prof. Janez Bernik. He completed his postgraduate studies in painting in 1993 with Prof. Metka Krašovec. He participated in numerous group exhibitions and organized several solo exhibitions, the most notable of which are: Starless – The story of Prešnica, Providence, Time Inflicted Wounds, Marriage of the Centuries, Forbidden City, and Nocturno. Between 2004 and 2008, he collaborated with the music group The Stroj. In 2009, his debut novel Glas was published by Cankarjeva založba, and in 2022, his second book, Topologija Zlatoroga, was published by Sanje publishing house. He received several awards and prizes for his artistic work, including the Prešeren Fund Award in 2016. He lives and works in Ljubljana as a freelance artist.

## KOREZ BRANE

(1965, MARIBOR)



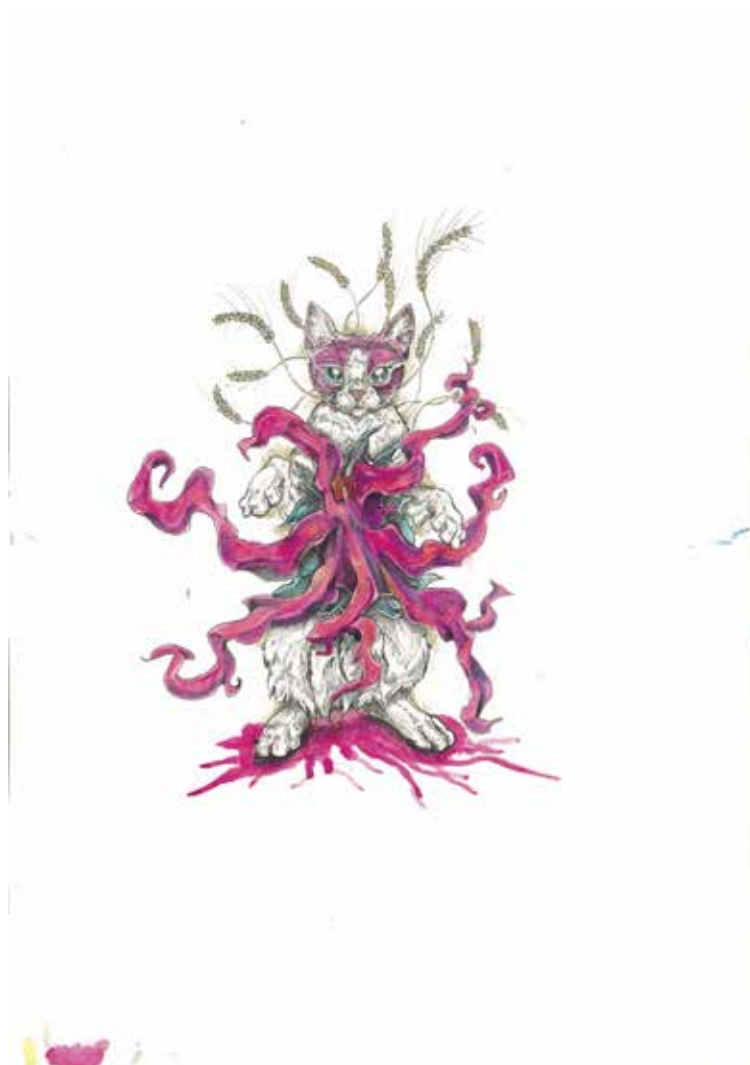
Študiral je na UL ALU (1989–1993). Vodil je pripravljalne tečaje za sprejemne izpite na likovne akademije in sorodne fakultete. Ukvarjal se je z restavracijstvom (Škofijska restavratorska delavnica), deloval pa je tudi kot vodja (stare) galerije Media Nox Mladinskega kulturnega centra v Mariboru. Njegova likovna dela hranijo v mnogih zasebnih in javnih zbirkah (npr. Umetnostna galerija Maribor, Zbirka Žula ...). Živi in ustvarja v Limbušu pri Mariboru.

He studied at the UL ALU (1989–1993). He led preparatory courses for entrance exams to art academies and related faculties. He was involved in restoration (Diocesan Restoration Workshop) and also worked as the head of the (former) Media Nox Gallery at the Youth Cultural Center in Maribor. His artworks are kept in many private and public collections (e.g., Maribor Art Gallery, Žula Collection, etc.). He lives and works in Limbuš near Maribor.

121

# KOVAČIČ PŠENICA

(1981, LJUBLJANA)



122

Je diplomirana slikarka, ki nadaljuje svoj podiplomski študij slikarstva na Šoli za risanje in slikanje Arthouse pod mentorstvom Huiqin Wang. Na šoli za risanje in slikanje je diplomirala pod mentorstvom akad. slik. Dare Birsa za praktični del in dr. Ernesta Ženka za teoretični del. Diplomirala je z odliko iz vizualnih komunikacij na UL ALUO na temo stripa in živalske problematike. Mentor za teoretični del je bil dr. Aleš Debeljak, somentor pa dr. Oliver Vodeb, za praktični del je bil mentor akad. slik. Tugomir Šušnik, somentor pa Zdravko Papič. Od leta 2011 ima status samostojne kulturne delavke. Marca 2014 so jo sprejeli v Društvo likovnih umetnikov Ljubljane. Trenutno je vpisana na umetniški doktorat na UL ALUO. Živi in dela v Ljubljani.

She is a graduate painter continuing her postgraduate studies in painting at the Arthouse College of Visual Arts under the mentorship of Huiqin Wang. She graduated from the college of visual arts under the mentorship of academic painter Dare Birsa for the practical part and Dr. Ernest Ženko for the theoretical part. She graduated with honours in visual communications from UL ALUO on the topic of comics and animal issues. Her mentor for the theoretical part was Dr. Aleš Debeljak, and her co-mentor was Dr. Oliver Vodeb. For the practical part, her mentor was academic painter Tugomir Šušnik, and her co-mentor was Zdravko Papič. Since 2011, she has the status of an independent cultural worker. In March 2014, she was accepted into the Ljubljana Fine Artists Society. She is currently enrolled in an art doctorate program at the UL ALUO. She lives and works in Ljubljana.

*Lady - Flower Maiden*, 2022, tanki flomastri, akril, A3, foto: arhiv avtorice  
*Lady - Flower Maiden*, 2022, thin markers, acrylic, A3, photo: author's archives

# KOŽELJ NINA

(1985, LJUBLJANA)



Po končani SŠOF Ljubljana se je vpisala na Oddelek za likovno pedagogiko Pedagoške fakultete v Ljubljani. Med študijem je asistirala kot demonstratorka pri predmetu keramika pri prof. Mirku Bratuši ter pri predmetu grafika pri prof. Črtomirju Frelihu. V preteklih letih je imela številne skupinske in samostojne razstave doma in v tujini. V letu 2016 je sodelovala na trienalu sodobne slovenske umetnosti U3 v Moderni galeriji, leta 2010 je prejela štipendijo švicarske fundacije Vordemberge-Gildewart, leta 2020 pa je bila nominirana za nagrado Artima - Art Karlsruhe, leta 2021 je prejela nagrado za mladega avtorja na bienalu Etike(te) v Novem Mestu, leta 2023 pa nagrado za mladega avtorja - Majski salon ZDSLU - Gea. Živi in dela v Stahovici nad Kamnikom.

After finishing the Secondary School for Design and Photography in Ljubljana, she enrolled in the Department of Art Education at the UL PEF. During her studies, she assisted as a demonstrator in the ceramics course taught by Prof. Mirko Bratuša and in the graphic arts course taught by Prof. Črtomir Frelih. In recent years, she had numerous group and solo exhibitions at home and abroad. In 2016, she participated in the U3 Triennial of Contemporary Art in Slovenia at the Museum of Modern Art, in 2010 she received a scholarship from the Swiss Vordemberge-Gildewart Foundation, in 2020 she was nominated for the Artima - Art Karlsruhe award, in 2021 she received the award for young authors at the Etika(te) biennial in Novo Mesto, and in 2023 she received the award for young authors - May Salon ZDSLU - Gea. She lives and works in Stahovica nad Kamnikom.

123

*60 sekund*, 2024, kinetična kiparska postavitvev, 200 x 200 x 150 cm, foto: arhiv avtorice  
*60 seconds*, 2024, kinetic sculptural layout, 200 x 200 x 150 cm, photo: author's archives

## KRANJEC ANDREJA

(1989, POSTOJNA)



124

Je akademska vizualna umetnica, ki deluje na področju slikanja, videa in filma. Magistrirala je na UL ALUO iz videa in novih medijev. Za svoje delo je leta 2018 prejela Prešernovo nagrado ALUO. Razstavljala je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah in festivalih v Sloveniji in tujini, med drugim je samostojno razstavljala v Galeriji Salsaverde v Izoli, na gradu Prem in v Pavlovčevi galeriji v Ilirski Bistrici, skupinsko pa v galeriji DLUL v Ljubljani, Hiši kulture Pivka, ter galeriji DLUM v Mariboru. Sodelovala je tudi pri mednarodnih rezidencah za umetnike v tujini (Francija, Italija, Češka). Živi in ustvarja med Ljubljano in Ilirsko Bistrico.

She is an academic visual artist working in the fields of painting, video, and film. She received her master's degree in video and new media at the UL ALUO. In 2018, she received the Prešeren Award of the UL ALUO for her work. She exhibited at numerous solo and group exhibitions and festivals in Slovenia and abroad, including solo exhibitions at the Salsaverde Gallery in Izola, Prem Castle, and the Pavlovčeva Gallery in Ilirska Bistrica, and group exhibitions at the DLUL Gallery in Ljubljana, the Pivka House of Culture, and the DLUM Gallery in Maribor. She also participated in international residencies for artists abroad (France, Italy, and Czech Republic). She lives and works between Ljubljana and Ilirska Bistrica.

## KRAŠNA ANKA

(1950, MARIBOR)



Študirala je likovno pedagogiko na Pedagoški akademiji v Mariboru. Leta 1971 se je vpisala na UL ALU. Diplomirala je leta 1976 pri prof. Gabrielu Stupici in prof. Francu Kokalju ter 1979 leta opravila še specialko za slikarstvo pri prof. Jožetu Ciuhi in prof. Marjanu Tršarju. Je redna profesorica za slikarsko oblikovanje na Pedagoški fakulteti Univerze v Mariboru. Leta 2020 je imela obsežno retrospektivno razstavo v Mestni galeriji Ptuj, hkrati pa je izšla njena monografija, ki jo je napisala prof. dr. Marjeta Ciglencečki. Imela je številne samostojne in skupinske razstave doma in v tujini. Udeležuje se mednarodnih in domačih likovnih projektov. Ustvarja in živi v Miklavžu na Dravskem polju.

She studied art education at the Pedagogical Academy in Maribor. In 1971, she enrolled in UL ALU. She graduated in 1976 with Prof. Gabriel Stupica and Prof. Franc Kokalj and in 1979 completed post-graduate studies in painting with Prof. Jože Ciuha and Prof. Marjan Tršar. She is a full professor of painting design at the Faculty of Education of the University of Maribor. In 2020, she had an extensive retrospective exhibition at the Ptuj City Gallery, and at the same time, her monograph, written by Prof. Dr. Marjeta Ciglencečki, was published. She participated in several solo and group exhibitions at home and abroad. She participates in international and domestic art projects. She works and lives in Miklavž na Dravskem polju.

125

## KREGAR IGOR

(1956, LJUBLJANA)



126

Leta 1979 in 1981 je pri prof. Janezu Berniku diplomiral in zaključil slikarsko specialko na UL ALU. Po končanem študiju ga je TDS Equrna povabila med svoje člane. Po devetletnem obdobju delovanja v svobodnem poklicu na področju slikarstva se je zaposlil na Srednji šoli za oblikovanje in fotografijo v Ljubljani, kjer je med leti 1990–2024 do upokojitve poučeval strokovne predmete, predvsem risanje in slikanje. Med leti 1995–2000 je poučeval še risanje in slikanje na Mestni šoli za risanje in slikanje v Ljubljani.

In 1979 and 1981, he completed post-graduate studies in painting with Prof. Janez Bernik at the UL ALU. After graduation, the permanent working community Equrna invited him to join its ranks. After a nine-year period of freelance work in the field of painting, he was employed at the Secondary School for Design and Photography in Ljubljana, where he taught technical subjects, mainly drawing and painting, from 1990–2024 until his retirement. From 1995–2000 he also taught drawing and painting at the city school of visual arts in Ljubljana.

## LLALLOSHI GANI

(1965, PRIŠTINA, KOSOVO)



Diplomiral je iz slikarstva v Prištini leta 1989. Na UL ALU je leta 1993 magistriral. Je dobitnik DAAD štipendije in je študiral na visoki šoli za umetnost (UDK) v Berlinu med leti 1997–1998. Njegov izrazit umetniški slog odraža njegovo bogato in raznoliko likovno dediščino, o čemer pričajo tako samostojne kot skupinske razstave doma in v tujini. Že desetletja ustvarja in živi v Piranu.

He graduated in painting in Pristina in 1989. He received his master's degree at the UL ALU in 1993. He was awarded a DAAD scholarship and studied at the University of the Arts (UDK) in Berlin from 1997–1998. His distinctive artistic style reflects his rich and varied artistic heritage, as evidenced by both solo and group exhibitions at home and abroad. He has been working and living in Piran for decades.

127

## LOZAR ROBERT

(1967, NOVO MESTO)



128

Leta 1993 je diplomiral pri prof. Metki Krašovec na UL ALU. Leta 1992 je prejel študentsko Prešernovo nagrado UL ALU. Od leta 1995 do 2000 je bil odgovorni oz. glavni urednik revije Likovne besede. Od 1994 je imel status samozaposlenega na področju kulture. Od leta 2023 je zaposlen kot univerzitetni učitelj na PEF Maribor. Atelje ima na Butoraju. Leta 2006 je prejel delovno študentsko stipendijo Ministrstva za kulturo RS. Od leta 2016 do 2019 je bil član ekspertne komisije za vizualne umetnosti na Ministrstvu za kulturo RS. Od leta 2020 do 2023 je bil član strokovne komisije za likovne in novomedijske umetnosti za podelitev Prešernovih nagrad. Od leta 2024 je predsednik Umetniškega sveta ZDSLU. Predstavil se je na številnih samostojnih razstavah doma in v tujini.

In 1993, he graduated with Prof. Metka Krašovec at the UL ALU. In 1992, he received the Prešeren Student Award of the UL ALU. From 1995 to 2000, he was the editor-in-chief of the magazine Likovne besede. Since 1994, he had been self-employed in the field of culture. Since 2023, he is employed as a university teacher at the Faculty of Education in Maribor. He has a studio in Butoraj. In 2006, he received a working grant from the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia. From 2016 to 2019, he was a member of the expert commission for visual arts at the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia. From 2020 to 2023, he was a member of the expert commission for visual and new media arts for the Prešeren Awards. Since 2024, he has been the President of the Art Council of ZDSLU. He participated in numerous solo exhibitions at home and abroad.

*Here Comes the ...*, 2024, olje na platnu, 150 × 200 cm, foto: Bogdan Renko  
*Here Comes the...*, 2024, oil on canvas, 150 × 200 cm, photo: Bogdan Renko

## MATIĆ TRSTENJAK SLADANA

(1985, DOBOJ, BIH)



Magistrirala je iz slikarstva na ALU Široki Brijeg, Univerza Mostar (2010, BiH) pri prof. Antunu Borisu Švaljeku. Razstavljala je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah. Za svoje delo je prejela več nagrad doma in v tujini. Živi in dela kot samozaposlena v kulturi v Mariboru, kjer ji je MOM dodelila umetniški atelje.

She received her master's degree in painting from ALU Široki Brijeg, University of Mostar (2010, BiH) with Prof. Antun Boris Švaljek. She exhibited in numerous solo and group exhibitions. She received several awards for her work at home and abroad. She lives and works as a self-employed cultural worker in Maribor, where the MOM awarded her an art studio.

129

*Žametno jutro (Zarja)*, 2024, mešana tehnika na platnu, 100 × 163 cm, foto: arhiv avtorice  
*Velvet Morning (Dawn)*, 2024, mixed media on canvas, 100 × 163 cm, photo: author's archives

## MEDJUGORAC GORAN

(1972, LJUBLJANA)



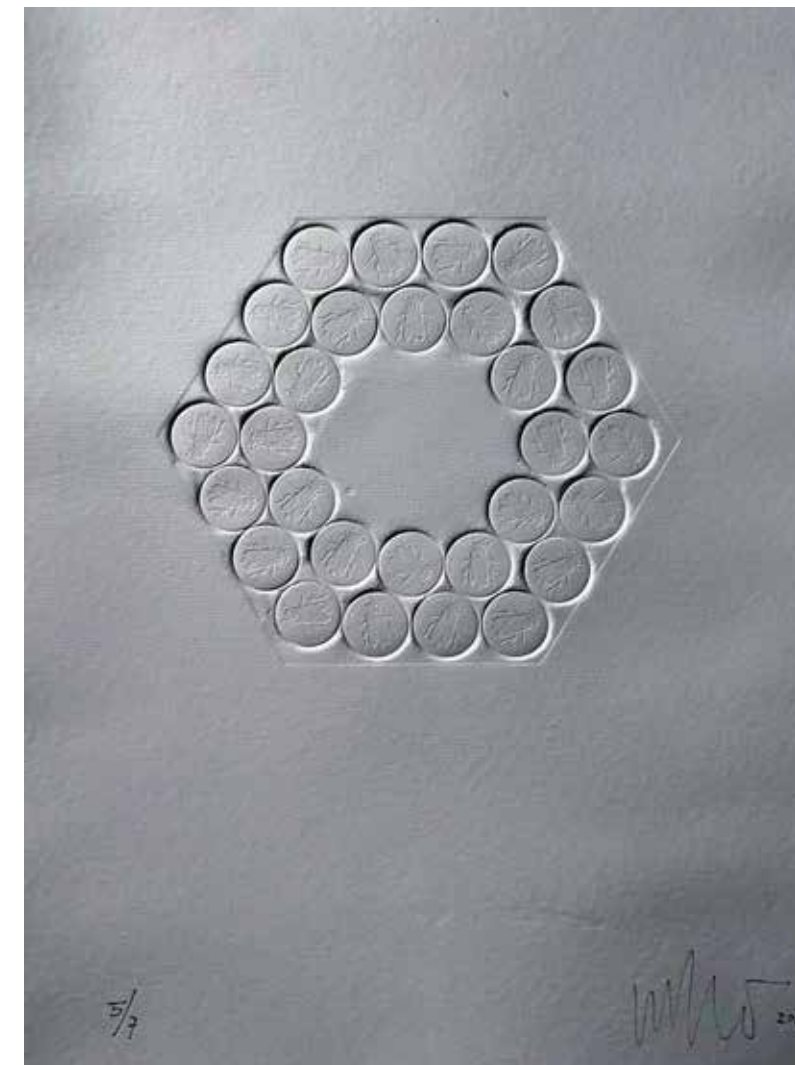
130

Diplomiral je pri prof. Gustavu Gnamušu na UL ALU leta 1998 in leta 2011 končal magistrski študij na Akademiji za likovno umetnost Univerze v Barceloni. Razstavlja in se kulturno udeležuje od leta 1994. Aktiven je bil pri številnih projektih, kot so Metelkova mesto, Teater Gromki, Menza pri koritu. Metelkovo je predstavljal na mnogih festivalih in bienalnih od Sao Paula do Novosibirska. Po letu 2009 se je začel posvečati predvsem risbi na papirju in kasneje slikanju z oljem. Zadnja leta veliko sodeluje z Likovnim društvom Kranj in je leta 2024 prejel nagrado žirije Mednarodnega festivala likovnih umetnosti Kranj.

He graduated with Prof. Gustav Gnamuš at the UL ALU in 1998 and completed his master's degree at the Academy of Fine Arts of University of Barcelona in 2011. He has been exhibiting and engaging in cultural activities since 1994. He has been active in numerous projects such as Metelkova mesto, Teater Gromki, Menza pri koritu. He represented Metelkova in many festivals and biennials from Sao Paulo to Novosibirsk. After 2009, he started to focus on drawing on paper and later on oil painting. In recent years, he has been working with the Kranj Fine Arts Society and in 2024, he was awarded the jury prize of the International Festival of Fine Arts Kranj.

## MERVIČ VANJA

(1973, KOPER)



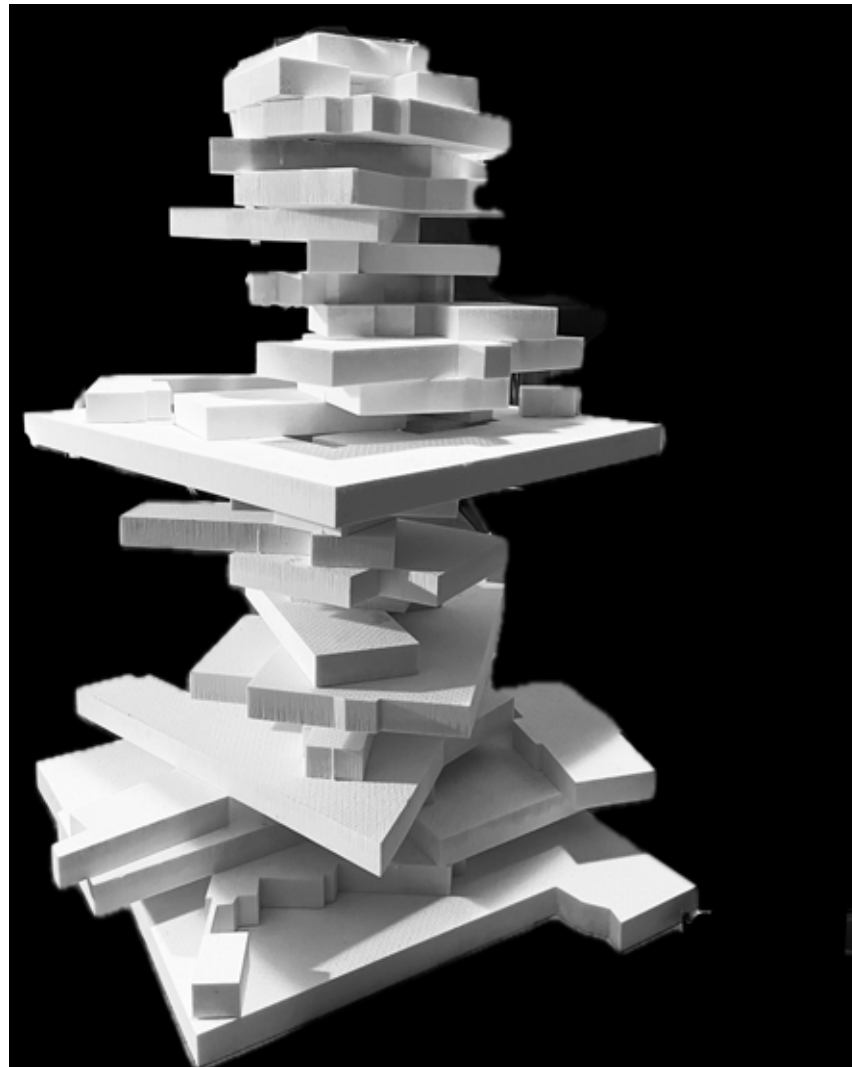
Dve leti je obiskoval Accademia di Belle Arti Venezia, kjer je študiral slikarstvo pri prof. Carlo di Raco. Študij je nadaljeval na Accademia di Brera v Milanu, kjer je leta 2001 iz slikarstva tudi uspešno diplomiral pri prof. Salvatore Nicola-Trattoria da Salvatore. Magistrski študij je nadaljeval na UL ALUO, kjer je 2008 tudi magistriral iz Videa in novih medijev pri prof. Sreču Draganu. Študijsko se je izpopolnjeval v Belgiji (Hoogeschool, Gent), na Novi Zelandiji (UCOL, Wanganui) in v Avstriji (FH Digital media, University Of applied science, Hagenberg). Pretežno ustvarja na področju različnih medijev. Verjame, da ima vsaka ideja svojo značilnost izraza. Njegova dela so bila predstavljena na mnogih mednarodnih razstavah in festivalih in doma. Deluje kot samostojni kulturni delavec.

He attended the Accademia di Belle Arti Venezia for two years, where he studied painting with Prof. Carlo di Raco. He continued his studies at the Accademia di Brera in Milan, where he successfully graduated in painting in 2001 with Prof. Salvatore Nicola-Trattoria da Salvatore. He continued his master's studies at the UL ALUO, where he also obtained a master's degree in video and new media in 2008 with Prof. Srečo Dragan. He studied in Belgium (Hoogeschool, Ghent), New Zealand (UCOL, Wanganui) and Austria (FH Digital media, University Of applied science, Hagenberg). He works mainly in various media. He believes that every idea has its own characteristic of expression. His works were presented in many international exhibitions and festivals and at home. He works as a freelance cultural worker.

131

# MIHALIČ TAMARA

(1995, KOPER)



132

Na UL ALUO je leta 2019 diplomirala pri prof. Saši Sedlačku ter leta 2024 magistrirala (izr. prof. mag. Robert Černelč in doc. dr. Jela Krečič) na smeri video, animacija in novi mediji. Svoja dela večinoma predstavlja v Sloveniji. Je prejemnica štipendije Ministrstva za kulturo ter bodoča rezidentka na GO25 in v Londonu. Ustvarja na področjih slikarstva, grafike, intermedijskih umetnosti, videa, instalacije in performansa. V svoja dela vključuje družbene teme, ki so aktualne v lokalnem okolju, preizprašuje se o prostorih in o tem, na kakšen način jih lahko kot posamezniki in kot skupnost oblikujemo. Sodelovala je na festivalu Kino Otok, s KiD Pino, MKC Koper in trenutno sodeluje z društvom ŠKUC, zavodom Omrežje in festivalom Grossman.

She graduated at the UL ALUO in 2019 with Prof. Sašo Sedlaček and completed her master's studies in 2024 (Assoc. Prof. MA Robert Černelč and Assoc. Prof. Dr. Jela Krečič) in the field of video, animation and new media. She mainly presents her work in Slovenia. She is a recipient of a scholarship from the Ministry of Culture and a future artist-in-residence at GO25 and in London. She works in the fields of painting, printmaking, intermedia arts, video, installation and performance. Her work incorporates social themes that are relevant to the local environment, questioning spaces and the ways in which we as individuals and as a community can shape them. She participated in the Kino Otok festival, KiD Pino, MKC Koper and is currently working with ŠKUC, Omrežje institute and Grossman festival.

# MIKLIČ PERNE NEVENKA

(1982, MARIBOR)



Leta 2009 je diplomirala na UL ALUO na smeri slikarstvo pri prof. Gustavu Gnamušu in prof. dr. Nadji Zgonik. Poleg slikarstva in ilustracije se ukvarja še s pisanjem poezije in kratke proze. Živi in ustvarja v Ljubljani.

In 2009, she graduated at the UL ALUO in painting with Prof. Gustav Gnamuš and Prof. Dr. Nadja Zgonik. In addition to painting and illustration, she also writes poetry and short prose. She lives and works in Ljubljana.

133

# MILAČ TOMAŽ

(1978, CELJE)



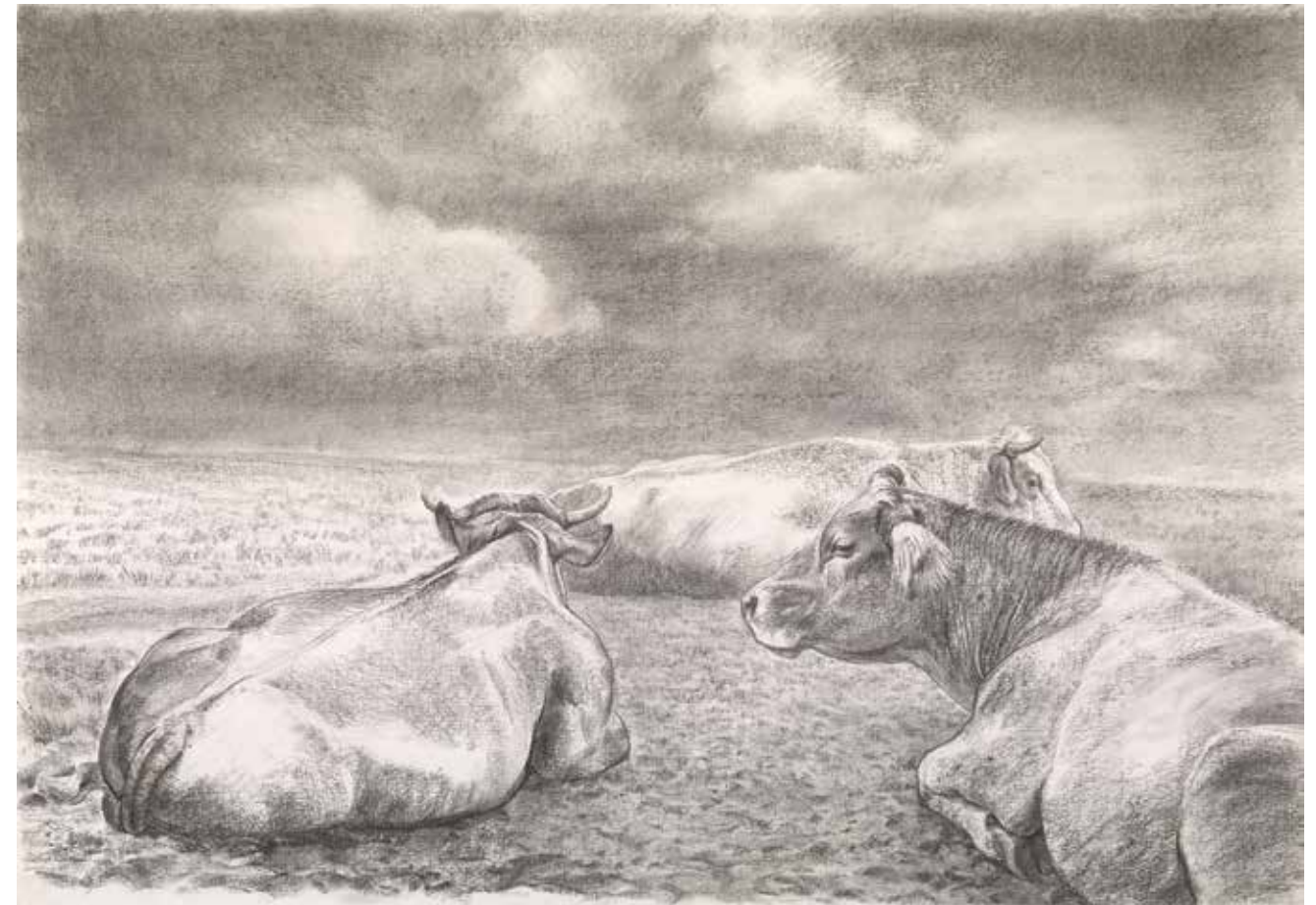
134

Vpisal se je na Visoko šolo za vizualne umetnosti, risanje in slikanje Arthouse v Ljubljani in nadaljeval z izpiti iz pedagogike na Pedagoški fakulteti v Mariboru. Njegova dela so bila razstavljena doma in v tujini; udeleževal se je slikarskih kolonij; leta 2003 je prejel drugo nagrado na Balkan Youth Festivalu v Grčiji. V okviru olimpijskih iger v Londonu leta 2012 je zastopal Slovenijo kot umetnik in svoja dela razstavljal na skupinski razstavi v Barbican centru. V svoji umetniški praksi med seboj prepleta različne tehnike in uporablja različne medije, med drugim fotografijo, grafiko in kolaž. Poleg ateljejskega slikarstva se loteva zunanjih površin oziroma velikih stenskih poslikav ali muralov. Med drugim poučuje slikarstvo v KPD Svoboda Celje, prireja razstave in ustvarja scenografijo za gledališče. Ustvarja v Celju, kjer ima atelje v Umetniški četrti Celje.

He enrolled at the Arthouse College of Visual Arts, Drawing and Painting in Ljubljana and continued his studies at the Faculty of Education in Maribor. His work was exhibited at home and abroad; he participated in painting colonies; in 2003, he won second prize at the Balkan Youth Festival in Greece. He represented Slovenia as an artist at the 2012 London Olympics and exhibited his work in a group exhibition at the Barbican Centre. In his artistic practice, he intertwines different techniques and uses different media, including photography, graphics and collage. In addition to studio painting, he also works on outdoor surfaces or large-scale wall paintings or murals. Among other things, he teaches painting at KPD Svoboda Celje, organises exhibitions and creates scenography for the theatre. He works in Celje, where he has a studio in the Celje Art Quarter.

# MLAKAR SIMON

(1954, LJUBLJANA)



135

Diplomiral je na UL ALU pri prof. Andreju Jemcu. V slovenskem prostoru se je uveljavil kot slikar, ki vselej zavzema kritično držo do vsebine, ki jo obravnava v svojih delih. Ta je večinoma povezana z aktualno družbeno-politično situacijo, s polpreteklo zgodovino, ikonografijo in pojmom nacionalnega. V svojih delih komentar stanja družbe širi tudi na kontekst sodobne urbane potrošniške družbe, kamor vpelje tudi humor in estetiko pop arta. V zadnjih delih se vrača k bolj ali manj realistični risbi in preizprašuje svoj odnos do narave, zavedajoč se naše skupne soodvisnosti.

He graduated from UL ALU with Prof. Andrej Jemec. He established himself in Slovenia as a painter who always takes a critical stance towards the subject matter he deals with in his works. This is mostly related to the current socio-political situation, recent history, iconography and the notion of the national. In his works, he also extends his commentary on the state of society to the context of contemporary urban consumer society, where he also introduces humour and the aesthetics of pop art. In his most recent works, he returns to more or less realistic drawing and questions his relationship to nature, aware of our common interdependence.

## NEDANOVSKI JASMINA

(1981, NOVO MESTO)



136

Študirala je na Pedagoški fakulteti v Mariboru, kjer je leta 2006 iz grafike diplomirala pri prof. Samuelu Grajfonerju. Študij je nadaljevala na UL ALUO in leta 2010 z odliko magistrirala pri prof. Branku Suhyju in prof. Jožefu Muhoviču. Je članica Društva likovnih umetnikov Dolenjske, sodeluje na skupinskih razstavah in likovnih kolonijah ter vodi delavnice za otroke in odrasle. Živi in ustvarja v Gradcu v Beli krajini.

She studied at the Faculty of Education in Maribor, where she graduated in graphic arts in 2006 with Prof. Samuel Grajfoner. She continued her studies at the UL ALUO and in 2010 graduated with honours with Prof. Branko Suhy and Prof. Jožef Muhovič. She is a member of the Dolenjska Association of Fine Artists, participates in group exhibitions and art colonies, and leads workshops for children and adults. She lives and works in Gradec in Bela Krajina.

## PAK MARKO

(1971, MARIBOR)



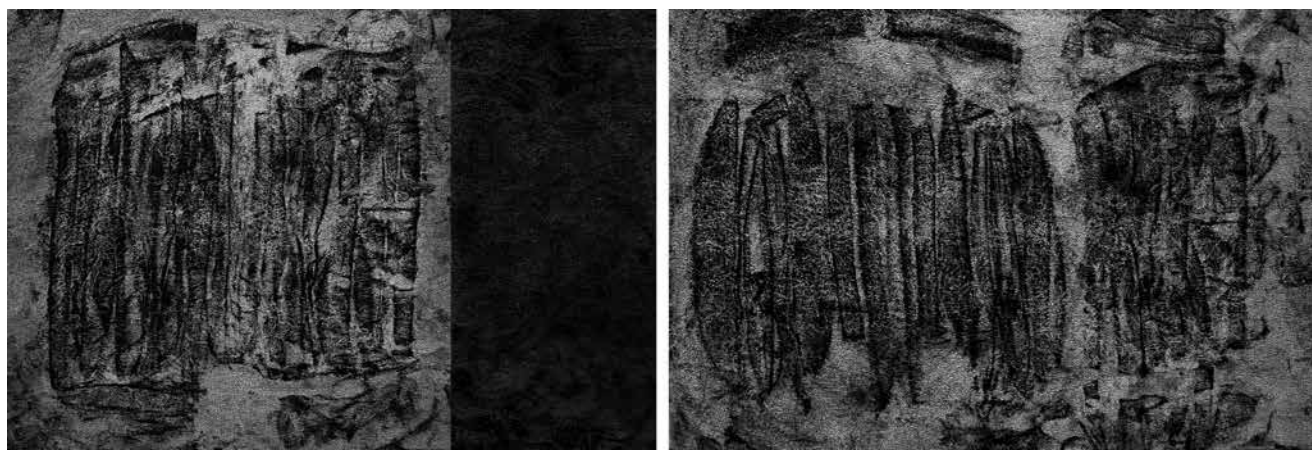
Izobraževanje za kustose sodobne umetnosti je zaključil na SCCA-Ljubljana v letu 2003 pod mentorstvom Mirana Moharja in Gregorja Podnarja. V fokusu njegovega ustvarjanja so fotografija, pikturalni in skulpturalni objekti ter prostorske postavitve. Avtorjeva dela so uvrščena na razstave slovenske sodobne umetnosti in mednarodne prikaze. Živi in ustvarja v Mariboru.

He completed his training as a curator of contemporary art at SCCA-Ljubljana in 2003 under the mentorship of Milan Mohar and Gregor Podnar. His work focuses on photography, pictorial and sculptural objects and spatial installations. His works are included in exhibitions of Slovenian contemporary art and international exhibitions. He lives and works in Maribor.

137

## PERKO ANDREJ

(1946, LJUBLJANA)



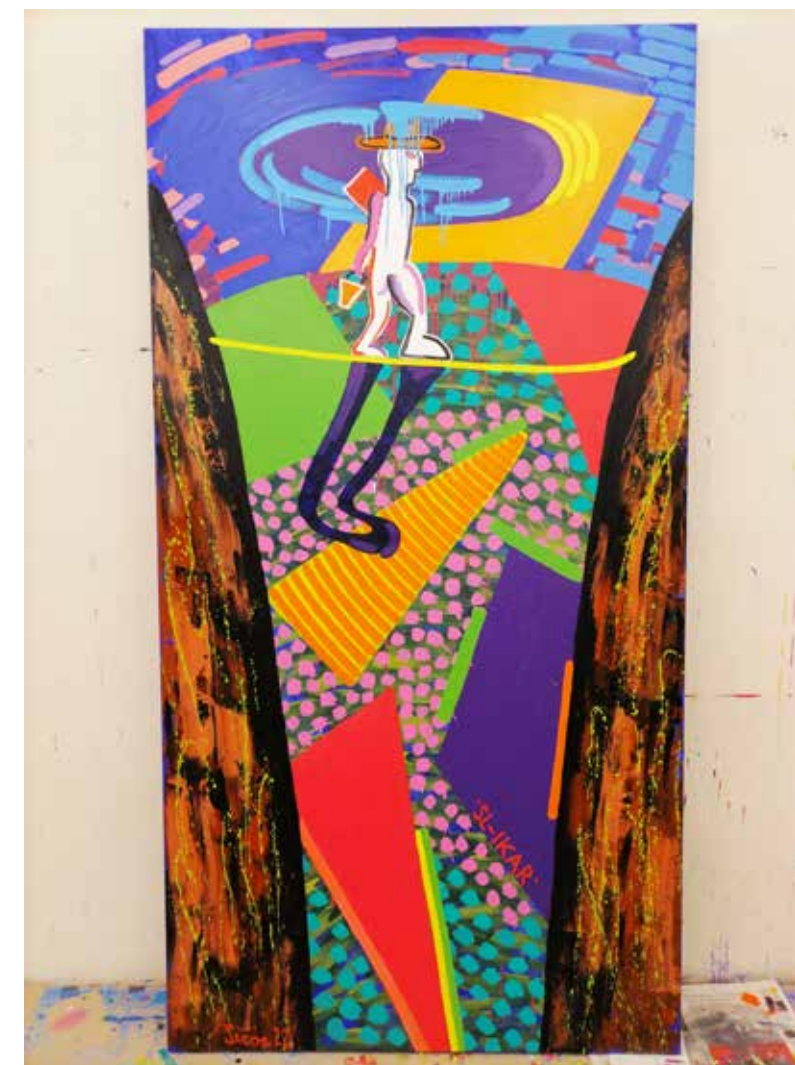
138

Diplomiral je na Fakulteti za strojništvo UL ter pozneje študiral na ljubljanski Pedagoški akademiji – likovna smer. Ukvarja se predvsem s črno–belo, običajno analogno fotografijo in starimi foto–grafičnimi tehnikami. Skozi leta angažiranega posvečanja mediju fotografije se s svojim fotografskim delom pogosto predstavlja na osebnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Njegova dela so prisotna v več zbirkah, izdal pa je tudi nekaj fotografskih knjig v samozaložbi. Je član Društva likovnih umetnikov Severne Primorske, Zveze umetnikov Škofja Loka, Kabineta slovenske fotografije in ZDSLU.

He graduated at the Faculty of Mechanical Engineering of the UL and later studied fine arts at the UL PEF. He works mainly with black and white, usually analogue photography and old photo-graphic techniques. Throughout the years of his commitment to the medium of photography, he often presented his photographic work in solo and group exhibitions at home and abroad. His work is included in several collections and he also self-published several photography books. He is a member of the Fine Artists Society of Northern Primorska, the Association of Artists of Škofja Loka, the Cabinet of Slovenian Photography and the ZDSLU.

## PLOTAJS SILVESTER SICOE

(1965, LJUBLJANA)



Leta 1988 je diplomiral pri profesorju Emeriku Bernardu na UL ALU ter tam nadaljeval podiplomski študij pri prof. Gustavu Gnamušu iz slikarstva in iz grafike pri prof. Lojzetu Logarju. Leta 1990 se je študijsko izpopolnjeval pri prof. Martinu Tissingu na Akademiji Minerva v Groningenu na Nizozemskem. Je dobitnik številnih nagrad in priznanj – leta 2013 je prejel nacionalno priznanje Riharda Jakopiča. Kot svobodni umetnik deluje v Ljubljani.

In 1988, he graduated with Prof. Emerik Bernard at the UL ALU and continued his postgraduate studies with Prof. Gustav Gnamuš and in printmaking with Prof. Lojze Logar. In 1990, he furthered his studies with Prof. Martin Tissing at the Minerva Academy in Groningen, the Netherlands. He won numerous awards and prizes – in 2013, he received the national Rihard Jakopič Award. He works as a freelance artist in Ljubljana.

139

## PRUŠNIK TANJA

(1971, VOLŠPERK/WOLFSBERG, AVSTRIJA)



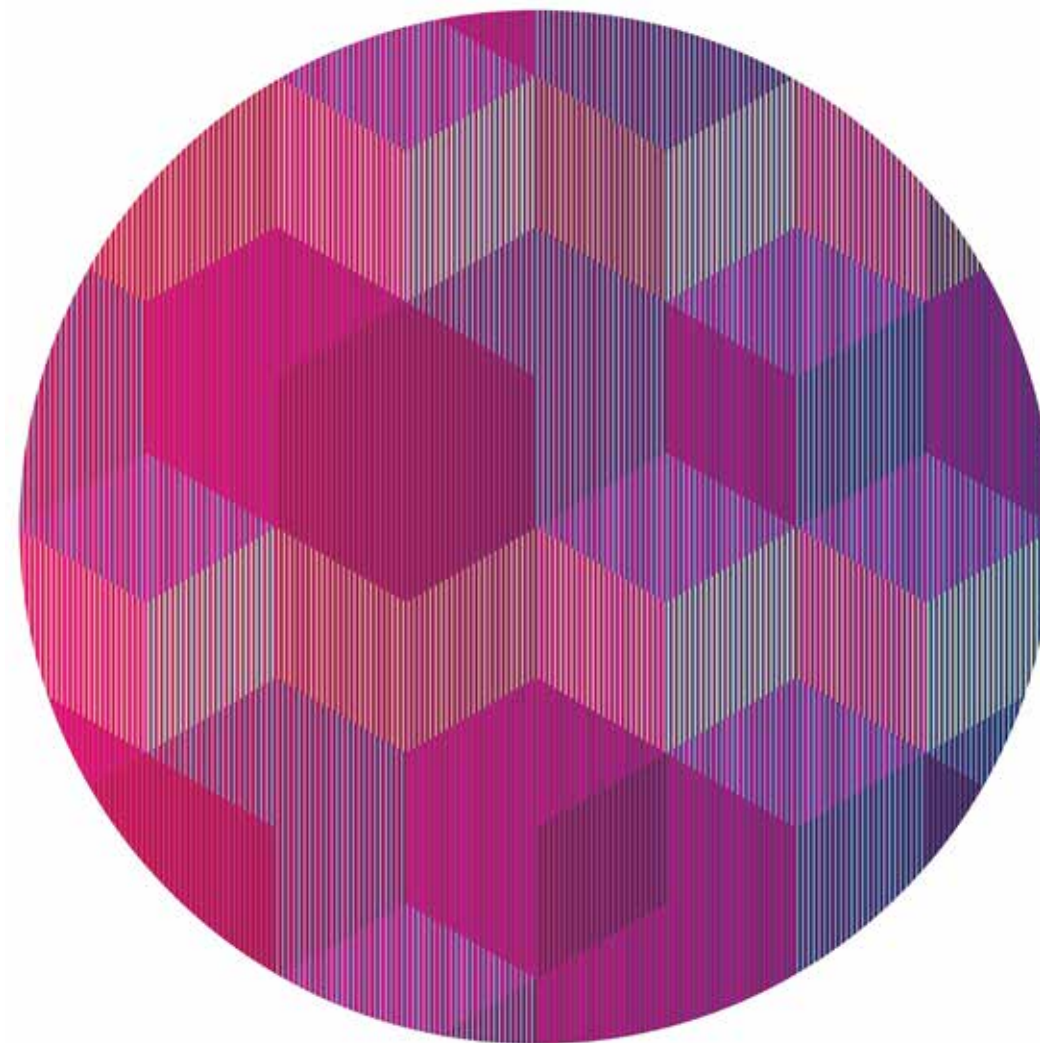
140

Tanja Prušnik je arhitektka, umetnica in kuratorka, ki od leta 1999 svobodno ustvarja na Dunaju, na Koroškem in v Sloveniji. Diplomirala je iz arhitekture na Tehnični univerzi na Dunaju. Leta 2014 je postala članica Društva likovnih umetnikov Avstrije v Hiši umetnikov na Dunaju, kjer je od leta 2016 tudi članica upravnega odbora, od junija 2019 pa tudi njegova predsednica. Razstavljala in kurirala je več razstav ter za svoje delo prejela več priznanj in nagrad.

She is an architect, artist and curator who has been working freelance in Vienna, Carinthia and Slovenia since 1999. She graduated in architecture at the Vienna University of Technology. In 2014, she became a member of the Austrian fine artists society at the House of Artists in Vienna, where she has been a member of the board since 2016 and its president since June 2019. She exhibited and curated several exhibitions and received several awards and prizes for her work.

## RENKO SANDI

(1949, TRST, ITALIJA)



Diplomiral je na umetnostnem zavodu Umberto Nordio v Trstu. Med njegovimi učitelji so bili: Miela Reina, Enzo Cogno in Ugo Carà. Prvo delo iz valovite lepenke je ustvaril leta 1969. Leta 1971 se je preselil v Padovo in tam odprl atelje za vizualno komunikacijo, oblikovanje in umetniško vodenje. Njegova dela so na ogled v tujini in tudi Sloveniji. Prvi pregled njegove produkcije je iz leta 2015 v galeriji Padiglione delle Arti, Marcon VE. Leta 2016 je sodeloval v New Yorku na razstavi *The sharper perception*, leto pozneje pa na razstavi *Biasi, Campesan, Munari e altri amici di Verifica 8+1*, v okviru 57. Beneškega bienala. V letu 2021 je bilo njegovo delo izbrano na bienalu *Origins in Geometry* muzeja Museum of Geometric and MADI Art v Dallasu. Od leta 2019 deluje v Trstu.

He graduated from the Umberto Nordio Art Institute in Trieste. Among his teachers were: Miela Reina, Enzo Cogno and Ugo Carà. He created his first work in corrugated cardboard in 1969. In 1971 he moved to Padua and opened a studio for visual communication, design and artistic direction. His work has been exhibited abroad and in Slovenia. The first overview of his production is from 2015 at Padiglione delle Arti Gallery, Marcon VE. In 2016, he participated in the exhibition *The sharper perception* in New York, and a year later in the exhibition *Biasi, Campesan, Munari e altri amici di Verifica 8+1*, within the 57th Venice Biennial. In 2021, his work was selected for the *Origins in Geometry* Biennial at the Museum of Geometric and MADI Art in Dallas. Since 2019, he works in Trieste.

141

## SEDMAK ALEŠ

(1952, POSTOJNA)



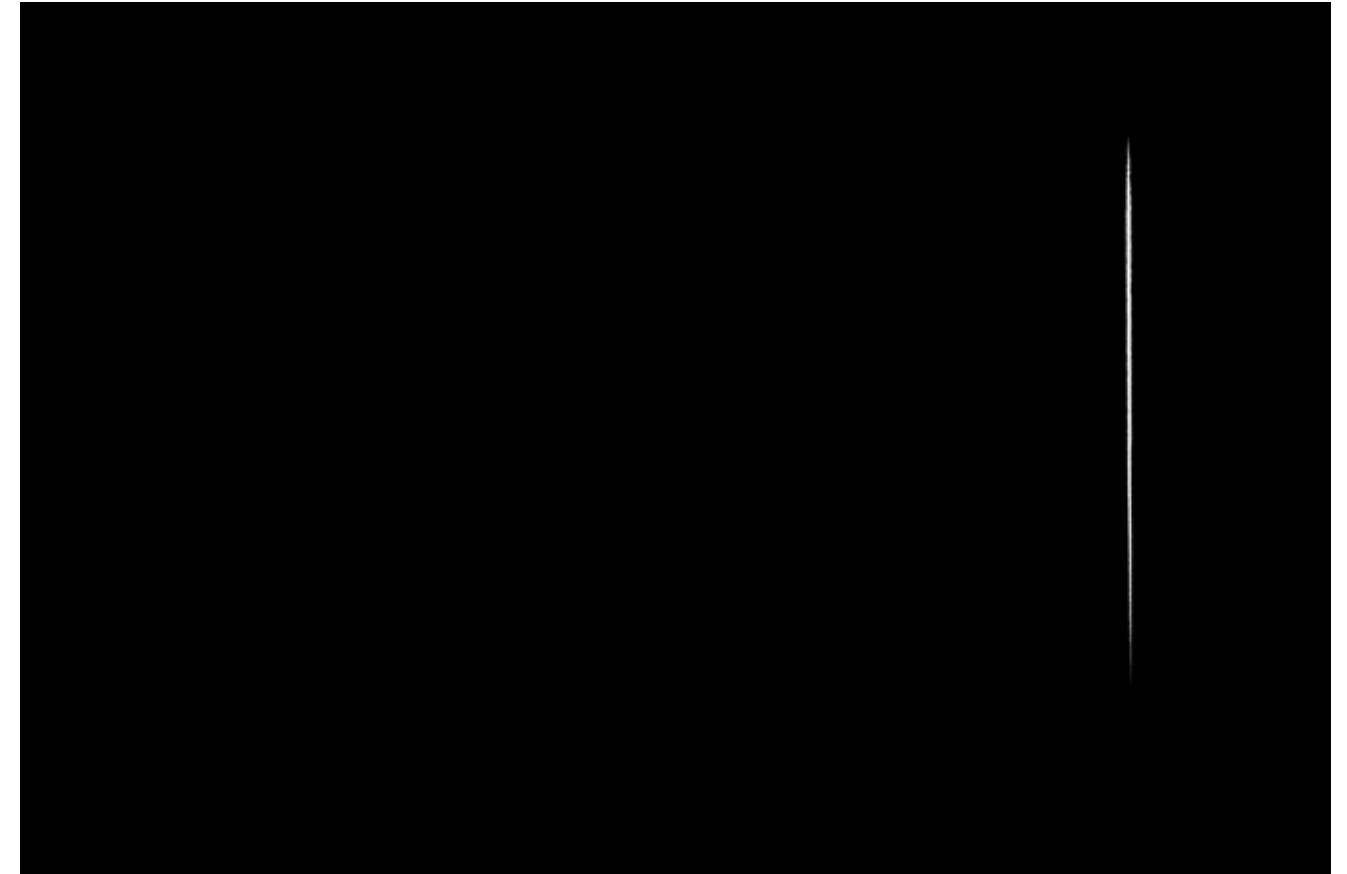
142

Že od študija na oddelku za slikarstvo na ljubljanski UL ALUO se neprekinjeno ukvarja s slikarstvom, grafiko, risbo, ilustracijo, oblikovanjem, pedagogiko, mentorstvom ter organiziranjem izobraževalnih delavnic in dogodkov. Bil je eden od organizatorjev pri ustanavljanju društvene Galerije Insula v Izoli (1987), pred četrto stoletja tudi programski svetovalec za ustanovitev likovne gimnazije v Kopru. Od leta 1983 do 1987 je bil predsednik DLUSO, od 2011 do 2021 pa predsednik ZDSLJU. Šestnajst let je bil vodja projekta Kaverljag kot edine tovrstne manifestacije z mednarodno udeležbo profesorjev in študentov. Živi in dela v Kaverljagu pod Padno v Istri.

Since his studies at the department of painting at the UL ALUO, he has been continuously involved in painting, graphics, drawing, illustration, design, pedagogy, mentoring and organising educational workshops and events. He was one of the organisers of the establishment of the Insula Gallery in Izola (1987), and a quarter of a century ago, he was a program advisor for the establishment of an art high school in Koper. From 1983 to 1987, he was President of DLUSO, and from 2011 to 2021 President of ZDSLJU. For 16 years, he was the head of the Kaverljag project, the only manifestation of its kind with international participation of professors and students. He lives and works in Kaverljag near Padna in Istria.

## SEGULIN NATAŠA

(1948, KOPER)



Diplomirala je leta 1973 na Filozofski fakulteti UL. Dolga leta je bila zaposlena kot novinarka, urednica in odgovorna urednica na TV Koper-Capodistria, TV Slovenija. S fotografijo se je spogledovala že med študijem umetnostne zgodovine, pozneje med dolgoletnim novinarskim delom na področju kulture, v celoti pa se ji je posvetila šele leta 2011. Od leta 2013 razstavlja na številnih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Za ustvarjalnost na področju fotografije je prejela mednarodna priznanja in nagrade. Je članica ZDSLJU. Živi v Ljubljani.

She graduated in 1973 at the Faculty of Arts of the University of Ljubljana. For many years, she worked as a journalist, editor and editor-in-chief at TV Koper-Capodistria, TV Slovenia. She became interested in photography while studying art history, and later during her many years of work as a journalist in the field of culture, but she did not fully devote herself to it until 2011. Since 2013, she exhibited in numerous solo and group exhibitions at home and abroad. She received international awards and prizes for her creativity in the field of photography. She is a member of ZDSLJU. She lives in Ljubljana.

143

## SEVER BRANE

(1958, LJUBLJANA)



144

Diplomiral je na slikarskem oddelku UL ALU pri prof. Gustavu Gnamušu leta 1985. Je član ZDSLU. Do sedaj je imel 18 samostojnih razstav po Sloveniji in bivši Jugoslaviji, sodeloval je na več kot 60 selekcioniranih nacionalnih in mednarodnih skupinskih razstavah. Je dobitnik mednarodnih nagrad in nacionalne nagrade za slikarstvo.

He graduated at the painting department of UL ALU with Prof. Gustav Gnamuš in 1985. He is a member of ZDSLU. He had 18 solo exhibitions in Slovenia and the former Yugoslavia, and participated in more than 60 selected national and international group exhibitions. He won international prizes and the national prize for painting.

## SIMON APOLONIJA

(1967, BREŽICE)



Leta 1985 se je vpisala na UL ALU. Študirala je slikarstvo in diplomirala pri prof. Andreju Jemcu in Jožefu Muhoviču leta 1990. Leto prej je prejela študentsko Prešernovo nagrado. Leta 1995 je končala še specialistični študij slikarstva. Med letoma 1994 in 1997 je bila asistentka stažistka za risanje in slikanje pri prof. Jemcu na UL ALU. Od leta 1999 poučuje risanje in slikanje na Srednji šoli za oblikovanje in fotografijo v Ljubljani.

In 1985, she enrolled in UL ALU. She studied painting and graduated with prof. Andrej Jemec and Jožef Muhovič in 1990. The year before, she received the Prešeren Student Prize. In 1995, she completed postgraduate studies of painting. Between 1994 and 1997, she was an assistant intern for drawing and painting with prof. Jemec at the UL ALU. Since 1999, she has been teaching drawing and painting at the Secondary School of Design and Photography in Ljubljana.

145

## SVETEK BOŽIDAR

(1947, LJUBLJANA)



146

Zasebni raziskovalec in likovnik se pri povezovanju zvoka in slike sooča s vprašanjem časa. Slednji nam že od nekdaj omogoča orientacijo ter varno in udobno bivanje. Toda, pri tem ostaja odprto vprašanje; ali je res, da je naš referenčni čas - ura, objektivna v odnosu na osončje - vesolje, kateremu pripadamo? V iskanju odgovora že vrsto let sega na področje odprtih vprašanj ČASA v kvantni mehaniki. Še posebej iz razloga, ker slednja terjajo razsvetlitev nevidnega oziroma vizualizacijo domišljije, katera ni omejena, hkrati pa omogoča materialne modele s katerimi je možno dopolniti omejena znanja in se približati resnici našega obstoja.

A private researcher and visual artist, he faces the question of time in his integration of sound and image. The time has always provided us with orientation and a safe and comfortable existence. However, the question remains open; is it true that our reference time - the clock, objective in relation to the solar system - is the universe to which we belong? In the search for an answer, for many years now, he has been reaching into the area of the open questions of TIME in quantum mechanics. Especially because this requires the illumination of the invisible or the visualization of the imagination, which is not limited, but also allows material models with which it is possible to supplement the limited knowledge and to approach the truth of our existence.

## ŠOLAR META

(1989, JESENICE)



Leta 2014 je diplomirala iz slikarstva na UL ALUO. Razstavlja v Sloveniji in tujini, med drugim v Londonu, Tokiu in na Dunaju. Leta 2016 je bila na enomesečni umetniški rezidenci v Cité Internationale des Arts v Parizu. Za svoje delo je prejela nekaj nagrad. Živi in ustvarja v Radovljici.

In 2014, she graduated in painting at the UL ALUO. She exhibited in Slovenia and abroad, including in London, Tokyo and Vienna. In 2016, she spent a month-long artist residency at the Cité Internationale des Arts in Paris. She received several awards for her work. She lives and works in Radovljica.

147

# ŠPENKO TANJA

(1956, LJUBLJANA)



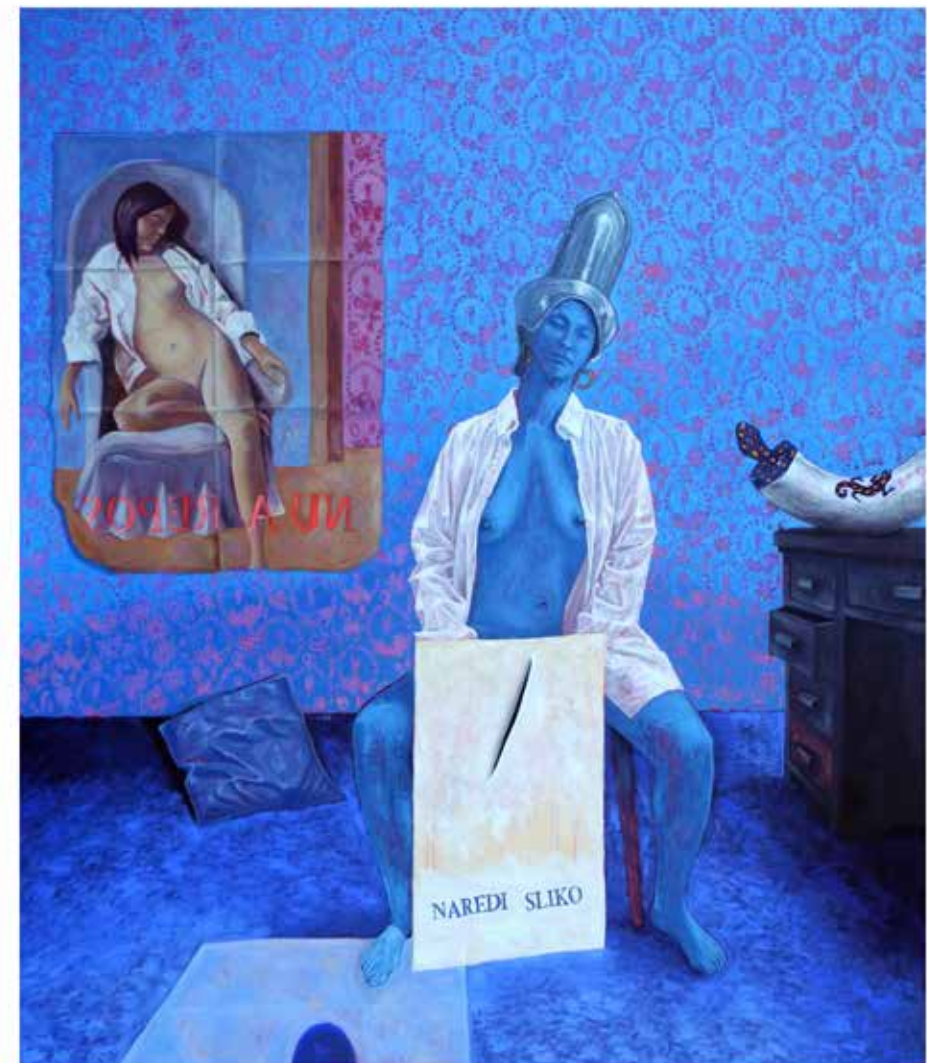
148

Leta 1979 je diplomirala je na slikarskem oddelku UL ALU pri prof. Štefanu Planincu. Je članica ZDSLJ, slikarka, grafičarka in likovna pedagoginja. Sodelovala je na številnih razstavah doma in v tujini ter imela samostojne predstavitve v Sloveniji, Italiji, Hrvaški, Bosni in Hercegovini in Avstriji. Njena dela so zastopana v zbirkah Moderne galerije v Ljubljani, Umetnostne galerije v Mariboru, Galerije sodobne umetnosti v Celju, Galerije Božidarja Jakca v Kostanjevici, Umetnostne galerije v Velenju in drugje. Za svoje delo je prejela nagrade in priznanja.

In 1979, she graduated in painting at the UL ALU with Prof. Štefan Planinc. She is a member of ZDSLJ, painter, graphic artist and art teacher. She participated in numerous exhibitions at home and abroad and had solo presentations in Slovenia, Italy, Croatia, Bosnia and Herzegovina and Austria. Her works are represented in the collections of the Museum of Modern Art in Ljubljana, Maribor Art Gallery, Celje Gallery of Contemporary Art, the Božidar Jakac Gallery in Kostanjevica, Art Gallery in Velenje and elsewhere. She received awards and recognition for her work.

# ŠUBIC JOŽE

(1958, MARIBOR)



Leta 1982 je diplomiral na UL ALU pri prof. Gustavu Gnamušu in pri njem leta 1984 zaključil tudi slikarsko specialko. Ukvarja se s slikarstvom, objekti, kiparstvom, risbo, grafiko. Od leta 1981 je imel več kot 100 razstav doma in v tujini; sodeloval je na več kot 300 skupinskih razstavah ter prejel številne nagrade. Živi in ustvarja v Mariboru.

In 1982, he graduated at the UL ALU with Prof. Gustav Gnamuš and completed postgraduate studies in painting with him in 1984. He is engaged in painting, objects, sculpture, drawing and graphics. Since 1981, he had more than 100 exhibitions at home and abroad; he participated in more than 300 group exhibitions and received numerous awards. She lives and works in Maribor.

149

# TRAMPUŽ NEJC

(1993, LJUBLJANA)



150

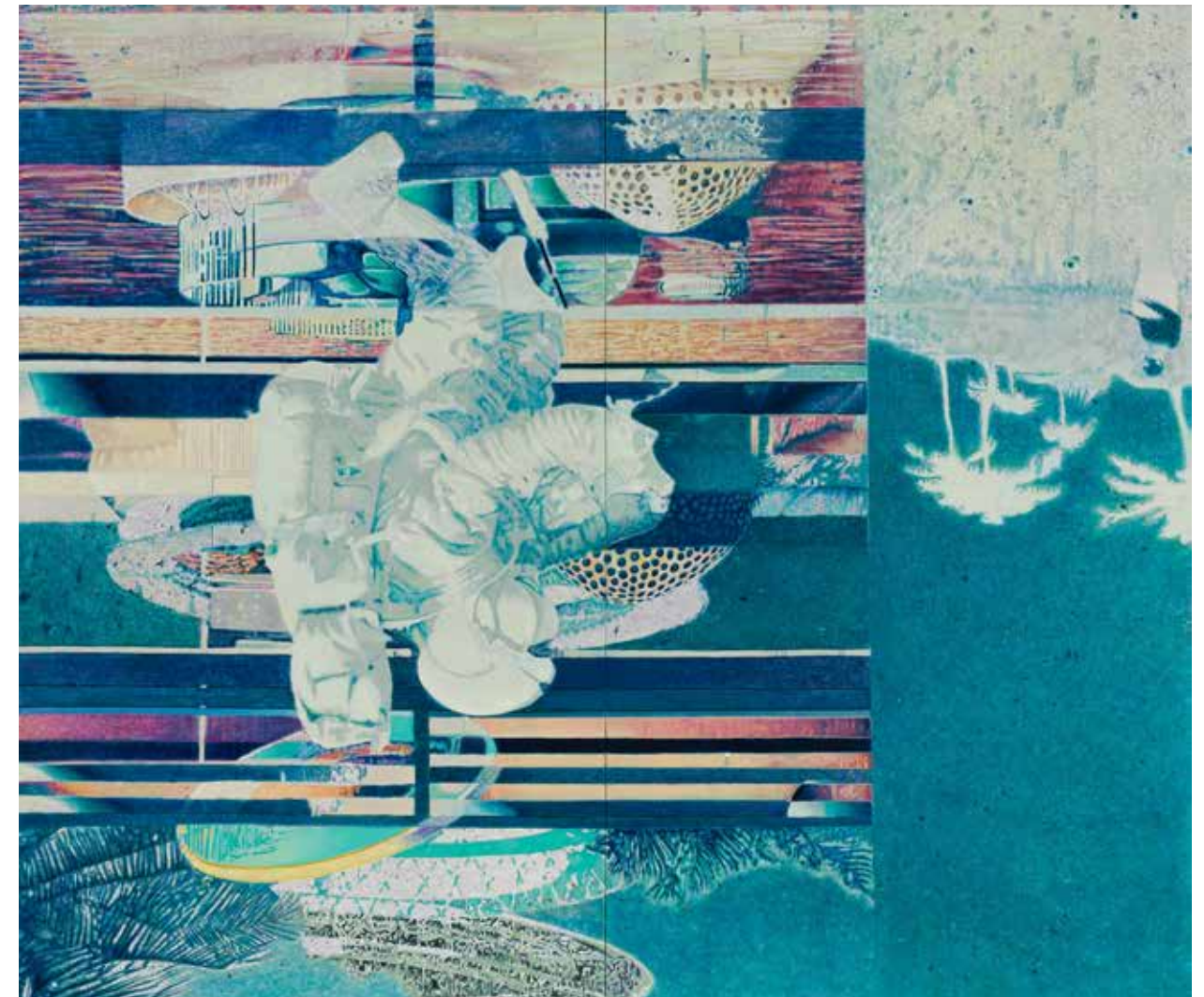
Je intermedijski umetnik, ki deluje na presečišču umetnosti, tehnologije in okoljevarstva. Njegovi avdiovizualni eksperimenti v tipični nasičeni kolažerski estetiki naslavljajo okoljevarstvene teme skozi animacijo, interaktivnost, zvok, film, uporabo avtomatizacije, umetne inteligence in drugih tehnologij. Svoja dela je predstavil na okrog sto razstavah, festivalih in dogodkih. Študiral je fotografijo na UL ALUO, 2016 diplomiral s pohvalo (summa cum laude), v letu 2019 pa prejel nagrado ALUO za izjemno magistrsko delo. Za svoje delo je prejel je več nagrad.

He is an intermedia artist working at the intersection of art, technology and environmentalism. His audiovisual experiments with typical saturated collage aesthetic address environmental issues through animation, interactivity, sound, film, the use of automation, artificial intelligence and other technologies. He presented his works at around 100 exhibitions, festivals and events. He studied photography at the UL ALUO, graduated summa cum laude in 2016, and in 2019 received the ALUO Prize for Outstanding Master's Thesis. He received several awards for his work.

*Solandium 2063*, 2024, eksperimentalna solarpunk računalniška igra z integrirano UI  
Pri projektu so sodelovali: Nejc Trampuž (umetnik), Simone Cibrario (oblikovalec igre), Gašper Štrumbelj (programer), Brina Meze-Petrić in Benjamin Čišić (3D oblikovalca), Tim Kropivše (glasba).  
*Solandium 2063*, 2024, experimental solarpunk computer game with integrated AI  
The project involved: Nejc Trampuž (artist), Simone Cibrario (game designer), Gašper Štrumbelj (programmer), Brina Meze-Petrić and Benjamin Čišić (3D designers), Tim Kropivše (music).  
Igra je dostopna na spletni povezavi: [www.solandium.com](http://www.solandium.com)  
The game is available at the following link: [www.solandium.com](http://www.solandium.com)

# WEINBERGER UROŠ

(1975, TRBOVLJE)



Diplomiral je leta 2003 in magistriral iz slikarstva leta 2005 na UL ALUO. Leta 2001 je prejel Študentsko Prešernovo nagrado, leta 2018 pa priznanje za pomembna umetniška dela UL. Kontinuirano razstavlja v slovenskih in mednarodnih galerijskih prostorih, njegova likovna dela so vključena v javnih in zasebnih zbirkah. Živi in ustvarja kot samostojni vizualni umetnik.

He graduated in 2003 and obtained a master's degree in painting in 2005 at the UL ALUO. In 2001, he received the Student Prešeren Award, and in 2018, he received the UL Award for Important Works of Art. He exhibits continuously in Slovenian and international gallery spaces, and his artworks are included in public and private collections. He lives and works as an independent visual artist.

151

*Blue Haven*, 2023, olje na platnu, 220 × 260 cm (2 × 220 × 130 cm), foto: Arne Brejc  
*Blue Haven*, 2023, oil on canvas, 220 × 260 cm (2 × 220 × 130 cm), photo: Arne Brejc

## ZADEL DELLAMORTE MATJAŠ DIEGO (EX MATJAŽ BOROVNIČAR)

(1974, KOPER)



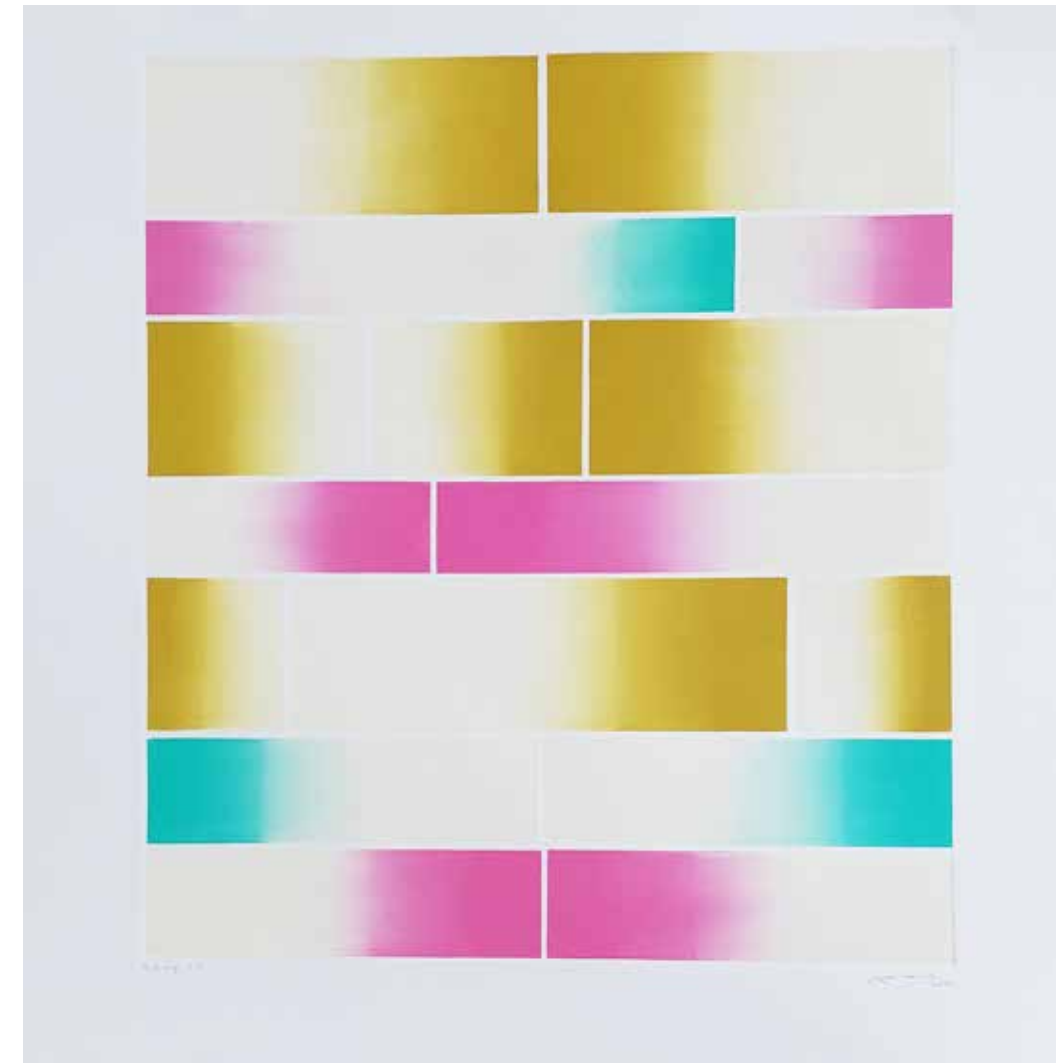
152

Leta 1999 je diplomiral na beneški Akademiji lepih umetnosti/ Accademia di Belle Arti di Venezia. Med letoma 2000 in 2002 je nadaljeval študij restavracije na področju fresk in stenskih poslikav na Internacionalni univerzi Umetnosti/Universita Internazionale dell Arte (U.I.A) Giudecca v Benetkah v Italiji. Leta 2002 je pridobil izobrazbo na področju pedagogike in andragogike na Centru za pedagoško izobraževanje na Filozofski fakulteti UL. Poučuje likovno umetnost in vodi kreativne delavnice. Aktivno dela v kulturi v Sloveniji, Italiji in na Hrvaškem. Živi in dela v Piranu.

He graduated from the Accademia di Belle Arti di Venezia in 1999. Between 2000 and 2002, he continued his studies of restoration in the field of frescoes and wall paintings at the International University of Art/Universita Internazionale dell Arte (U.I.A) Giudecca in Venice, Italy. In 2002, he obtained a degree in pedagogy and andragogy at the Center for Pedagogical Education at the Faculty of Arts, University of Ljubljana. He teaches fine arts and runs creative workshops. He is actively involved in cultural activities in Slovenia, Italy, and Croatia. He lives and works in Piran.

## ZLOKARNIK MOJCA

(1969, LJUBLJANA)



Leta 1993 je na ALU zaključila dodiplomski in leta 1995 magistrski študij slikarstva (prof. Metka Krašovec) ter magisterij iz grafike (prof. Lojze Logar, 1998). Študijsko se je izpopolnjevala na AVU v Pragi in številnih neformalnih potovanjih. Prejela je več nagrad za grafiko in bila leta 2016 nominirana za QSPA. Njena dela so med drugim vključena v zbirko Zakladi Slovenske grafike pri SAZU. Predstavila se je na številnih razstavah doma in po svetu. Živi in ustvarja v Ljubljani; od leta 2023 je zaposlena kot docentka za grafiko na Pedagoški fakulteti Univerze v Ljubljani.

In 1993, she completed her undergraduate studies, in 1995, her master's studies in painting at ALU (Prof. Metka Krašovec) and in 1998, master's studies in graphic art (Prof. Lojze Logar). She furthered her studies at the Academy of Fine Arts in Prague and on numerous informal trips. She received several awards for printmaking and was nominated for the QSPA in 2016. Her works are included in the collection Zakladi Slovenske grafike (treasures of slovenian graphic art) at SAZU. She exhibited widely at home and abroad. She lives and works in Ljubljana; since 2023, she has been working as an assistant professor of printmaking at the UL PEF.

153

## ŽBONTAR DANI

(1957, BREŽICE)



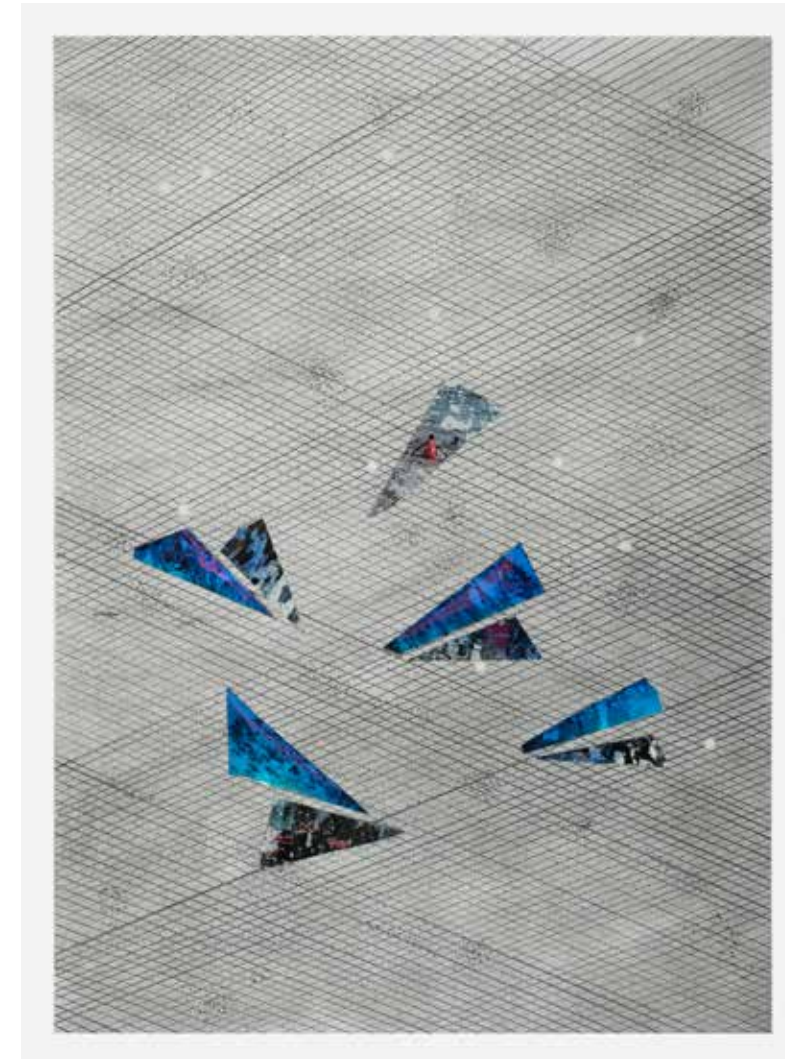
154

Leta 1982 je diplomirala na Fakulteti za arhitekturo UL pod mentorstvom prof. Nika Kralja in v sodelovanju s tovarno porcelana Jugokeramika iz Zaporešča. Leta 1979 je bila na enoletnem študiju keramike na Univerzi Misisipi v ZDA. Je članica skupine G12 in več društev: Društva keramikov in lončarjev Slovenije, Zveze društev arhitektov Slovenije, ZDSLJU, ULUPUH, Društva Glineraj in IAC – International Academy of Ceramics.

In 1982, she graduated from the Faculty of Architecture at the UL under the mentorship of Prof. Niko Kralj and in cooperation with the porcelain factory Jugokeramika from Zaporešča. In 1979, she studied ceramics for one year at the University of Mississippi in the USA. She is a member of the G12 group and several associations: Association of Ceramists and Potters of Slovenia, the Association of Architects' Societies of Slovenia, ZDSLJU, ULUPUH, the Glineraj Association and the IAC - International Academy of Ceramics.

## ŽERJAL IVAN

(1976, GORICA)



Je vizualni umetnik, teoretik in umetnostni zgodovinar. Študi-  
ral je umetnostno zgodovino, filozofijo in teorijo umetnosti na  
univerzah v Trstu, Benetkah in Kopru. Živi v Vidmu (Udine), kjer  
ima atelje, in v Gorici, kjer poučuje na slovenskih višjih šolah.  
V središču njegovega umetniškega ustvarjanja je razmerje med  
vizualno in jezikovno govorico. Pomenske razlike in odstopanja  
raziskuje preko različnih medijev in pristopov, ki razvijajo dialog  
med umetniškim delom in prostorom. V svojih razstavah pre-  
pleta filozofske in umetniške teme.

He is a visual artist, theorist and art historian. He studied art his-  
tory, philosophy and theory of art at the universities of Trieste,  
Venice and Koper. He lives in Udine, where he has a studio, and  
in Gorizia, where he teaches at Slovenian colleges. The relation-  
ship between visual and linguistic language is at the centre of  
his artistic work. He explores the differences and deviations in  
meaning through different media and approaches that develop  
a dialogue between artwork and space. In his exhibitions, he  
intertwines philosophical and artistic themes.

155

# UTEMELJITVE NAGRAD / AWARD DESCRIPTION

## JURE KIRBIŠ

### **Nagrada Majskega salona: SUZANA BRBOROVIĆ in UROŠ POTOČNIK**

Enakovredni nagradi Majskega salona 2025 in s tem samostojni razstavi v Galeriji mesta Ptuj sta prejela slikarja Suzana Brborović in Uroš Potočnik. Na Majskem salonu se predstavljata vsak s sliko večjih dimenzij. V svojih delih nas popeljeta v kozmične pokrajine, pri čemer kolažirata perspektive in tradicionalni slikarski prostor plastita z uporabo mrežnih struktur ter grafičnih in abstraktnih elementov. Slojevito je tudi pomensko polje, kjer vzpostavljata napetost med možnostmi in željami, med utopijo in stvarnostjo, med pobegom in ujetostjo. Vsako potovanje, tudi potovanje med zvezde, je hkrati potovanje v galaksije znotraj nas. Brborović in Potočnik sta umetnika visoko razvite likovne govornice in izrazite slikarske moči.

### **The May Salon Award: SUZANA BRBOROVIĆ and UROŠ POTOČNIK**

The painters Suzana Brborović and Uroš Potočnik received equivalent awards of the May Salon 2025, i.e. solo exhibitions at the Ptuj City Gallery. Both exhibit a painting of larger dimensions at the May Salon. In their works, they take us into cosmic landscapes, collaging perspectives and layering traditional painting space with grid structures, graphic and abstract elements. The semantic field is also layered, creating a tension between possibilities and desires, between utopia and reality, between escape and entrapment. Every journey, including the journey among the stars, is also a journey into the galaxies within us. Brborović and Potočnik are artists with a highly developed visual language and a strong pictorial power.

### **Priznanje za mlado avtorico: BLAŽKA KRIŽAN**

Prejemnica priznanja Blažka Križan s filigransko natančnostjo posega v nosilec likovnega dela ter z drobnimi zarezami in pregi bi tvori dinamično celoto. Delo odlikuje razgaljena procesualnost, kljub temu pa umetničino obvladovanje nematerialnih elementov svetlobe, (pro)sevanja in optičnih učinkov zagotavlja harmonično sožitje fizičnega in metafizičnega.

### **The Young Artist Award: BLAŽKA KRIŽAN**

The award winner Blažka Križan reaches into the support of the artwork with filigree precision and forms a dynamic whole with tiny incisions and folds. The work is distinguished by its stripped-down processuality, yet the artist's mastery of the immaterial elements of light, its seeping (through) and optical effects ensures a harmonious coexistence of the physical and the metaphysical.

### **Priznanje za mladega avtorja: KLEMEN ZUPANC**

Priznanje za mladega avtorja je prejel Klemen Zupanc. Postavitev je del celostne umetnine, ki jo avtor razvija že več let in je tokrat prilagojena kleti Ptujkega gradu. Avtor spretno izkorišča muzejski kontekst in atmosfero stare kleti, da v instalaciji – arheološko najdišče ali prizorišče zločina? – ustvari kompleksno pripoved, kjer se pomešajo resnica in laž, zgodovina in mitologija, srhljivo in humorno.

### **The Young Artist Award: KLEMEN ZUPANC**

Klemen Zupanc received the Young Artist Award. His installation is part of an integrated artwork that the artist has been developing for several years and is adapted to the cellar of Ptuj Castle at this occasion. The author skilfully uses the museum context and the atmosphere of the old cellar to create an installation – archaeological site or crime scene? – to create a complex narrative where truth and lies, history and mythology, the macabre and the humorous are mixed.

### **Priznanje za inovativno delo: DUŠAN KIRBIŠ in LENART MIKLAUŽIČ KIRBIŠ**

Priznanje za inovativno delo sta prejela Dušan Kirbiš in Lenart Miklaužič Kirbiš. Monumentalna prostorska postavitev zavzema skoraj trideset kubikov razstavišča, pa vendar deluje lahkotno. Lebdeča plast organskih form je suspendirana nekaj centimetrov nad tlemi. Mnogoštevilne gmote iz zavrženih plastičnih mas, ki sta jih avtorja nabrala v zalivih jadranske obale, v galerijskem prostoru sublimirajo v lirično spokojnost. Jure Kirbiš, kustos Majskega salona

### **The Innovation Award: DUŠAN KIRBIŠ and LENART MIKLAUŽIČ KIRBIŠ**

The Innovation Award went to Dušan Kirbiš and Lenart Miklaužič Kirbiš. Their monumental spatial installation occupies almost thirty cubic metres of the exhibition space, yet it seems very light. A floating layer of organic forms is suspended a few centimetres above the floor. The numerous masses of discarded plastic, which the artists collected in the bays of the Adriatic coast, sublimate into a lyrical serenity in the gallery space.